L. Frank Baum

ACHANTOUR BURZUDUZ KÊR OZ

Bet lakaet e brezoneg gand J.C. Miossec
Embannet gand L. Frank Baum (1856-1919). Skrivagner amerikan.
Sañset e vefe bet savet ar gontadenn-mañ (bet embannet e 1900) evid ar vugale.
E gwirionez ez eus anezi eur barabolenn ekonomikel.

Etre 1883 ha 1897 e oa eet war-dreñv ekonomiez ar Stadou-Unanet. Dleou spontuz a oa gand labourerien-douar tu ar Hornog. Felloud a ree da dud ‘zo implijoud ar stalon-aour, pe hini an arhant, ar pez e-nije degaset kresk war ar priziou.

Gand tud ar gontadenn e vez aroueziet tud pe degoueziou an amzer-ze.
Dorothy : an Amerikan etre.
Toto : ar strollad “gwarez“ (Teetotaler a veze greet anezañ). Ar hoadour dir : labourerien an uzinou Ar spontaill ; al labourerien-douar.
Al leon aonig : William Jenkins Bryan, a oa a-eneb ar stalon-aour.
Ar Winkisied : tud a jome e Reter ar Stadou-Unanet.
Ar majisian : Marcus Hanna, a oa e penn ar Strollad Republikan.
Sorserez ar Hornog : William MacKinley (eur Republikan a oa a-du gand ar stalon-aour, a zeuas a-benn da veza Prezidant ar Stadou-Unanet).
Sorserez ar Reter : Grover Cleveland, a oa bet Przidant demokrat beteg 1896, a oe pilet gand William Jennings Bryan.

Ar gorventenn : an ekonomiez o vond war-dreñv.
Oz : an “oñs“, a vez implijet evid poueza an aour.
Ar botou-arhant : an arhant a vo tu gantañ dond en-dro d’ar stalon-aour.
Savet ez eus bet eur film diwar an istor-ze e 1939. Brudet eo teir hanaouenn ar film : “Over the rainbow, Follow the Yellow Brick Road, ha We’re off to see the wizard.

1- Ar gorventenn.

Dorothy a oa o chom war ar mêz, e-kreiz ar parkeier braz euz ar Hansas, gand heh eontr Henry hag he zintin Em. Kouërien e oa an daou-ze euz o micher.

Ne oa ket braz o atant. Eun nebeud plankennou bet kaset eno er vro bell-ze a oa oh ober eun ti. An tiig-se a oa dezañ peder moger, eun doenn, hag eur plañchod. Ne oa ennañ nemed eur zal vraz enni eur forn merglet kozig a-walh, eun armel a dalveze evid reñka al listri, eun daol gegin, teir hador hag ar gweleou. Eontr Henry hag e wreg Em o-doa eur gwele braz en eur horn euz ar zal ha gweleig Dorothy a oa er horn all.

Ne oa sanaill ebed ken. Ne oa nemed eun toull don el leur e leh ma helle ar famill kavoud goudor ennañ ma teufe an aveliou da zirolla gand kemend a nerz ma hellfent kas da netra toud an traou, tiez hag all.

An toullig-teñval-ze a oa eun nor warnañ hag eur skeul evid kas an dud d'an traoñ.

Diwar he skaon, e toull he dor, pa zelle Dorothy war ar mêz tro-war-dro, ne wele nemed parkou diniver a oa loued o liou. Gwezenn ebed ken. Eur vro gompez ha kelhiet a-beb tu dezi gand an oabl. An heol e-noa skarnilet pep tra war an douarou labouret na weled warno nemed fraillou dizehet. Ar geot a oa loued ivez. Gwechall e oa bet razet an ti. Med an heol e-noa distrujet al liou splann-ze hag ar glao e-noa kaset kuit gantañ an tammou koad seh. Ken loued hag ar bed tro-dro-dezañ e oa deuet da veza an atantiig.

Pa zeuas Tintin Em d'ober he demeurañs er vro-ze e oa anezi eur vaouez yaouank, koantig a-walh. Siwaz, elfennou al levenez a lugerne gwechall en he daoulagad ne oa ket mui anezo. Loued e oa deuet da veza he sellou ivez. Liou ar roz a oa war he dioujod ne oa ket mui anezañ kennebeud. Loued e oa deuet da veza he dremm a-bez.

Eur vaouez treud ha diampart a oa anezi bremañ. Mousc'hoarz ebed ne vleunie war he muzellou.

Pa zeuas Dorothy, goude beza kollet he zud, da veva ganti, e oe skoet he zintin beteg ar mel gand c'hoarzadegou ar plahig. Ken laouen e oa ar verhig ma oa eur burzud a blah evid he zintin. Sklintin e tassone en he diouskouarn c'hoarzadeg drant he nizez. Goulenn a ree koulskoude outi heh-unan ablamour da betra e oa kemend-se a laounedigez enni.

Eontr Henry ne hoarze morse. Hennez a gleve an tri añjeluz en e bark ha ne ouie ket petra 'oa al levenez. Loued e oa penn-kil-ha-troad, eur fasad baro loued a oa ivez gantañ, siriuz e oa atao e zremm drist. Berr-walh e oa ar homzou gantañ ivez.

Dorothy he-doa eur hi bihan. Toto a veze greet anezañ. Ar hi-ze eo a lakae ar plah da hoarzin hag a vire ouz e vestrez, heb gouzoud dezañ, da veza ken loued hag ar re all.

Toto ne oa ket loued eun disterra. Ar hi bihan-ze a oa du e vleo ha lugernuz e zaoulagad. Eur fri togn a oa dezañ. Ne baoueze ket da hoari a-hed an deiz ha Dorothy a gemere perz en ebatou he loenig. Sod pitill e oa gantañ.

Hirio, koulskoude, ne oant ket evid c'hoari. Eontr Henry a zelle ouz an oabl. Eun tamm mad a enkrez a oa en e greiz. Liou al ludu en e wasa a oa war an dremmwel. Dorothy he-doa taolet he fouez e toull an nor, he hi bihan ganti war he barlenn. Selled a ree ouz an oabl ivez. Tintin Em a oa o skaota an traou.

Diouz an norz pella e teue daveto eur glemmichenn avel hir ha paduz a lakee ar geot hir da wagenni. Diougan kurun a oa gand an avel-ze.

A-greiz toud e klevjont eur hwitelladenn en êr o tond euz ar Su. Trei a rejont o zellou war-zu an trouz-se hag e weljont e oa ar geot roufennet braz dre nerz an avel.

Eontr Henry, trumm, a zavas en e zav.

« Ema ar gorvetenn war-eeun o tond warnom », emezañ. Kerkent e halvas e wreg hag e lavaras dezi : « Me a zo o vond da ober war-dro ar chatal. ».

D'ar red e skoas war-zu ar hraou e-leh m'edo ar zaout hag ar hezeg.

Tintin Em a zilezas he labour. Gaol a reas beteg an nor. Eun taol sell a lakeas anezi da gompren edo an dañjeriou brasa o tond war-eeun, tiz ganto, war an atant. « Dorothy! Hast afo », emezi. « Deus amañ ! ». Doroty, he hi bihan ganti en he diouvreh, a antreas er zal. Ar hi a zilezas e vestrez evid mond d'en em guzad dindan ar gwele. Ar plahig a bakas krog en e golier.

Tintin Em, krog an aon enni, a zibradas dor an toull a oa er plañchod ha goude beza sachet ar skeul, e stagas da ziskenn ganti en deñvalijenn.

A-benn ar fin e oe paket ar hi gand ar plah, hag an daou vignon a skoas daved Tintin Em.

En em gavet e oant e-kreiz al leur pa deuas bouzaruz eur barrad avel euz ar re daerra a lakeas an ti da vralla hag ar plah da vond trumm war he hov war ar plañchod.

Neuze e c'hoarvezas eun dra dihortoz.

An ti a droas warnañ e-unan diou pe deir gwech kent beza dibradet diwar an douar ken sioul ha tra. Dorothy a gavas dezi edo o nijal en eur balloñs.

An avel viz hag an avel walarn a gejas e kreiz an tourmant e-leh m'edo an ti o sevel. E kreiz eur gorvetenn e vez sioul an êr, med kemend a waskerez a zo enni a beb tu ma ne hell tra ebed harpa outi. An ti a zavas uhelloh-uhella beteg penn ar gorventenn. Chom a ree eno evel ma vije bet o neui pelloh-pella war eur goumoulenn kaset-digaset e giz eun delienn skañv.

Teñval zah e oa hag an avel ne baoueze ket da yudal en-dro d'an atant. Dorothy a gave dezi edo o veaji sioul e-bourz eur vag iskiz. Goude an taoliou kenta e teuas eur galmijenn evel ma vije bet luskellet sioul an ti e-giz eur hrouadur en e gavell.

Toto n'edo ket en e vleud. Ne baoueze ket da redeg a-dreuz hag a-hed er zal en eur harzal forz pegement. Dorothy a oa azezet war ar plañchod en eur houlenn outi heh-unan penaoz e teufe a-benn da vestronia an enkadenn.

Re dost edo Toto diouz toull an nor. Edo war-nez koueza er-mêz pa welas Dorothy edo ar hi e risk braz da goll e vuhez. Ne wele mui nemed eur skouarn anezañ hejet ha dihejet gand an avel. Gwaskerez an avel a vounte anezañ war horre. Dre chañs e teuas ar plahig da baka he hi dre beg e skouarn ha da zacha warnañ beteg ma teuas en-dro al loenig er zal. Serri a reas an nor evid mired outo da goueza er-mêz.

Eurveziou a dremene dibaouez ha, tamm-ha-tamm, ez ee an enkrez da get e kalon Dorothy. Med ken kreñv e c'hweze an avel ma oa bouzaret ar verhig gantañ. Da genta toud e kave dezi e vefe diframmet toud an ti dre nerz ar gorventenn. Med, an amzer o vond e-biou hag an tiig a harpe kaloneg ouz e wall blanedenn. Ar plahig a gavas furroh chom da hedal ar pez a hellfe en em gavoud da houde med war zioullaad ez ee an traou.

A-benn ar fin ez eas war he farlochou en he gourvez war he gwele. Toto a reas kemend all war he lerh. En despet da youhadennou avel ha d'an hejadennou a skoe an ti, e serras he daoulagad hag e teuas ar housk warni.

Ar huzul gand ar Vurchkined

Eur stokadenn eo a zihunas anezi en eul lamm. Ma ne vije ket bet ar plahig en heh astenn war he gwele blod e vije bet argaset-kuit trumm war al leur ha gloazet kredabl war-lerh eun taol ken dihortoz.

Sacha a reas eun tammig war heh alan en eur houlenn outi heh unan petra ‘oa erruet. Toto a lakeas e fri gleb ha yen ouz he jod en eur glemmicha truezuz a-walh. Dorothy en em lakeas en heh azez kent merked e oa difiñv-kaer an ti. Sklêr e oa an deiz. Bannou heol a sklêrijenne lugernuz ar zal dre ar prenest.

Sevel a reas en he sav hag ez eas gand Toto war he lerh da zigeri an nor.

Ne oa ket evid mired outi da veza estlammet-oll gand an dudi a daol lagad a wele er-mêz. Ne baoueze ket da zispourbella he sellou war an arvest kaer-meurbed a oa dirazi.

Ar gorvetenn, en despet dezi beza nerzuz-kenañ, a oa bet hegarad e-keñver an ti. Lakeet he-doa anezañ da zouara e-kreiz eur vro a oa kaer eston he braventez. Ken pell ha ma helle selled ne oa nemed glaster e pep leh. Ar gwez uhel a oa frouez e-leiz a-ispill ouz o brankou ha ken pounner e oa ar pouez a oa enno ma plegent ar skourrou beteg an douar dindan ar beh. Bleuniou brao a holoe ar parkou a beb tu. Laboused a beb gouenn a nije-dinije a wezenn da wezenn hag a gleuz da gleuz. Eun tammig pelloh e oa eur froudig oh hiboudi en eur deurel sklintin e zour boull war-zu ar plahig. Estonet braz e oa peogwir na anaveze nemed parkeier loued ar Hansas. Tra m’edo o selled ouz an arvest-se, mezevellet oll he daoulagad, e welas o tond daveti eun nebeud tud a oa drolig a-walh o doare.

Morse n’he-doa kejet gand seurt tud. Ar re-ze a oa bihannoh o ment eged an dud ordinal. Ne helled ket ober korriganed anezo koulskoude.

A-vent gand Dorothy edont. Dorothy a oa dija eur plah brazig a-walh evid he oad. Koulskoude, an dud-se ne oant ket yaouank-flamm.

Dond a reent en eur vandenn. Tri gwaz hag eur vaouez gwisket iskiz.

Tokou rond ha beget lemm, stag outo kleier bihan a-ispill warno o tassoni a-beb kammed a oa ganto war o fenn.

Tokou ar wazed a oa glaz hag hini ar vaouez a oa gwenn. Eur chal a oa ganti war he skoaz hag he bleo a oa rodellet brao. Elfennou lugernuz stag ouz ar chal-ze a daole o sklêrijenn evel ma vije bet diamantou.

Ar wazed a oa glaz o gwiskamant e-giz o zog. Boteziou ler, siret brao, fichet gand eul lienig glaz ivez, a oa ganto en o zreid. A-oad gand Eontr Heñry e seblante beza an dud-se. Daou anezo a oa eur fasad baro ganto. Ar vaouez vihan a oa kalz kosoh eged Tintin Em. Honnez a oa roufennet oll he dremm hag he bleo a oa gwenn. Seblant ar gozni a oa war he hammedou.

En em gavet dirag dor an ti e leh m’edo Dorothy o selled outo e chomont a-zav en eur gaozeal a vouez izel etrezo evel ma felle dezo rei da gleved nemed d’o botou. Ar vaouezig koz, koulskoude, a skoas war-zu Dorothy, ha goude beza saludet anezi seven e lavaras dezi flour he mouez.

« Hast a reom ouzoh, Sorserez vraz, war douar ar Vurchkined. Anaoudegez vad on-eus en ho keñver evid beza lazet sorserez villiget ar Zav-heol. Ganeoh-c’hwi eo bet torret o naskou da viken »

Oh ober ano euz petra edo ar vaouezig-se ? Perag e ree Sorserez anezi ? Eur zorserez a vije bet lazet ganti ? Sorserez villiget ar huz-heol e vefe hounnez ?

Dorothy a oa eur plahig a-zoare na vage enni nemed madelez hag a oa bet he zi dibradet gand eur gorventenn pell diouz he bro. N’he-doa morse lazet den ebed en he buhez.

O hedal eur respont diganti edo ar vaouezig koz. Med Dorothy ne oa ket c’hoaz evid kompren. He mouez o krena eun disterra e respontas dezi:

« Ho trugarekaad a ran. Med ne glevan ket mad. N’am-eus lazet den ebed ! » “

« Ho ti eo e-neus greet an taol », a respontas ar vaouezig en eur hoarzin « Ar memez tra eo ! Sellit « ”.

An hini goz a ziskoueze gand he biz yod eur horn euz an ti. « Ne welit ket an daou droad a zo aze hag a jom difiñv kaer dindan ar plañchod ? »

Dorothy a zellas piz kent leuskel eur youhadennig a zouez. E korn pella euz an ti, dindan eun treust pounner, e oa daou droad gwisket ganto botou arhantet, o begou lemm sanket en douar.

« Biskoaz kemend-all ! », a grias ar plahig en eur ober eur hamm a zipit d’he genou. « An ti a zo kouezet warni en despet din. Petra a hellin-me ober bremañ eviti ? »

« N’eus netra d’ober », a lavaras ar vaouez koz war he fouezig.

« Med, piou e oa hounnez ? », a houlennas Dorothy.

« Hel lavaret am-eus deoh dija. Honnez a oa sorserez villiget ar zav-heol. Honnez he-deus dalhet ahanom en naskou e-pad bloaveziou ha bloaveziou diniver. Sklaved om bet ganti noz-deiz. Bremañ, setu-ni kavet en-dro or frankiz. N'oh ket evid gouzoud pebez anaoudegez vad a vagom ennom en ho keñver ! »

« Piou eo ar Vurchkined ? »

« Ar Vurchkined ? Setu amañ eur boblañs hag a zo o veva e bro ar zav-heol e-leh m'edo ar zorserez villiget o houarn ahanom ».

« Eur Vunchkinez oh ? », a houlennas Dorothy

« N'on ket. Med ar Vurchkined a zo mignoned vad din. Me a zo o chom e bro an Norz. Kerkent hag o-deus gouezet tud ar vro-mañ e oa bet lazet ganeoh ar hoz sorserez, o-deus degaset din eul lizer prim evid goulenn ouzin dond daveto ar buanna ar gwella. Me eo sorserez an Norz ».

« Kontant on gouzoud an dra », eme ar plahig.

« Eur zorserez wirion a zo ahanoh? »

« Evel-just », a respontas ar vaouezig. « Med ne vagan droug ebed ken ennon. Ablamour da ze eo ez on karet gand an oll. N'eus ket ennon kemend a halloud hag en hini all. Med o veza ma ne oa ket ennon nerz a-walh evid digabestra va mignoned, e oa red din gouzañv gweled anezo er chadennou ».

« Me a gave din e oa droug an oll zorserezed », a lavaras Dorothy a vage en he hreiz eun tamm mad a aon e-keñver an hini goz.

« Er gaou emaoh. Amañ, e Bro Oz, ez eus peder zorserez. Diou anezo, da lavared eo ar re a zo o chom en Norz hag er Hreizteiz, a zo sorserezed mad. Gwir eo peogwir ez on unan anezo ha n'oh ket evid lavared ar hontrol ! Ar re a oa o chom er Zav-heol hag er Huz-heol ne oa nemed korvigell en o spered. Med bremañ m'eo bet lazet unan anezo ganeoh ne chom nemed unan droug er vro a-bez. Honnez a zo o chom e bro ar Huz-heol ».

« Koulskoude », eme ar plahig goude berrbrederia. « Tintin Em he-deus kontet din ne oa ket mui a zorserezed er bed-mañ. An oll zorserezed a oa eet da anaon abaoe pell ! ».

« Piou eo Tintin Em ? », a houlennas ar vaouezig koz.

« Tintin Em a zo moereb din. E Kansas ema o chom. Euz ar vro-ze eo e teuan ».

Sorserez an Norz a zeblantas beuzet eun tammig amzer en he soñj.

Stouet ganti he fenn e selle ouz al leur kent respont:

« N'ouzon ket e peleh ema ar Hansas. Morse n'am-eus klevet ano euz ar vro-ze. Lavarit din: Desavet mad e vefe an dud er vro-ze ? »

« Ya ! », a respontas ar plahig.

« Pouezuz eo dra-ze. Ar broiou a zo enno tud desavet mad, ar sorserezed, an diouganerien, al lennerien blanedenn n'eus ket anezo. Red e vo deoh gouzoud eo Bro Oz eur vro ispisial. N'eus enni lezenn ebed ken evid desevel an dud. Ni a zo pellig a-walh diouz ar peurrest euz ar bed. Ablamour da ze e kaver en or mesk sorserezed, diouganerien ha me oar-me ! »

« Piou a zo e penn an dud-ze ? », a houlennas Doroty.

« Oz eo ! Oz a zo mestr war an oll », eme ar zorserezig, uvel he mouez. « Oz a zo kreñvoh eged toud ar vajinourien asamblez. E kêr an diamantou lugernuz ema o chom ».

Edo Dorothy war-nez goulenn eun dra all pa glevas ar Vuchkined a oa chomet mud beteg-henn oh huanadi trouzuz en eur ziskouez gand o biz meud korn an ti e leh m'edo ar zorserez varo.

« Petra ‘ zo ? », a houlennas ar vaouezig koz en eur zelled d'he zro ouz korn an ti kent dirolla gand ar c'hoarz. Treid ar zorserez eet da anaon ne oa ket mui anezo. Ne chome war o lerh nemed ar botou arhantet.

« Koz Noe e oa hounnez », a zisplegas sorserez an Norz « N'edo ket he horv evid harpa ouz an heol. Skarnilet eo bet kent beza kaset e poultr hag e ludu gantañ. Echu eo ganti bremañ. Deoh-c'hwi eo ar botou arhantet bremañ ha red e vo deoh gwiska anezo ». He dorn a astennas war-zu ar botou ha goude beza diboultrennet anezo gand evez e roas anezo da Zorothy.

« Sorserez ar Zav-heol ‘oa lorh enni pa oa ganti ar botou-ze », eme unan euz ar Vurchkined. « Ni a gav deom ez eus eur sort stag outo. Med n'on ket evid lavared petra eo ar sort-se ».

Dorothy a gasas ar botou en ti ha goude beza lakeet anezo war an daol e teuas er-mêz en-dro.

« Mall a zo warnon gweled en-dro va zintin ha va eontr », emezi. « Sur on ez int trelatet braz gand eun disparti ken dihortoz. Posubl e vefe deoh rei eun tamm sklêrijenn din evid kavoud en-dro an hent a gas d'ar gêr ? »

A-bann e sellas ar Vurchskined an eil ouz egile kent heja tristig o fenn:

« Diouz tu ar Zav-heol, tostig a-walh ouz ar vro-mañ, ez eus eun dezerz braz ne hell den beva ennañ », eme unan anezo.

« Diouz tu ar Hreisteiz eo ar memez tra », a lavaras unan all. « Eun tamm tro am-eus greet er vro-ze ha n'eus nemed ar Gadliged a hell beva enni ».

« Lavaret ez eus bet din ema heñvel an traou e kostez ar huz-heol. Er vro-ze ema ar Winkied o chom. En o fenn ema Sorserez fall ar Huz-heol. Honnez a rafe eur sklavez ahanoh ma teufe da lakaad he hrabanou warnoh »

« Er gêr emaon en Norz », eme ar vaouez koz, « med war harzou va bro e kaver ar memez dezerz a gaver e pep leh euz bro Oz. Me am-eus aon, dimezell, e vo red deoh chom ganeom. »

O kleved ar homzou-ze, ar plah yaouank a stagas da ouela. Eur zoubenn e vefe eviti chom heh-unan-penn gand tud a oa ken iskiz o doare. O weled an daelou a rede puill war dioujod ar verhig, ar Vurchkined a oa ivez tener o halon a stagas kerkent da ouela doureg d'o zro. Ar vaouez koz, ganti he mouchouer en he dorn, a glaskas ober eur zeh d'he fri. Ar mouchouer-ze a oa dezañ galloudou ispisial. Ar zorserez a gontas :"Unan-Daou- Tri", a vouez uhel. Kerkent ar mouchouer a deuas da veza eun ardoazenn a oa skrivet warni e lizerennou braz and eun tamm kleiz:"Lezit Dorothy kemer penn an hent a gas da gêriadenn an diamantou lugernuz".

Ar vaouez koz, goude beza lennet ar geriou-ze, a houlennas ouz ar verhig:"Dorothy a vez greet ahanoh, dimezell?"

"Ya", a responatas ar plahig en eur ober eur zeh d'he fri.

"Neuze e vo red deoh skei etrezeg kêriadenn an diamantou lugernuz. Oz, or mestr deom-ni, a skoazello marteze ahanoh".

"E peleh ema ar gêriadenn-ze?", a houlennas Dorothy.

"E kreiz ar vro ema. Oz eo ar roue a houarn ar gêriadenn vraz-se evel ma ouezit dija".

"Eun den mad eo?", a houlennas c'hoaz ar verhig, enkrezet oll he spered. "Hennez a zo eur maill war e vicher. Med n'ouzon netra euz e zoare. N'am-eus morse gwelet anezañ".

"Penaoz ober evid tizoud ar pal-ze?"

"Red e vo deoh bale forz pegement a-dreuz eur hontre a zo êz treuzi drezañ a-wechou ha diêz spontuz-kenañ treuzi drezañ gwechou all gand an deñvalijenn a zo ennañ. Forz penaoz e lakain da vond en-dro toud ar skiantchou kuz a zo em zah evid skoazella ahanoh a-hed an hent riskluz-se.

"Ne zeuioh ket ganin?", a estlammas ar verhig a gave dezi e oa deuet da veza kerent tost gand ar vaouez koz.

"Nann. Ne hellin ket", a respontas ar zorserez vad", med, pokad a rin deoh ha ne vo den ebed a-hed ho hent a vo sod a-walh evid klask tabut ouz eur plahig bet poket dezi gand sorserez an Norz".

Tostaad a reas ouz Dorothy hag e pokas tener dezi war he zal. Roud he muzellou a jomas treset e-giz eur merk lugernuz a vefe kavet diwezatoh gand ar plahig.

"An hent a gas da Gêriadenn an diamantou lugernuz a zo bet savet gand brikou melen", a lavaras ar zorserez koz".Ne vo ket posubl deoh koll ar gwel anezañ. Pa vo kavet Oz ganeoh, arabad deoh kaoud aon razañ. Red e vo deoh lavared didro ho c'hoant dezañ ha goulenn harp ha skoazell digantañ. Kenavo, va mignonezig". An tri Munchkin a zaludas anezi seven en eur heti dezi ober eur veaj vad kent en em denna a-dreuz ar hoad. Koulskoude, goude beza kimiadet da vad, ar zorserez a vousc'hoarzas da Zorothy. Trumm e oe kollet ar gwel anezo. Ken souezet e oa Toto ma stagas da harzal pa gomprenas e oa kollet da viken ar vignoned nevez.

Ne oe ket souezet Dorithy gand an disparti trumm. Gouzoud a ouie e oa an hini goz eur zorserez a oa ganti meur a dro-gamm en he sah.

Penaoz Dorothy a deuas a-benn da zavetei ar spontaill.

Heh unan-penn edo Dorothy bremañ. Ar plahig a oa digor he skrin. Eun tamm bara hag eur gontellad amann ledet warnañ a gemeras en armel. Toto a bakas e lod ivez. Goude beza kemeret eur zaill, e leunias anezi gand dour-red ar richer tosta. Toto a ree e gi distag en eur harzal etre ar gwez evid lakaad al laboused da nijal kuit. Dorothy a gutuillas frouez dare a oa a-ispill ouz ar brankou. Tra-walh a oa ganto evid he dijuni.

Goude beza torret o zehed dre eva eur banne dour fresk, e soñjas er veaj edont war-nez ober. Dorothy n'he-doa nemed eur vroz. Honnez ne oa ket nevez-flamm med propig a-walh evid ober enor dezi. En armel edo.

Eur vroz hlaz e oa hag a oa warni boutonou gwenn. Dislivet eun tammig e oa al liou glaz, med n'eus forz, koantig e oa ar verhig pa oa gwisket ganti. Ar plah a lakeas eun tammig urz war he gwiskamant kent lakaad war he fenn eun tok e liou roz. Kemer a reas eur baner vihan hag a gargas enni ar bara amannet hag ar frouez. Goude beza taolet eur zell war he botou, e welas e oant diroget eun tammig ha koz-kenañ.

"Ne hellint ket harpa ouz eur veaj ken hir, Toto. Ne gav ket dit?"

Ar hi a zavas e zellou war-zu e vestrez hag en eur ficha e lost e lakeas anezi da gompren e ouie peseurt c'hoant a oa krog enni.

D'an ampoent, Dorothy a welas botou arhantet sorserez ar Zav-heol war an daol. "Posubl e vefe dezo gwiska va zreid?", emezi da Doto".Ar re-mañ a glokfe dreist evid ober ganto ar veaj hir a zo o hortoz ahanom.

Ne reas ket kazeg gand he zaol esae. Botou ar zorserez a oa diouz he ment ha diouz he grad.

"Deom dezi, Toto! Poent eo deom kemer penn an hent a gas da gêr an diamantou lugernuz. Eno e welim ar achantour Oz a lavaro deom penaoz dond en-dro d'ar gêr".

Goude beza kemeret he faner e prennas an nor war he lerh. Alhwez an ti a oa ganti bremañ en he chakod. Neuze, gand Toto war he lerh, e stagas gand he hammedou kenta.

Eur hroazhent a oa dirag an ti. Med ne oa nemed eun hent a oa warnañ brikou melen. A-benn nebeud edo o vale dishual he zreid war-zu ar gêriadenn veur. He botou nevez a ree laouen o zammig sonerez war ar brikou kaled. An heol a oa o terri he gouzoug e lein an neñv hag al laboused a hwitelle leiz o horzaillenn war ar brankou. En despet da veza pell diouz he bro henidig en eur hontre iskiz-kenañ, ne oa ket Dorothy enkrezet eun disterra.

Eur souez e oa eviti gweled kemend a vraventez en-dro dezi tra m'edo o vale sioul. Mogeriou livet brao a oa war bord an hent. Jardrinou bihan labouret propig a oa a-dreñv dezo. Enno e oa e-leiz a legumachou a beb seurt. Ar Vurchkined ne oant ket liorzourien a vemdeiz. Eostou founnuz a rankent dastum beb bloaz. Gwech an amzer e tremenent dirag eun ti. An dud a deue er-mêz evid saludi seven anezo. Gouzoud a ouient e oa o tremen ar re o-doa distrujet ar zorserez fall ha torret o naskou da virviken. A-hiz koz e oa tiez ar Vurchkined. Pep hini anezo a oa dezañ war e doenn eur voull iskiz a-walh livet e glaz. Tud ar vro-ze a zeblante beza sod pitill gand al liou-ze.

War an diskar edo red an heol. Dorothy a welas edo ar skuizder o reutaad he divesker. Poent e oa dezo ober eun ehan war ar hleuz.

Trouz eur zonerez a deuas beteg enno. En eur park, du-hont, e oa eur bern tud o tañsal. Ar vuzikanerien a roe ton d'an dañsou diwar o barrikenn tra m'edo an dud oh ebati laouen. Eun daol vraz a oa warni boued a beb seurt blazet mad. Frouez, kig sall, gwistilli.

An oll a reas hast ouz Dorothy ha d'he hi. Pedet e oent da gemer perz er friko kent rei bod dezo evid an noz. E ti an dud pinvidika euz ar vro edont. Ar re-mañ o doa bodet eur bern mignoned evid lida asamblez o frankiz nevez.

Eur friko a-zoare a oa da gaoud ha Dorothy a zebras boued satmbouhuz profet dezi gand ar Munchkin pinvidig. Bok a veze greet anezañ. Goude koan, Bok hag ar plahig a doullas kaoz en eur zelled ouz an dañsou.

O weled ar botou arhantet a oa gand Dorothy, e lavaras Bok dezi:

"C'hwi a zo eur zorserez eus ar henta klas, n'eo ket gwir?"

"Perag e lavarit an dra-ze din?"

"Botou arhantet a zo ganeoh en ho treid. Lazet ho-peus ivez ar zorserez fall he-doa greet kemend a zroug deom. Ho proz a zo fichet gand danvez gwenn ha n'eus nemed ar sorserezed a zo gwisket e mod-se".

"Va broz a zo glaz gand eun tammig gwenn warni", a respontas ar plahig en eur floura he mañchou.

“Plijuz eo evidon gweled ahanoh gwisket gand seurt dillajou”, a lavaras Bok. Al liou glaz eo liou ar Vurchkined hag al liou gwenn eo liou ar sorserezed. Pa welan an daou liou asamblez warnoh eo anad deom ez oh eur vignonez hag eur zorserez hegarad”.

Dorothy ne ouie ket mui ouz peseurt sant en em erbedi. Toud an dud en-dro dezi a gave dezo e oa eur zorserez anezi. Ar plahig a ouie edont er gaou. Ne oa anezi nemed eur plah ordinal bet kaset dre zegouez er vro iskiz-mañ dre nerz eur gorventenn.

Pa oe echu an abadenn dañs, e henchas Bok anezi en ti beteg he hambr. Eur gwele brao a oa enni. An dillad gwele a oa mezer glaz toud ha Dorothy a gouskas c’hweg beteg ar mintin. Toto a oa eet da gousked er penn all d’ar gwele.

Pa zihunas ar plahig e oa digor he halon. Prest e oa dija he merenn vihan. Toto e-noa dija kaset e voued d’an traoñ. O c’hoari gand ar vugale edo ar hi. C’hoarzadeg a oa gand ar re vihan. Ar re-ze ne baouezent ket da estlammi o selled ouz an aneval.

Morse n’o-doa gwelet eur hi.

“Ped devez bale a zo beteg palez an achantour Oz?”, a houlennas Dorothy.

“Den ne oar”, a respontas dezi Bok war e baouezig”.Gwelloh eo deom chom pell diouz ar gêriadenn-veur ha diouz he safar. Med meur a zevez bale a zo evid tizoud ar palez. Amañ eo pinvidig ar vro hag hegarad-kenañ an dud enni. Red e vo deoh keja gand an treñk hag ar c’hwero kent tizoud ar pal-ze. Dañjeriou diniver a zo o hedal ahanoh a-hed an hent”.

Displijuz-kenañ e oa ar homzou-ze da gleved evid Dorothy. Gouzoud a ouie koulskoude ne oa nemed an achantour Oz a hellfe skoazella anezi evid kavoud en-dro an hent a gasfe anezi war-zu he bro. Ne oa ket evid kila eun disterra dirag an dañjeriou a oa ouz he gedal.

Goude beza saludet seven he mignoned nevez, e kemeras penn an hent bet savet gand brikou melen. Eurveziou-pad e valeas kent merzoud e oa krog en-dro ar skuizder en he diouharr. C’hoant a zavas ganti ober eun ehan war ar hleuz a oa war bord an hent. En tu all d’ar hleuz e oa eur parkad ed. Eur spontaill stag ouz eur peul a oa en e zav en e greiz.

Ar spontaill-ze a ree mad e vicher. Ne oa labous ebed evid tostaad ouz an edennou dare.

Dorothy, ganti heh elgez e palv he daouarn, a zelle piz ouz ar spontaill.

Eur penn a oa dezañ, bet savet gand eur zah bihan leun-kouch gand plouz. Ar zah-se a oa treset warnañ daou lagad, eur genou, eur fri a dalveze dezañ da zremm. Eun tok glaz beget lemm, chomet diberhenn kredabl war-lerh eur Muchskin, a oa gantañ war e benn. Ar peurrest euz e gorv a oa gwisket e glaz. Ne oa nemed koz dillajou diroget bet leuniet ivez gand plouz. Botou koz toull, heñvel mik ouz botou boutin ar vro a oa en e dreid. Uhelloh eged penn an edennou edo penn ar spontaill. Tra m’edo Dorothy o tispourbella he sellou war an dremm iskiz-se e kouezas ar sabatur warni. Ar spontaill a oa oh ober lagad mignon dezi!

Er Hansas ez eus spontaillou ivez. Eur bern anezo. Med morse n’he-doa klevet ano e-nije bet greet eur spontaill lagad mignon d’eur plah. Dorothy a gavas dezi da genta e oa trellet he sellou gand an heol. Med ar spontaill a oa o heja-diheja sioulig hag hegerad e benn.

He hi war he lerh e skoas war-zu ennañ. Toto a stagas da harzal en eur drei en-dro d’ar peul.

“Penaoz ema ar bed ganit?”, a lavaras ar spontaill, raouliet oll e vouez.

“Ar parlant zo deuet dit?”, a houlennas ar plah gand eun tamm mad a zouez. “Evel-just. Anad eo dit peogwir e hellan toulla kaoz ganit. Penaoz ema kont ganit?”

"N’eo ket fall, trugarez dit”, a respontas seven ar plahig”.Ha te? Penaoz e tro ar rod ganit?”

“Ne dro ket mad”, a lavaras ar spontaill en eur vousc’hoarzin tristig a-walh”.N’eo ket eun ebat beza amañ, noz-deiz, stag ouz ar hoz peul-ze, da sponta ar brini”.

“N’eo ket posubl diskenn diwar da beul?”, a estlammas ar verhig.

“Nann! ar peul milliget-se a zo sanket don em hein. Posubl e vefe dit tenna anezañ kuit a-ziwarnañ. Anaoudegez vad a vefe red din kaoud ez keñver”.

Dorothy a zibradas ar spontaill diwar ar peul. Ne oa ket pounner evel-just. Skañv e vez ar plouz en oll vroiou!

“Mersi braz dit”, a zisklêrias ar spontaill en eur staga da vale-divale sioulig war al leur”. Eun den nevez ‘peus greet ahanon!”

Dorothy a oa badaouet oll he fenn. Ne oa ket evid kredi edo o terhel kaoz gand eur hrouadur bet savet diwar eur bernig plouz hag a oa deuet ar parlant dezañ ha ne baoueze ket da fiñval dirazi.

“N’az-peus ket lavaret din piou out ha piou n’out ket”, a houlennas ar spontaill, echu gantañ e damm pleustradeg”.Ha da beleh emaout o vond?”

“Dorothy a vez greet ahanon”, eme ar plah. ”O vond da gêriadenn an diamantou lugernuz emaon. Felled a ra din keja gand an achantour Oz evid goulenn outañ rei harp ha skoazell din evid kas ahanon d’ar Hansas”.

“E peleh ema kêriadenn an diamantou lugernuz? Piou eo Oz?”

“N’anavezez ket anezo?”, a estlammas ar verhig.

“Nann. N’on ket eur spontaill desket braz evid ar pez a zell ouz traou ar bed-mañ. Stambouhet eo va dillad gand plouz, med siwaz, eun empenn a ra spontuz diouer din! ha n’eo ket eur zoubenn beza en eur stad ken truezuz!”.

“O”, eme ar plah yaouank”.me a zo glaharet oll o kleved kemend-se!”

“Te a gavje dit e vefe eun dra vad ma ‘z afen war da lerh da gavoud Oz? Hennez, marteze, a gavje an tu da lakaad eun empennig ennon?”

“N’on ket evid gouzoud an dra-ze. Med posubl e vo dit dond ganin ma karez. Ma ne deufe ket Oz a-benn da rei dit da hoant, ne vefe ket gwasoh da stad eged an hini a zo dit bremañ”.

“Gwir eo”, a respontas ar spontaill kent kenderhel a vouez izel:”N’emaon ket e chal gand va divreh na gand va divesker en despet d’am horv beza savet gand plouz. Ma teufe d’unan bennag ober droug din e doare pe zoare e chomfen dizeblant kaer peogwir ne hell poan ebed ken kregi ennon. Med n’on ket evid gouzañv kleved an dud ober eun inosant ahanon. Ablamour da ze eo e pljfe kement din ma vefe lakeet eun empennig e plouz va fenn! Ne fell ket din chom dizesk a-grenn e-pad va buhez”.

“Êz tre eo din kompren ahanout”, a lavaras ar plahig a oa eur galon vad o lammad en he hreiz”.Me a zo vond da houlenn digand Oz ober e zeiz posubl evidout ivez. Deus war va lerh”.

“Mersi braz dit”, a respontas ar spontaill.

Goude beza tremenet dreist ar hleuz eh en em gavjont war an hent braz a oa melen ar brikou warnañ.

Ar beajour iskiz-se ne blije ket da Doto. Diêz e oa d’ar hi gouzañv eur hrouadur e mod-se. Kavoud a ree dezañ e ranke maga eur bern razed e plouz e gorv. Harzal a ree gwech an amzer. Ar razed hag ar chas n’int ket kerent tost.

“Arabad dit kaoud aon razañ”, a lavaras Dorothy d’he mignon nevez. Va hi n’eo ket droug”.

“N’am-eus ket aon razañ”, a respontas ar spontaill”.Ne hello ket gloaza ar plouz a zo ennon. Ro din da baner da zougen. O veza ma ‘z on savet gand plouz ne hell ket ar skuizder dond warnon. Da lavared ar wirionez dit, n’eus nemed eun dra er bed a-bez am-eus aon razañ”.

“Petra eo? Ar houër Muchskin e-neus bet savet ahanout?”

“Ket! Eun alumetezenn war elum eo an dra-ze!”

An hent a-dreuz ar hoad

Goude eun nebeud eurveziou bale e teuas an hent da veza ken digompez ma veze diêz mond gantañ. Ar spontaill a dreuze gwall aliez war e votou kent mond war e gov war ar brikou melen. Ar re-ze a oa fraillet pe torret. Eur skoill e oa evid an treid. Toto a lamme dreisto ha Dorothy a gemere evez da nompaz bale warno. Med o veza ne oa empenn ebed ken er spontaill e oa diêz-kenañ dezañ gouzoud penaoz mired outañ da vond war e gov pa stoke ouz unan anezo. Dre chañs ne oa ket ar plouz evid paka bloñsou. Dorothy a zastume anezañ a-ziwar ar brikou kent lakaad anezañ en e zav en-dro. C’hoarzadeg a oa ganto o-daou pa hoarveze eur seurt darvoud. An atantchou ne oant ket ken brao hag ar re a oa chomet war o lerh. Bihan e oa an niver anezo. Ar gwez ivez a oa rouez a-walh a-hed an hent. Ar hontre-ze, tamm-ha-tamm, a deue da veza eur fraost. Deuet an noz, ar veajourien a daolas o fouez war ribl an hent. Dorothy a zigoras he faner evid kemer eun tamm bara enni. Ar spontaill ne oa ket evid debri.

“O veza n’eus sah boued ebed ken ennon”, emezañ”.n’eo morse digor va skrin. Eun dra vad eo. Va genou n’eo nemed eun dresadenn war eur zahad plouz. Ma vije bet eun toull e va dremm e vije bet distumet oll va fenn gantañ”.

Anad e oa edo ar wirionez gand ar spontaill. Hennez ne helle debri tamm.

“Plijoud a rafe din kleved ano euz da vro”, a lavaras ar spontaill.

Dorothy, echu ganti he merenn, a zisplegas dezañ doare ar Hansas, da lavared eo e oa loued toud an traou ennañ. Korventennou a oa kemend a nerz enno ma hellent dibrada eun ti beteg Bro Oz.

Ar spontaill a zelaouas siriuz anezi kent disklêria:”N’on ket evid kompren ahanout. Ablamour da betra e fellfe dit kuitaad eur vro ‘zo ken kaer toud an traou enni evid distrei d’eur vro a zo ken trist he liou”.

“N’out ket evid kompren seurt traou peogwir eun empenn a ra diouer dit”, a respontas Dorothy dezañ”.N’eus forz penaoz e vefe divalo bro henidig eun den, hennez a vag en e greiz eur garantez evid bro e gavell en despet d’an techou a zo stag outi”.

Ar spontaill a reas eur skruj d’e skoaz:”Anad eo e ra eun empenn diouer din. Med ma vije bet da benn leun kouch gand ar plouz az-pefe, kredabl, kavet gwelloh chom amañ eged beva er Hansas. An dra-ze a zo gwir evid toud an dud. Neuze ne chomfe den ebed er Hansas! eur chañs eo evid ar vro-ze kavoud enni tud a zo eun empenn dezo”.

“Posubl e vefe dit dibuna eur goñchenn din. An dra-ze a ziskuizfe ahanon eun tammig”.

“Ken berr eo bet va buhez kent keja ganit eo red din lavared dit eo gwall verr ivez va skiant-prena. Me a oa bet krouet daou zevez ‘zo. N’anavezan netra muioh diwar-benn ar bed. Ar houër e-neus savet ahanon e-noa da genta livet va diouskouarn war va fenn. E mod-se e hellan ober ano euz ar pez am-eus klevet. Daou Vunchskin a oa oh ober war va zro. An eil e-neus goulennet digand egile:”Brao e kavez ar skouarniou?”. Hag egile da respont:”Me a gav din ez int eun tammig a-dreuz”.

“N’eus forz! Ar memez stumm a zo dezo”. Gwir e oa.

“Tro an daoulagad eo bremañ”, a lavaras ar houër”.Pa oe treset va lagad kleiz e welis anezañ penn-kil-ha-troad ha toud an traou en-dro din. Setu penaoz am-eus greet va daou zell kenta war an douar. Brao e oa da weled”.

“Eul lagad brao ah-eus treset”, a verkas an eil peizant”.Red eo dit liva anezañ e glaz. Glaz eo al liou a glok gand al lagadou”.

“Me a zo o vond da dresa eul lagad all brasoh”, a lavaras ar houër kenta. Brasoh e oa, sur, peogwir e oa sklêrroh an deiz pa lakis anezañ da labourad. Da houde e tresas va fri ha va genou. Med ne oan ket evid kas an disterra grig en-dro peogwir ne ouien ket ar pez a hellfen ober gand va muzellou. Plijuz e oa evidon gweled anezo o sevel va horv, va diouharr ha va diouvreh. Reud e oan gand al lorh p’o-deus staget va fenn ouz va horv. Me a gave din e oan deuet da veza eur gwaz e-giz ar re all”. “Ar brini o-devo aon rag an imobil-ze”, a lavaras ar houër kenta”.Seblant eun hader zo warnañ”.

“Seblant eun hader a zo warnañ”, a respontas e gamalad dezañ.

A-du edon ganto. Ar peizant a lakaas ahanon dindan e gazell kent skei war-zu kreiz ar park e leh ma savas ar peul braz a anavezez hag a dalveze da staga ahanon outañ. Neuze, heb kimiadi diouzin, e teujont en-dro d’o atant hag e chomis va-unan-penn.

Ne blij ket din beza dismegañset e mod-se. Neuze e ris eun taol arnod evid mond war o lerh. Med o veza ne oa ket va zreid war ar peuri e oa red din chom stag ouz ar peul. Beva evidon va-unan, setu ar vuhez a oa o hedal eur paour-kêz spontaill a zo goullo e benn.

Brini ha laboused all e-leiz a oa o nijal-dinijal dreist ar park. Kerkent ha m'o-deus gwelet ahanon eo deuet soñj dezo e oan eur Munchkin. An dra-ze a reas plijadur din. Deuet e oan da veza eun den a-bouez er bed-mañ. N'eo ket n'eus forz piou eo a zo dezañ ar galloud da sponta ar brini! Med, nebeud-ha-nebeud, e tostaas eur vran goz ouzin ha goude beza selled piz ouzin e taolas he fouez war va diouskoaz en eur lavared:

“Ar gouërien-ze a ra goap ahanon. N'eo ket gwall fin euz o ferz. Anad eo evid eur vran a ouenn vad gweled n'eus nemed plouz oh ober an imobil-ze!”

Goude beza distaget ar homzou-ze e tiskennas diouz he glud hag e stagas da bigosad ar greunennou a oa war al leur. Al laboused all, o weled ne oa riskl ebed da veza em hichenn, a zeuas, tiz ganto, en eur vandenn da hwenna gand an hini all. “Trist meurbed e oan o weled ne oan ket eur spontaill a-vicher. Med ar vran goz a frealzas ahanon en eur lavared:”Ma vije bet deoh eun empenn e vijeh bet eun den a-zoare e-giz ar re all. Eun tammig gwelloh eged an darn-vuia anezo zoken. An empenn eo an dra bouezusa a hell kaoud eun den pe eun aneval. Heb empenn, buhez ebed!”

Pa oe eet kuit ar brini e kavas din edo ar skiant gand an hini goz. Va zoñj a ris mond da gerhad eun empenn dre ar bed. Dre chañs am-eus greet anaoudegez ganit ha setu-me digabestret ha diwar ar pez ah-eus lavaret din e vefe posubl da Oz seveni va hoant kerkent ha ma en em gavin e kêr an diamantou lugernuz”.

“Marteze a-walh”, a lavaras siriuz Dorothy”.Sklêr eo ez oh en eun enkadenn gand ar gudenn-ze”.

“En eun enkadenn emaon. Gwir eo! N'eo ket eur zoubenn gouzoud e hell n'eus forz piou ober eun imobil ahanon”.

“Lavar yao neuze!”, eme ar plahig en eur rei ar baner d'ar spontaill.

Ne oa kleuz ebed ken bremañ a beb tu d'an hent hag ar parkou ne oant na trempet nag aradet.

Deuet an noz eh en em gavjont en eur hoad braz a oa founnuz hag uhel eston ar gwez ennañ. Ken braz e oa o niver ma ne oa ket tu d'en em zila etre ar hefiou. Ar brankou zoken a blege o fenn beteg ar brikou melen. Teñval-zah e oa ar hoad. Ar skourrou teo a vire ouz an heol da zispaka bannou e lagad a-dreuz an deliou a oa warno. Ne oa ket ar veajourien evid kila eun disterra. Antreal a rejont er hoad.

“Brikou melen a zo war ar peuri. Red eo deom bale warno a-dreuz ar hoad. Kêr an diamantou lugernuz a zo er penn all d'an hent-se. Deom gantañ”, eme ar spontaill.

“N'eus forz piou a lavarfe an dra-ze”, a zisklêrias Dorothy.

“Gwir eo! setu perag ez ouzon an dra-ze”, a respontas ar spontaill. “Ma vije bet eun tamm skiant ganin, morse n'am-bije disklêriet eun dra ken anad”.

Teñvalloh-teñvalla e teue ar hoad da veza. Ne baoueze ket ar plahig da streboti ouz ar gwriziou. Dre chañs, Toto a oa tano e fri hag ar spontaill ne oa ket dall e zaoulagad en noz. Kazel ouz kazel e skoas gand ar plah a-dreuz ar hoad ken êz ha ma vije bet deiz.

“Ma teufe deoh gweled eun ti bennag e leh ma vefe posubl deom ober on demeurañs evid an noz, degasit kelou din. Gwall skuizuz eo evidon bale e mod-se en deñvalijen”.

Nebeud goude, e chome ar spontaill a zao.

“Eur gabanenn a welan du-hont war an tu kleiz. N'eus nemed brankou ha treuziou oh ober anezi. Mad e vefe evidout?”, eme ar spontaill.

“Evel-just”, a respontas ar plahig”.Me a zo maro va daoulagad gand ar c'hoant kousked”.

Red e oe dezo toulla o hent a-dreuz ar gwez kent tizoud ar gabanenn.

En em gavet enni, e kavas Dorothy eur gwelead deliou seh en eur horn. Mond a reas dioustu d'en em astenn warnañ ha Toto a reas kemend-all en he hichenn. Ne oant ket evid harpa ouz ar housk a gouezas trumm warno. Ar spontaill ne oa ket skuiz eun disterra a jomas en e zav er horn all en eur hedal bannou kenta an heol vintin.

Penaoz e oe saveteet ar hoadour dir.

Bannou an heol o lugerni a-dreuz brankou ar gwez a oa dija anezo pa zihunas Dorothy. Toto a oa eet da jaseal al laboused hag ar hizier-koad.

Ar spontaill a oa sioul atao en e gorn o hedal dihun ar verhig.

“Red eo deom mond da gerhad dour”, eme ar plahig dezañ.

"Dour ho-pefe ezomm?”, a estlammas ar spontaill.

“Da genta toud, evid gwalhi va dremm hag ober eun tamm kempenn d’am dillad bet poultrennet gand an hent hag ivez evid glebia va horzaillenn deuet da veza kraz gand ar sehor”.

“N’eo ket eur zoubenn beza o chom en eur hrohen beo”, a verkas ar spontaill”.Te a rank kousked, debri, eva. Dre chañs, eun empenn a zo dit hag an dra-ze a zigoll ahanout war an ton braz”.

Goude beza lezet ar gabanenn war o lerh eh en em gavont en-dro dindan ar gwez uhel. A-benn ar fin e klevjont trouz sklintin dour-red eur froudig. Eur richer a oa er hoad. Eno e torras Dorothy he sehed hag en em walhas kent debri he merenn vihan. Berrig a-walh e oa deut an tamm bara da veza. Dre chañs, ar spontaill ne veze morse gand an naon. Tra-walh e oa koulskoude eviti hag evid he hi.

Echu ganti he fredig edo prest da staga en-dro da vond en-dro gand an hent e vrikou melen pa gavas dezi e kleve eur glemmadennig en he hichenn.

“Petra eo se”, a houlennas aonig ar plahig.

“N’ouzon ket”, a respontas ar spontaill”.posubl eo din mond da weled petra eo”. D’an ampoent e klevjont eur glemmadennig all. An trouz a zeblante beza a-dreñv dezo. Dond a rejont eun tammig war o hiz ha Dorothy a welas eun dra bennag o lugerni er bannou heol a dremene sioulig a-dreuz brankou ar gwez. Tro a lakeas en he divesker kent chom trumm a-zav en eur leuskel eur youhadennig a zouez.

Unan euz ar gwezennou braz a oa bet hanter ziskaret ha dindanni e oa eun den gwisket gantañ eun doare sae marheg euz ar Grenn-Amzer, gantañ e vouhal en e zorn. E ziouvreh a oa soudet ouz e gorv.

Difiñv kaer e oa an den. Dorothy a zispourbelle he daoulagad outañ hag ar spontaill a ree kemend-all. Toto a stagas da harzal kent kregi, taer a-walh, en eun troad dir. Dent ar hi ne hellent ket harpa ouz ar metal. “Te eo e-neus klemmet?”, a houlennas ar plahig outañ.

“Ya, me eo”, a respontas an den-dir”.Abaoe bloaz d’an nebeuta emaon o klemmicha evel-se ha n’eus den ebed evid respont din nag evid dond d’am zikour”. “Petra a hellfen ober evidout?”, a houlennas hegarad ar verhig, fromet he halon gand mouez trist ar paour-kêz den.

“Kee ’ta da gerhad va eoulier ha skuill eur berrad eoul war va juntrou. E dalh ar mergl emaint abaoe pell. Setu perag ne hellan ket fiñval. Ma vijen bet eouilet mad e vije bet kalz gwelloh va stad. Kavet e vo ganit an eoulier war unan euz estajerennou va habanenn”.

Dorothy, tiz ganti, a deuas en-dro war he hiz ha, kavet ganti an eoulier, e skoas buannoh c’hoaz daved an den-dir.

“Peleh ema da juntrou?”, e houlennas outañ, enkrezet eun tammig he mouez.

“Skuill eun beradig eoul da genta war va chouk”, a respontas ar hoadour dir”. Merglet oll eo”.

Ar spontaill a lakeas skañv ar penn da drei tamm-ha-tamm a-gleiz hag a-zehou beteg ma hellas fiñval heb poan ebed evid an den.

“Bremañ”, emezañ, ”skuill eur berrad eoul war juntrou va divreh”.

Dorothy a reas ar pez a oa gourhemennet dezi tra m’edo ar spontaill oh astenn-diastenn aketuz e izili beteg ma oe posubl dezo labourad en eun doare naturel.

Maoutet e oa bet ar mergl.

Ar hoadour dir a oa ledan e vousc’hoarz pa zilezas e vouhal ouz kef eur wezenn. “Vad a ra”, emezañ”. Em bleud emaon bremañ. Skuiz e oan deuet da veza dre forz derhel ar vouhal-ze a-vann em daouarn tra m’edo ar mergl o hounid tachenn warnon. Eur berradig eoul c’hoaz war va diouharr hag e vo brao-kenañ an traou!” Ar hoadour-dir a helle bremañ c’hoari gand e ziouharr ken êz ha tra. Ne baoueze ket da drugarekaad an daou all evid o madelez en e geñver. Eun den desavet mad a oa anezañ. Eun den leun a anaoudegez vad ivez.

“Me a gav din e vijen chomet dindan ar wezenn ma ne vijeh ket tremenet e va hichenn. C’hwi ho-peus saveteet va buhez. Med petra an diaoul emaoh oh ober en eur hoad ken distro?”

“War an hent a gas da Gêriadenn an diamantou lugernuz emaom”, a respontas Dorothy. Ni a fell deom gweled an achantour Oz. Eur goudor on-eus kavet en da gabanenn evid an noz”.

"Perag e fell deoh keja gand Oz?”

“Me a gav din e vo posubl dezañ kas ahanon d’am bro henidig hag ar spontaill a blijfe dezañ ma vefe lakeet eun empenn ennañ”.

Ar hoadour-dir a jomas mud eur pennadig. Lavared a reas nebeud goude: ”Kavoud a rafe deoh e vefe Oz gouizeg a-walh evid lakaad eur galon da lammad em hreiz?”

"Me a gav din ne vefe ket ouspenn dezañ”, a respontas ar plahig.

“Lakaad eun empenn e penn eur spontaill pe lakaad eur galon e kreiz eun den a vefe posubl dezañ kredabl”.

“Gwir eo”, a respontas ar hoadour dir”.Neuze, ma rofeh din an aotre da vond ganeoh, ez afen ivez d’am zro da houlenn digand Oz skoazella ahanon”.

“An aotre a room dit evel-just!”, a lavaras ar spontaill ha Dorothy a roas heh asant ivez en eur zisklêria e vefe kontant braz beaji gantañ.

Ar hoadour dir neuze a gargas e vouhal war e skoaz hag ez ejont a-dreuz ar hoad beteg an hent a oa melen ar brikou a oa warnañ.

Ar hoadour dir e-noa goulennet digand Dorothy lakaad an eoulier en he sah.“E kenkaz e rafe glao”, emezañ”.e vefen e risk braz da veza paket c’hoaz gand ar mergl hag e vo êsoh dit ober war va zro”.

Eun tamm brao a chañs o-doa da veaji e serr eur hoadour. Ne oa ket echu an devez c’hoaz ma ‘z en em gavas an tri beajour en eul leh ma oa founnusoh ar gwez ennañ eged a-ziagent. Ne oa tu ebed ken d’en em zila etre ar brankou. Troha koad ne oa ket eur zoubenn evid ar hoadour. Hennez a bakas krog en e vouhal evid digeri eun hent dre ziskar ar brankou izel. An tri den a dremenas didrubuill-kaer dre an ode-ze.

Ken sanket e oa he spered en he soñj tra m’edo o vale ma ne verkas ket Dorothy e oa ar spontaill o streboti en eun toull ha ma ‘z eas war e gov war bord an hent. Red e oe dezañ goulenn harp ha skozell digand he mignonezig en-dro.

“Perag n’ah-eus ket greet tro an toull?”, a houlennas ar hoadour dir outañ.

“N’ouzon ket perag”, a respontas ar spontaill”.Va fenn a zo stambouhet gand plouz. Abalamour da ze, justamant, ez an da weled Oz evid goulenn digantañ rei eun empenn din”.

“Eun dra vad eo kaoud eun empenn. Med n’eo ket an empenn an dra brisiusa er bed”.

“Eun empenn ho-peus?”

“N’am-eus ket. Me a zo goullo va fenn”, a respontas ar hoadour dir”.Gwechall e oa ganin eun empenn em fenn hag eur galon em hreiz. Boazet e vezen ober ganto. Med n’eus ket mui anezo bremañ”.

“Abalamour da betra n’eus ket mui anezo?”, a houlennas ar spontaill.

“Me a gonto an dra-ze deoh en eur vond gand on hent”.

E mod-se, tra m’edont o vale war ar brikou melen, e tibunas ar hoadour dir e goñchenn war e bouezig.

“Me a zo mab d’eur hoadour a ziskare ar gwez er hoad-mañ hag a werze ar prenn evid gounid e vara. Paket ganin va oad gour, e teuis da veza koadour euz va micher ivez. War-lerh maro va zad e kemeris evez euz va mamm e-pad ar peurrest euz he buhez. Da houde e ris va zoñj e vefe gwelloh din dimezi eged chom va-unan-penn e-kreiz ar hoad. Greet am-boa anaoudegez gand eur Vunchkinez a oa ken kaer ma ne oan ket evid mired outi da hounid va halon. Promesaou a garantez a oa bet eskemmet etrezom. Honnez a lavaras din e timezfe ganin kerkent ha m’am-bije dastumet arhant a-walh evid sevel eun ti a-zoare eviti. Neuze e krogis en-dro gand va labour gwasoh eged biskoaz! Siwaz din! ar goantenn-ze a oa o chom gand eur wrah koz na felle ket dezi gweled an dimezell kuitaad anezi. Ken lezireg e oa ar hoz maouez-se ma ne oa en he soñj nemed mired va danvez-pried ganti. Hi eo a ree war-dro an ti.

Neuze, ar wrah a weladennas Sorserez droug ar zav-heol hag a lavaras dezi e rofe daou zañvad hag eur vuoh dezi ma teufe a-benn da gas an tenn d’ar hleuz. Ouspenn-ze, ar wrah a lakeas an dichañs da ren war va bouhal. P’edon o troha koad, mall warnon gounid arhant evid on ti nevez, ar buanna ar gwella, e riklas dihortoz va benveg ha trohet e oe ganti va garr gleiz. Da genta toud e kave din e oa kouezet eur wall blanedenn warnon. Unan, dezañ eur harr nemetken, ne hell ket beza eul labourer kaer. Eur mestr-gov euz ar henta a zo er vro hag hennez a aozas espres-kaer evidon eur harr dir ken brao ma reen ken buan ganti kenkoulz ha gand an hini all. O kleved an taol kaer-ze, Sorserez ar Huz-heol a yeas droug enni. Lavared he-doa ne vefe ket posubl din kemer ar goantenn da bried. Neuze, pa stagis en-dro gand va micher, va bouhal a riklas digomprenuz c’hoaz ha trohet e oe ganti va garr dehou. Ar mestr-gov a oa eur maill war e vicher. E berr amzer e stagas ouzin eur harr dir nevez.

Siwaz, ar wall blanedenn ne oa ket evid rei peoh din. Va bouhal a drohas didruez va diou vreh, an eil war-lerh eben. Ar mestr-gov, adarre, a reas efeduz war o zro dre staga ouzin diouvreh dir nevez.

Med ne oa ket echu gand va gwalleuriou. Sorserez ar Zav-heol a hourhemennas d'am bouhal troha va fenn. Da genta toud e soñjis e oa echu gand va buhez. Med ar mestr-gov a oa meur a dro-gamm en e zah. Ken êz ha tra e savas evidon eur penn dir nevez a stagas ouz va diouskoaz.

Me a gave din ne hellfe ket ar zorserez mond pelloh gand he zroiou fall hag e stagis en-dro da labourad kaled. Med ne oan ket evid gouzoud pegen kriz e oa va enebourez em heñver. Kavoud a reas an tu da laza va harantez e-keñver ar Vunchkinez kaer dre lakaad va bouhal da rikla en-dro ha daouhanteret ganti e oe va horv. Eul lodenn diouz an tu kleiz. Al lodenn all diouz an tu dehou. Eur wech muioh, ar mestr-gov a reas efeduz war va zro dre zevel eur horv nevez e dir. Staga a reas outañ, dre hanterouriez juntrou resiz, va diouvreh dir, va diouharr dir ha va fenn dir. A-benn nebeud e oan ken barreg hag a-ziagent. Med siwaz, ne oa kalon ebed em horv dir! Kollet e oa va harantez da viken evid ar goantenn ha n'edon ket mui e chal dimezi ganti pe get. Me a gav din ema-hi o chom atao gand ar wrah koz en eur hedal va distro hep gouzoud dezi eo eet an tenn er hleuz. Eur horv brao a zo din bremañ.

Hennez a lugern brao dindan an heol benniget ha lorh a zo ennon. Ne ran ket forz ouz taoliou fall va bouhal. Honnez n'eo ket lemm a-walh evid troha dir. N'eus nemed eun dra emaon e chal gantañ. Ar mergl daonet-se e vez red din derhel kont anezañ. Ablamour da ze eo ez eus atao em habanenn eun eoulier e kenkas ha m'am-befe ezomm anezañ evid kempenn va juntrou. Med eun deiz e tarzas trumm eun arne spontuz ha glao a oa ganti forz pegement. E berr amzer e teuas an dour da vergla va juntrou hag e oe red din chom astennet a-hed va horv er hoad e leh m'ho-peus kavet ahanon. Eur bloavez on chomet difiñv kaer e mod-se. Med a-hed an deiziou e teue splann din e oa bet greet eur gaou braz din. Beza kollet va halon ganin a oa eun dra spontuz da houzañv.

Pa zigoras bleunienn ar garantez em hreiz e oan an evurusa den war an douar. Med ar garantez ne dalv netra ma ne hell ket eur galon mired anezi en he hreiz. Neuze e felle din goulenn digand Oz lakaad eur galon en-dro ennon. E mod-se e vo posubl din goulenn en-dro digand va hoantenn vuia-garet dimezi ganin".

Dorothy hag ar spontaill a oa plijet o kleved ar goñchenn-ze. Bremañ e ouient ablamour da betra e oa ken ankeniet ar hoadour dir evid beza kollet e galon hag abalamour da betra ivez e felle dezañ kaoud eur galon nevez.

"Memez tra, eme ar spontaill".evidon-me e vo gwelloh ganin kaoud eun empenn eged eur galon. Ne ouezfen ket petra ober gand eur galon ma vije bet unan o lammad em hreiz".

"Me a gemerfe ar galon", a respontas ar hoadour dir". Ne heller beza evuruz gand eun dra e mod-se na baouez ket d'ober nehamant deor. An eurusted eo an dra bouezusa er bed.

Dorothy ne oar ket ouz pe du en em drei o klevoud he daou vignon o prederia ken siriuz diwar-benn seurt traou. Diêz e oa dezi lavared gand piou edo ar wirionez. N'edo e chal nemed gand an doare da vond en-dro d'ar Hansas. E gwirionez e chome dizeblant-kaer e-keñver an empenn a felle d'ar spontaill kaoud pe gand ar galon a ree kemend a ziouer d'ar hoadour dir.

Ar pez a ree nehamant dezi e oa ez ee bihan an tamm bara a oa ganti en he faner. Eur predig a jome c'hoaz da zebri ganti ha Toto hag e vefe goullo ar baner. Ar plahig hag he loen ne oa ket plouz pe dir a ree anezo! Diêz e vefe dezo ober kov moan!

Al leon aonig

O vond a-dreuz ar hoad teñval edo atao an tri mignon. An hent a oa brikou melen oh ober anezañ c'hoaz. Med diêz e veze bremañ bale warno. Brankou ha deliou seh, bet kouezet euz ar gwez, a oa strewet a beb tu warnañ. Ne oa ket eur zoubenn tremen dreisto. Ne oa nemed eun nebeud laboused. Al laboused a blij dezo ar parkeier digor hag an oabl e leh ma hell an heol dispaka e lagad.

A-greiz toud e savas dihortoz eur grozadenn. Eun aneval gouez, kredab, a oa war e api a-dreñv ar gwez. Ar grozadennn-ze a lakeas bihan kalon ar plahig en he hreiz. Ne ouie ket petra ober. Toto, krog an aon ennañ, ne gasas ket an disterra harzadenn da vond en-dro.

“Pell ema ode ar hoad ahann?”, a houlennas Dorothy digand ar hoadour.

“N'ouzon ket. Morse n'am-eus treuzet ar hoad penn-da-benn ha n'ouzon ket e peleh ema kêr an diamantou lugernuz. Va zad, pa oan paotr bihan, e-noa greet eun tamm tro beteg enni. Lavaret e-noa din e oa eur veaj hir-kenañ a-dreuz eur hontre a oa dañjeruz a-walh toud an traou ennañ, loened hag all. Tro-war-droiou kêr an diamantou lugernuz a zo kaer-kenañ koulskoude. Evid ar pez a zell ouzin n'on ket evid kaoud aon keit ha ma chomo ganin va eoulier, hag o veza n'eus netra a hellfe gloaza ar spontaill hag a zo ganit war da dal merk ar bouch bet roet dit gand ar zorserez vad, e kav din emaon e surentez dre hras an traou-ze”.

“Toto!”eme Dorothy”.N'eus achantouriez ebed a hellfe gwarezi anezañ”. “Red e vo deom ober war e dro drezom on-unan ma teufe dezañ beza trubuillet e doare pe zoare!”, a respontas ar hoadour dir.

O paouez edo gand e gomzou pa zeuas euz an tu-all d'ar gwez tosta eur grozadenn spontuz ha kerkent war he lerh e reas gaol dirazo eul leon euz ar re greñva. Dre nerz unan euz e baoiou e lakeas ar spontaill da nijal skañv dreist ar hleuz en tu all d'an hent kent kregi e breh dehou ar hoadour dir. Med ne oa ket e javedou evid harpa ouz eun danvez ken kaled. A-bann e sellas al leon ouz ar hoadour tra m'edo hennez o vond war e gov, kollet gantañ e anaoudegez.

Toto a welas splann e oa dirazañ eun enebour euz ar re spontusa. D'ar red e skoas beh d'al leon en eur harzal leiz e zent. Edo al leon war-nez digeri braz e henou evid kregi er hi bihan pa zistagas Dorothy trumm ha taer eur skouarnad war e fas. Ar plahig he-doa c'hoariet kas toud evid savetei buhez he hi.

Fulor enni e youhas warnañ:”Eur vez eo dit ober eur seurt tra! Petra, eul loen ken kreñv o taga eul loen ken bihan! biskoaz kemend all!”

“N'am-eus greet droug ebed dezañ”, eme al leon en eur ober eur seh d'e fri bet gwallgaset gand ar plah.

“Nann! Med, tostig a-walh e oas da gregi ennañ. N'out nemed eul leon laosk, eul leon digalon!”

“Gouzoud a ouzon ez on gwall aonig”, a lavaras al leon en eur ruzia gand ar vez. “Hen gouzoud a ran. Med penaoz e vefe posubl din mired ouzin va-unan da veza nemed eur reor aonig?”

“N'ouzon ket. Eur vez eo skei ken kaled ouz eur paour-kêz spontaill n'eus nemed plouz oh ober anezañ”.

“N'eus nemed plouz oh ober anezañ”, a estlammas al leon tra m'edo Dorothy o lakaad ar spontaill en e zav en eur ober eur tamm kempenn d'e gorv.

“Evel-just!”, a respontas ar plahig, eun tammig imor enni.

“Abalamour da-ze eo e oe ken êz din lakaad anezañ da nijal dreist ar hleuz”, a verkas al loen braz”.Gouzoud a ouien ivez ne oa ket kement-se a nerz ennon evid dibrada ken êz eur gwaz ordinal! hag ar re all? Plouz a zo ivez oh ober anezo?” "N'eus ket”, a lavaras ar verhig”. Hennez n'eus nemed dir oh ober anezañ”, a respontas Dorothy en eur deurel eur zell war garr dehou ar hoadour.

“Setu perag eo bet bloñset va javedou gantañ”, eme al leon”. P'am-eus kroget ennañ e kave din e teue eur skrijadenn na lavare ket heh ano o redeg a-hed va livenn-gein. Ha petra eo al loenig a zeblantez ken tener en e geñver?”.

“Va hi eo. Toto a vez greet anezañ”.

“Plouz pe dir a zo oh ober anezañ?”, a houlennas al leon.

“Kig ha eskern a zo oh ober anezañ”, a respontas ar plah.

“Souezuz eo! Gwall vihan eo ha morse n'am-eus gwelet eur seurt aneval. O selled piz outañ e houlennan ouzin va-unan penaoz an diaoul e savje c'hoant ganin kas d'an traoñ eul loenig ken bihan-bihan”.

“Piou e-neus lavaret dit ne oas nemed eul leon aonig?”, eme ar plah en eur zelled piz ouz al loen a oa ken braz hag eur marh antier.

“Diêz eo kompren an dra. Me a gav din em-eus paket an tech fall-ze a-vihanig. Toud al loened er hoad a zo sanket don en o zoñj ez on eun aneval kaloneg meurbed. Achantour al loened a vez greet ahanon gand an oll. Pa

lakaan va hrozadenn da vond en-dro, e welan ken frank ha flamm ma chom spontet al loened all kent sacha o skasou ganto. Ar wech kenta am-boa kejet gand eur gwaz e oan bet spouronet braz. N’am-boa gellet kas nemed eur hrozadennig dister da vond en-dro. Ar gwaz-se e-neus kavet hed e harr ha redet e-neus tiz warnañ da glask goudor. Ma teufe d’an elefanted, d’an tigred ha d’an arzed klask tabut ouzin, e vefe red din tehed kuit dirazo gand an aon a vefe krog ennon. N’on nemed eur hrener reor. Med an aneveled all n’int ket evid tabutal ouzin. Kerkent ha ma klevont ahanon o krozal e roont peoh din. N’on ket sod a-walh evid mired outo d’hen ober”.

“Traou e mod-se ne hellont ket beza! Achantour al loened ne hellfe ket beza eun aneval digalon!”, eme ar spontaill.

“Her gouzoud a ran”, a lavaras al leon en eur ober gand penn e lost eur zeh d’an dour a rede puill war e zioujod. Glaharet braz on. Eur binijenn eo evidon beza gand ar zoñj-se. Pa welan eun dañjerig bennag o tond davedon ez a kerkent bihan va halon em hreiz.

“Gand kleñved ar galon emaout marteze?”, a lavaras ar hoadour dir.

“Marteze a-walh”, a respontas al leon.

“Ma vefe da galon e dalh eur hleñved bennag e hellfes beza kontant-braz. An dra-ze a ziskouezfe dit ez eus eur galon ennout. Evid ar pez a zell ouzin, ne lamm kalon ebed em hreiz. N’emaon ket evid beza gand eur hleñved bennag”.

“Marteze”, a lavaras c’hoaz al leon”.Ma rafe eur galon diouer din e vefe kourach ennon!”

“Eun empenn a zo dit?”, a houlennas ar spontaill.

“Me a gav din. Med morse n’am-eus taolet an disterra sell warnañ”, a respontas al leon.

“Me a zo o vond daved Oz Braz evid goulenn digantañ lakaad eun empenn ennon”, a lavaras ar spontaill”. N’eus nemed plouz em fenn”.

“Me ivez a zo o vond daved Oz Braz evid goulenn digantañ lakaad eur galon ennon”, a lavaras ar hoadour dir.

“Me a zo o vond daved Oz Braz evid goulenn outañ kas Toto ha me d’ar gêr", a lavaras Dorothy d’he zro.

“Posubl e vefe da Oz Braz rei kourach din?”, a houlennas al leon, aonig.

“Ken êz e vo dezañ ober an dra-ze ha lakaad eun empenn ennon”, a zisklêrias ar spontaill.

“Pe lakaad eur galon em hreiz”, a lavaras ar hoadour dir.

“Pe kas ahanon d’ar gêr”, a lavaras Dorothy.

“Neuze ne vije ket a-eneb din ma houlennfen ouzoh mond ganeoh?”, a lavaras al leon”. Eun ifern eo deuet va buhez da veza hep kaoud eun tamm kourach”. “Hast a vo greet ouzit ganeom”, a respontas Dorothy”.Ouspenn-ze e vim diwallet mad ganit ouz al loened gouez o-deus aon razout en despet beza eul leon aonig hep gouzoud dezo”.

“Gwir eo o-deus aon razon”, eme al leon”.Med an dra-ze ne zegas din tamm kourach ebed ken, ha keit ha ma ouezin ez on eul leon aonig ne vo tamm peoh ebed evidon en draonienn a dristidigez-mañ”.

Poent e oa dezo kemer penn an hent. Al leon a valee a gammedou ingal e-kichenn Dorothy. Ar hamalad nevez ne blije ket kalz da Doto. Eun tamm disfiziañs a vage en e greiz en e geñver da genta. Diêz e oa dezañ ankounac’haad e oa bet war-nez beza distripet gand javedou an aneval-ze. Med an diêzamant-se ne badas ket pell. A-benn eun tammig amzer, an daou loen a deuas da veza mignoned vad.

Sioul e chomas ar veajourien e-pad an devez. Eun darvoudig, koulskoude, a roas eun tammig nehamant d’ar hoadour dir. Hennez, heb gouzoud dezañ, a flastras eur paour-kêz buzugenn a oa o treuzi an hent.

Ar hoadour n’e-noa morse greet an disterra gaou da zen. Goude an taol divalo-ze, e oe glaharet braz an den. Ne oa ket evid mired outañ e-unan da ouela doureg en eur vale. An dour a rede puill a-hed e zioujod beteg tizoud e javedou hag e berr amzer e oe merglet ar juntrou gand an daelou.

Neuze, pa houlennas Dorothy eun dra bennag outañ, e oe diêz dezañ respont dezi. Ar paour-kêz koadour a oa prennet e henou. Ne helle ket e vuzellou fiñval eun disterra. Ar wech kenta e oa dezañ chom mud evel-se. Klask a reas kaozeal gand e zaouarn, med Dorothy ne gomprene ket yez ar re vud. Al leon ivez a oa trelatet oll e benn o weled kement-se.

Dre chañs, ar spontaill a bakas krog en eoulier e paner Dorothy hag e stagas da skuilla eoul war genou ar hoadour dir beteg ma oe deuet en-dro ar parlant dezañ kenkoulz a-ziagent..

“Eur vuzugenn he-deus greet skol din”, emezañ.Diwar-vremañ e vo red din selled aketuz ouz an hent evid nompaz flastra eun amprevanig bennag gand va zreid. Ma teufe din laza unan all e ouelfe truezusoh c’hoaz, da lavared eo e vefe va muzellou merglet adarre, ar pez a virfe ouzin da lakaad an disterra grig da vond en-dro”.

Ne valee ket mui sonn e benn med troet e zellou ouz ar brikou melen. Pa wele eun amprevanig bennag o tond davetañ, e chome a-zav evid lezel anezañ kenderhel gand e hent. Ar hoadour dir a ouie ne oa kalon ebed ken o lammad en e greiz. Med an dra-ze ne vire ket outañ da veza eun den chentil-kenañ na da deurel evez war an oll.

“Ar re a zo dezo eur galon a oar petra eo beza ober evid nompaz ober gaou d’an dud. Evid ar pez a zell ouzin, e rankan beza aketusoh c’hoaz, o veza ma ra eur galon diouer din. Pa vo lakeet unan em hreiz gand an achantour braz, e hellin beza ken dizoursi hag ar re all”.

“C’hwi, tud gand kalonou”, a lavaras, “ho-peus eun dra bennag evid heñcha ahanoh, ha morse n’ho-peus ezomm ober traou fall. Med n’am-eus kalon ebed, ha neuze eo red din teurel evez. Pa roio Oz eur galon din, evel-just, n’am-bo ket ken da veza ken evezieg”.

Ar veaj daved an achantour

Red e oe d’ar veajourien chom a-zav evid an noz. Ne oa ti ebed ebed ken er hoad. Eur wezenn, braz he ment hag hir he skourrou, a roas dezo eur goudor a-zoare. An deliou seh a dalveze da zillad gwele evid mired ouz ar gliz-noz da hlebia anezo penn-kil-ha-troad. Ar hoadour dir a ziskaras eun nebeud gwezennou gand e vouhal hag a-benn nebeud, flammou an tan a zave uhel evid tomma Dorothy ha frealzi anezi eun tammig.

Ar plahig hag he hi a zebras ar peurrest euz ar bara. Med a-benn nebeud n’o-devoe na tamm na takenn. O weled kement-se, al leon aonig a zisklêrias:”Ne vefe ket ouspenn din mond da jaseal. Jiboez e-leiz a zo er hoad hag e hellfen laza eur haro evidoh. Kig karo rostet a zo saouruz d’ar staon. Evidon-me n’eus blaz ebed ken gantañ, med n’eus forz!”

“O !”, a lavaras ar hoadour dir fromet oll e vouez”.Arabad dit laza eul loen. Kement-se a lakfe ahanoh da ouela gwasoh eged biskoaz ha va muzellou da veza merglet!”

Skouarn vouzar a reas al leon. Mond a reas da jaseal evitañ e-unan ha den ebed ne welas peseurt preiz e-noa paket etre e grabanou. Ne lavaras grig d’ar re all. Med anad e oa e-noa greet eur hovad.

Ar spontaill a gavas eur gelvezenn pourvezet brao hag e lakeas e eostad e paner Dorothy. Boued a-walh a oa ganti bremañ evid meur a zevez. Dorothy a gavas brokuz-kenañ mennoz ar spontaill. Med ne oa ket evid mired outi da hoarzin gwalh he halon o weled ar paour-kêz spontaill dornata ar hraoñ-kelvez. Ken diampart e oa e zaouarn ma ne oant ket evid ober war-dro eur frouezenn ken bihan. Med ar spontaill n’edo ket e chal gand an diêzamant-se. Al labour-ze a zalhe anezañ pellig a-walh diouz an tan. Aon e-noa gweled eun elfenn o strinka diouz an etivi war e gorv. Ne dostaas ouz Dorothy nemed evid rei dezi he faner en-dro ha golei anezi gand eun tamm muioh a zeliou seh pa deuas ar housk warni. Ar plahig a gouskas c’hweg er gwele klouar-ze beteg ar mintin.

Pa zeuas an heol da zispaka e lagad, ar verh a ‘z eas d’en em walhi e dour boull ar richer tosta. Nebeud goude, an oll a gemere penn an hent a gase da gêr an diamantou lugernuz.

Diêzamantchou a oa da gaoud gand ar veajourien en deiz-se. Edont o vond war-raog abaoe eun eurvez pa weljont dirazo eur fraill a oa ken ledan ma ne oa ket posubl dezo teurel eur zell ouz an tu all. E diou lodenn e oa rannet ar hoad gantañ. En em gavet war bord ar fraill-ze e weljont e oa ivez don-kenañ. Ar fraill-ze a oa ken serz-kenañ ivez e gozteziou ma ne vefe posubl da zen pignad pe diskenn ganto. Reier braz a zave uhel o begou lemm en traoñ. Ar veajourien a gavas dezo e oant erru e dibenn o hent.

“Petra ‘ zo d’ober?”, a houlennas ar plahig, dipitet oll.

“N’ouzon dare”, a lavaras ar hoadour dir tra m’edo dihallouduz al leon o heja-diheja e voue.

Ar spontaill a zavas e vouez:”Hini ebed ahanom ne hell nijal dreist ar fraill-ze. Anad eo! Ne hellom ket, kennebeud all, lammad dreist ar fraill! Neuze e vefe red deom chom boud dirag an toull braz-se?”

“Me a gav din ez eus ennon nerz a-walh evid lammad dreistañ”, eme al leon aonig goude beza taolet aketuz eur zell war an toull.

“Mad eo an traou neuze!”, a lavaras ar spontaill”.Posubl e vo da bep hini ahanom ha pep hini d’e dro mond a-haoliad warnout ha mond en eul lamm d’an tu all!” “A-du emaon”, eme al leon”.Me a zo o vond d’ober eun taol esae ganti. Piou a zeuio ganin da genta?”

“Mond a rin ganit”, a zisklêrias ar spontaill”.O veza n’eus nemed plouz oh ober ahanon ez eus nebeud a bouez ennon ha ne vin ket gloazet an disterra gand begou lemm ar reier a zo en traoñ ma teufe dit c’hwita war da daol. Dorothy hag ar hoadour dir a vefe aze war an taol goude eul lamm ken don”.

“Aon am-eus ober kazeg ganti”, eme al leon aonig”.Med d’am zoñj, ne welan ket petra a vefe d’ober. Neuze, pign war va hein hag e vo gwelet ganeom penaoz e vo kont gand an traou!”.

Ar spontaill a bignas war gein al leon. Al loen braz a gerzas war e bouezig war-zu ribl ar fraill kent mond da bucha dirazañ.

“Perag ne gemerez ket da lañs evid lammad?”, a houlennas ar spontaill.

“Doare al leoned a zo disheñvel-kenañ diouz doare al loened all”, a respontas al leon. Neuze, dre nerz e ziouvorzed, e savas dreist ar fraill evid douara ken sioul ha tra diouz an tu all. An oll a jomas sebezet o weled eul lamm ken brao. Neuze, al leon a deuas war e giz da gerhad Dorothy ha Toto. D’he zro, Toto ganti war he brennidenn, e pignas war gein al leon. N’edo ket en he bleud hag e oe red dezi paka krog e moue an aneval braz. Nebeud goude e kave dezi edo o nijal skañv dreist an toull.

Berr e oe an treuz. En em gavoud a reas en tu all d’ar fraill, dibistig a-walh. Al leon a reas kemend-all gand ar hoadour dir. An oll a reas neuze eun tammig ehan war ar hleuz evid lezel al leon da zacha war e alan. Hennez a oa berr ha torret warnañ. Echu an tamm diskuiz-se, e kendalhjont gand o hent.

Teooh, teñvalloh c’hoaz e oa ar hoad diouz an tu-mañ. Med brikou melen an hent a oa anezo c’hoaz. Ne oa den evid kaozeal. Pep hini a houlenne outañ e-unan peur an diaoul e vefe echu treuzi ar hoad.

Mall a oa warno kavoud sklêrijenn an heol en-dro. Trouziou iskiz displijuz-kenañ a oe klevet a beb tu dezo. Dorothy n’edo ket en he bleud. Gwech an amzer, e sile al leon e pleg o skouarn edont e bro ar Galidached. An ano-ze a lakee diêz an oll.

“Petra eo ar Galidached?”, a houlennas ar plahig.

“Ar re-ze eo al loened spontusa a heller kavoud er hoad. Eur horv heñvel ouz hini eun arz, o-deus hag eur penn heñvel ouz hini eun tigr o-deus ivez”, a respontas al leon”. Kemend a nerz a zo en o javedou ma rafent butun ganin ken êz ha ma hellfen-me kas Toto e poultr ha e ludu. N’on ket evid derhel penn ouz seurt anevaled!”. “Diwar ar pez ah-eus lavaret deom n’eo ket souezuz”, a respontas Dorothy”.Setu-amañ loened spouronuz”.

Edo al leon war-nez respont dezi pa welas eur fraill all dirazañ. Hennez a oa ledannoh ha donnoh eged an hini all. Al leon a gomprenas ne hellfe ket lammad dreistañ. Neuze e taoljont o fouez war ar peuri en eur houlenn outo o-unan penaoz an diaoul e vefe posubl dezo maouta an enkadenn nevez-se.

Ar spontaill a zavas e vouez:”Bez’ ez eus eur wezenn e-kichenn ar fraill. Honnez a zo uhel he brankou. Ha ma teufe d’ar hoadour dir diskar anezi, e kouezfe en tu all d’ar fraill hag e vefe posubl deom mond bale sioulig war he hef”.

“Eur mennoz euz ar henta eo hennez”, a zisklêrias al leon”.Neb na ouezfe ket piou out a lavarfe diwarbennout ez eus eur maill a empenn e-leh plouz en da benn”. Ar hoadour dir a stagas dioustu gand e labour. Ken lemm e oa e vouhal ma oe diskaret ar wezenn ken êz ha tra. Neuze, e vountas al leon anezi gand e baoiou a-raog gand e oll nerz beteg ma oe lakeet brankou hirra ar wezenn harp ouz an tu all d’ar fraill.

O kregi gand o fignadenn edont a-hed ar pont ispisial-ze pa glevjont eur grozadenn euz ar re heugusa a lakeas anezo da zelled war o lerh. Du-hont e oa daou loen spontuz o tond, tiz ganto, war-zu enno. Eur horv arz hag eur penn tigr a oa dezo.

“Ar Galidached eo!”, a youhas al leon en eur grena evel eur bern deliou.

“Hastit afo!”, a youhas ar spontaill”.Poent braz eo sacha or skasou ganeom!”

Dorothy a zavas da genta gand ar wezenn, Toto ganti war he brennidenn. War o lerh e teue ar hoadour, ar spontaill hag al leon aonig. En despet d’an aon a oa krog ennañ, al leon a harzas ouz ar Galidached dre grozal ken taer ma oe spontet Dorothy gantañ ha ma oe ar spontaill war-nez beza skarzet kuit diwar ar wezenn. An daou loen gouez a jomas a-zav en eur zelled outañ gand eun tamm a eston en o daoulagad feulz. O weled e oant kalz brasoh ha kreñvoh eged al leon aonig, o veza ivez e oant daou prest da stourm kaled ouz eun aneval hepken, e rejont gaol d’o zro war ar wezenn. Ar veajourien a oa dija erru diouz an tu all d’ar fraill. Al leon a lavaras da Zorothy:”En or zah diweza emaom amañ. Ar re-mañ a raio butun ganeom dre nerz o javedou kaled. Med chomit oll a-dreñv va hein hag e stourmin evid difenn ahanoh beteg ar fin”.

“Gortoz eun tammig”, a lavaras ar spontaill a oa d’an ampoent o soñjal penaoz e hellfent en em denna kuit euz eun enkadenn ken diêz.

“Ar peb gwella d’ober”, emezañ”a vefe goulenn digand ar hoadour troha ar brankou a zo harpet diouz an tu-mañ d’ar fraill”.

Ne oe ket pell ar hoadour da lakaad efeduz e vouhal da vond en-dro tra m’edo an daou euzvil en em gavet e-kreiz ar pont. Ar wezenn, trohet he brankou a-ziwarni, a grogas d’en em zifreta kent koueza er fraill, an daou euzvil war he lerh. Toud an traou a ‘z eas d’en em frigasi ouz ar reier en traoñ, euzviled hag all.

“Poent e oa!”, eme al leon aonig en eur zacha war e alan”.Me a gav din eo hirraet eun tammig or buhez ha kontant-braz on. Displijuz-kenañ eo d’an den koll e vuhez gand seurt darvoudou. An euzviled o-deus ken spontet ahanon ma trid c’hoaz va halon gand ar gwel anezo”.

“A!”, eme ar hoadour dir”, plijoud a rafe din lavared kemend-all. Siwaz n’eus kalon ebed ken o tridal em hreiz!”.

An dro fall-ze a lakeas ar veajourien da veza aketusoh c’hoaz evid kavoud harzou ar hoad. Kemend a dro e lakjont en o divesker ma teuas Dorothy da skuiza buan hag e oe red dezi mond a-haoliad war al leon aonig. A-

greiz toud, e kreiz an devez, e teuas ar hoad da veza sklêrroh-sklêrra hag ar gwez da veza moannoh-moanna. Eur ster ledan a ruille puill he dour e penn eur frankizenn dirazo.

En tu all d’ar ster e hellent spurmanti hent ar brikou melen e-kreiz parkeier glaz reñket brao. Bochadigou gwez ha bleuniou e-leiz a oa a bep tu d’an hent. Eun dudi a daol lagad e oa.

“Penaoz e hellim mond en tu all d’ar ster?”, a houlennas Dorothy.

”Ne vo ket diêz d’ar hoadour dir sevel eur radell dre ziskar eun nebeud gwezennou”, eme ar spontaill”.Ar radell-ze a gaso ahanom didrubuill en tu-all”. Ar hoadour dir a dapas krog en-dro en e vouhal hag e stagas da ziskar eun nebeud gwezennou. E-keit-se edo ar spontaill o tastum frouez war ribl ar ster. An eostad nevez-se a blijas kalz d’ar plahig. Eet e oa skuiz dre forz debri nemed kraoñ-kelvez. Ar plahig a oa digor he skrin.

Eun dra siriuz-kenañ eo sevel eur radell evid eun den a-vicher. Deuet an noz, ne oa ket echu al labour c’hoaz gantañ. Ar gwez a oa hir o brankou beteg an douar hag e oe c’hweg dezo kavoud eur goudor dindanno beteg ar mintin. Kêr an diamantou lugernuz a deuas dre huñvre da Zorothy. Eno e kejfe gand an achantour braz a zisplegfe dezi penaoz dond en-dro d’ar gêr.

Park ar roz-ki binimuz

Ar veajourien a zihunas mintin vad dizourzi ha diskuiz an tamm anezo. Deuet e oa an esperañs en-dro.

Dorothy a zebras eur verenn din euz eur rouanez, da lavared eo per hag avalou bet kutuillet diwar ar gwez tro-dro. Echu e oa gand an trubuillou bet roet dezo gand ar hoad teñval. War-nez e oant bet d'en em rei d'an dizesper med bremañ, dirazo, e oa eur vro gaer a lugerne warni lagad laouen an heol, eur vro a oa enni kêr an diamantou lugernuz.

Ne oa nemed ar ster ledan a dalveze da harzou etre ar hoad teñval hag ar vro-ze a roe eun tamm soursi dezo. War an echu edo ar hoadour dir gand e labour. Red e oa bet dezañ troha eun nebeud brankou all a dalveze da juntr etre ar plankennou hag e vefe kaset an ero da benn.

Prest e oa an oll da vond e bourz o bag nevez savet. Dorothy da genta, ganti he hi bihan war he brennidenn, a daolas he fouez e-kreiz ar radell.

Mad, ken diampart e oa al leon aonig ma vrallas ar radell war an dour ha ma oe war-nez mond war he genou. Ma ne vije ket bet ar spontaill hag ar hoadour dir oh ober skoill dezañ en tu all d'ar radell, e vefe eet hennez da goll.

Ganto, en o dorn, e oa peuliou braz a dalveze dezo da roeñvou. Hir a-walh e oant evid harpa ouz foñs ar ster ha da lakaad ar radell da vond war-raog. Da genta e oe êz dezo neui e mod-se. Med, pa 'z en em gavjont e-kreiz ar ster, e teuas an traou da veza diêsoh-diêsa. Ken don e teue an dour da veza ma ne oa ket hir a-walh ar peuliou braz evid ober o labour. Red e oa dezo mond gand red an dour ha buannoh-buanna e teue hennez da veza.

"Gwall siriuz e teu an traou da veza", a lavaras ar hoadour dir".Ma ne vefe ket posubl deom mestronia ar radell, e vefem kaset ganti da vro sorserez ar Huz-heol hag hounnez a daolfe he hrabanou warnom a-benn d'ober sklaved ahanom".

"Neuze ne hellfen ket kaoud eun empenn", a lavaras ar spontaill.

"Neuze ne hellfen ket paka eun tamm kouraj", a lavaras al leon aonig.

"Neuze ne hellfen ket kaoud eur galon", a lavaras ar hoadour-dir.

"Neuze ne hellfen ket dond en-dro d'ar gêr", a lavaras Dorothy.

"Red eo deom mond da gêr an diamantou lugernuz", eme ar spontaill, krog an dipit ennañ. Ken kreñv e vountas war e beul evid tizoud foñs ar ster ma sankas hennez e bouillenn ar foñs ha ma treuzas ar paotr war e dreid kent mond war e benn en dour. Ar paour-kêz spontaill a en em gavas a-ispill ouz e beul e kreiz ar ster tra m'edo ar radell, tiz ganti, o pellaad dioutañ.

"Kenavo er baradoz", a youhas ar paour-kêz den. Ar re all a jomas sebezet o weled eun darvoud ken kriz. Edo ar hoadour dir o staga da ouela doureg pa zeuas soñj dezañ e vefe merglet e javedou gand an daelou. Eur seh a reas d'e zaoulagad dre skoazell mouchouer Dorothy.

En eun enkadenn euz ar re wasa edo ar spontaill.

"Amañ eo gwasoh va flanedenn eged a-ziagent p'am-boa kejet gand Dorothy", a zoñje ar spontaill".Gwechall, da vihanna, e hellen sponta ar brini! med da betra e talv eur spontaill krog e zaouarn hag e ziouharr paket berr e kreiz eur ster? Me am-eus aon ne vo morse lakeet eun empennig ennon !".

E-keit-se e kendalhe ar radell da ziskenn gand red an dour beteg koll ar gwel euz ar spontaill. Neuze, al leon a zisklêrias: "Red eo deom ober eun dra bennag evid savetei or buhez. Me a gav din ez eus nerz a-walh ennon evid sacha ar radell war va lerh dre neui en dour.. Red e vo deoh sacha mord war va lost".

Al leon aonig a splujas en dour hag ar hoadour dir a bakas krog e beg lost an aneval. Al loen braz a stagas da neui dre nerz e baoiou. Ne oa ket êz stourm ouz red an dour. Med, tamm-ha-tamm, e teuas da heñcha ar radell war-zu an tu all d'ar ster. Dorothy, neuze, a lakeas peul ar hoadou dir da vond en-dro evid skoazella he mignoned.

Berr ha torret warno e tizjont ribl ar ster. Eun ehan a rejont war ar peuri, med anad e oa dezo e oant bet kaset gand red an dour pellig a-walh diouz hent ar brikou melen a gase da gêr an diamantou lugernuz.

"Ha bremañ? Petra on-eus d'ober", a houlennas ar hoadour dir.

Al leon a oa astennet a-hed e gorv dindan an heol benniget a skuille brokuz e vannou war e voue gleb-teil.

"Gwelloh e vefe deom, e doare pe zoare, kavoud hent ar brikou melen", a lavaras Dorothy.

"Ar gwella tra d'ober a vefe mond gand ar wenojenn a zo war ribl ar ster beteg ma vefe kavet en-dro an hent ganeom", eme al leon aonig.

Echu o zamm diskuiz ganto e kemerjont penn ar wenojenn striz a oa war bord an dour. Dorothy a zastumas he faner ha mond a reas war-lerh ar re all. Brao e oa ar vro da weled. Bleuniou e-leiz a oa er parkeier ha founnuz e oa ar frouez war ar gwez. Koulskoude ne oant ket evid mired outo da zoñjal e planedenn galed ar spontaill. En eur gerzed a-hed ar ster, e kutuille Dorothy eun botredou bleuniou a oa c'hwez vad ganto. A-greiz-toud e savas ar hoadour e vouez:

“Sellit ‘ta”, emezañ, savet e viz yod gantañ war-zu ar ster. An oll a baras o zellou diouz an tu-se. Edo ar spontaill kludet war e beul e-kreiz an dour-red. Seblant an dristidigez a oa warnañ.

Al leon aonig hag ar hoadour dir a jomas a-zav o weled eun dra ken truezuz. Teurel a rejont o fouez war ar peuri en eur houlenn outo o-unan petra a hellfent ober evid o mignon.

A-greiz-toud e touaras dihortoz eur hwibon war ribl ar ster.

“Oh ober petra emaoh aze, tudou?”, a houlennas al labous.

“Dorothy a vez greet ahanon”, a respontas ar plahig dezi”. Setu amañ va mignoned, ar hoadour dir hag al leon. O vond da gêr an diamantou lugernuz emaom”.

“N’emaoh ket war an hent a gas di”, a respontas ar hwibon, dispourbellet he daoulagad, ouz ar veajourien hag en eur ober eun astenn d’he gouzoug hir. “Her gouzoud a ouzom”, eme ar plahig”, med kollet eo bet ar spontaill ganeom hag emaom o houlenn ouzom on-unan penaoz kavoud anezañ en-dro”.

“E peleh ema”, a houlennas al labour.

“Du-hont, e-kreiz ar ster”, a responatas Dorothy.

“Ma ne vefe ket kement-se a bouez ennañ e hellfen nijal beteg ennañ ha dastum anezañ”, a lavaras Marharid he gouzoug-hir.

“O! hennez a zo skañv. N’eus nemed plouz oh ober anezañ. Ma hellfeh mond d’e gerhad, e vefem oll amañ kontant-braz. Red e vefe deom lavared mil bennoz Doue deoh”.

“Me a zo o vond d’ober eun taol arnod ganti”, eme al labous braz”.Ma teufe dezañ beza re a bouez ennañ e lezfen anezañ da goueza en dour-red en-dro”. Ne badas ket pell an nijadenn dreist ar peul e leh m’edo ar spontaill kludet outañ. Ar hwibon a oa nerzuz-kenañ he hrabanou. Kregi a reas e breh dehou ar spontaill ken dibrada anezañ a-ziwar e hlud. Eun nijadennig all ha setu ar spontaill gand e vignoned ha kontant-braz evel-just d’hen beza. Kemend a anaoudegez-vad a oa ennañ na baoueze ket da bokad tener dezo, al leon ha Toto hag all. Evel ma vije bet taget gand an hig ne baoueze ket da lakaad eun dro-lavar iskiz bet ijinet gantañ da vond en-dro ”Tol-de-ri-de-oh!”, a gane a beb kammed.

“Aon am-boa e vefe red din chom da viken a-ispill ouz ar peul-ze”, eme ar spontaill.Med ar hwibon hegarad he-deus saveteet va buhez. Ma teufe din beza lakeet eun tamm empenn em fenn e hellfen trugarekaad anezi gand geriou gwelloh hag ober vad dezi”.

“Gwir eo”, eme ar hwibon a oa o nijal-dinijal dreist o fenn”.Ober vad d’am nesañ p’e-neus ezomm ahanon a blij din-kenañ. Med, red eo din kimiadi diouzoh. Va re vihan a zo o hedal ahanon em neiz. Chañs vad deoh, tudou, evid kavoud kêr an diamantou lugernuz ha d’ober anaoudegez gand an achantour braz”.

“Mersi braz deoh”, a respontas Dorothy tra m’edo al labous mad o tispaka e ziouaskell gand kemend a diz ma oe kollet buan ar gwel anezañ e berr amzer. Bale a reent en eur zelaou kanaouennou al laboused a oa dezo plu a beb seurt liou hag en eur zelloud ouz ar bleuniou brao a zispake brao o hurunenn. Ken niveruz e teuont da veza war an dachenn ma ne weled nemed parkadou fleur e pep leh. Lod a oa melen alaouret gand eun tamm gwenn en o hreiz, lod all a oa glaz ha limestra,. Med ar re a zedenne ar muia ar zellou warno e oa ar roz-chas. Ken lugernuz e oa o liou ma lakee an daoulagad da veza dallet ganto.

“Pegen brao int!”, a lavare ar plahig en eur gleved c’hwez ar bleuniou-ze.

“Pa vo lakeet eun empennig ennon e hellin-me ivez kleved ar c’hwez anezo”, eme ar spontaill.

“Pa vo lakeet eur galonig em hreiz e hellin-me ivez kared anezo”, eme ar hoadour dir.

“Ar bleuniou, en despet dezo beza diimplij evid al leoned, a blij din”, eme al leon d’e dro”.Med ar re a welom dirazom eo ar re vrava am-eus bet gwelet biskoaz”.

Founnusoh-founnusa e teue ar roz-chas da veza er parkeier. Kemend a oa anezo ma veze diêz d’al lagad gweled liou ar re all en o mesk. A-benn ar fin, ar veajourien en em gavas en eur park na oa ennañ nemed roz-chas en-dro dezo. Ouspenn ar vertuz da veza brao, c’hwez ar roz-chas a zo dezañ ar galloud da lakaad an dud da gousked pa gleved anezañ e-pad eun tammig amzer. Eur vleunienn hag a zo binimuz he c’hwez eo ha netra ken. Ma teufe d’eur housker chom er park e teufe ar maro da gutuilla e vuhez heb gouzoud dezañ. Pounneroh-

pounnerra e teufe malvennou Dorothy da veza. Ar plahig ne anaveze ket doare ar bleuniou-ze. Red e oe dezi ober eun azez kent mond en heh astenn war ar peuri, krog ar c'hoant kousked enni.

Ar hoadour a welas peseurt gaou a oa bet greet d'ar verhig gand ar bleuniou-ze. "Red eo deom sacha or skasou ganeom ar buanna ar gwella euz ar park-mañ", emezañ. "Poent braz eo deom kavoud en-dro hent ar brikou melen. An noz a zo o tond warnom".

A-du edo ar spontaill ivez. Staga a rejont da vond buannoh. Med Dorothy ne oa ket evid mond pelloh. En despet dezi, he daoulagad a oa perhennet oll gand ar c'hoant kousked. Mond a reas war he hov war ar pallennad roz-chas.

"Petra a vo greet ganeom bremañ?", a houlennas ar hoadour dir.

"Ma vefe dilezet ganeom amañ e vefe greet he stal dezi gand ar bleuniou a varo-ze. C'hwez ar roz-chas milliget a laz ahanom tamm-ha-tamm. Evid ar pez a zell ouzin, emaon gand ar boan-benn. Eur binijenn eo gouzañv anezi. Seblant ar maro a zo war ar hi bihan", a lavaras al leon aonig.

Gwir e oa. Toto a oa kouezet war ar prad e-kichenn e vestrez vihan.

Ne oa nemed ar spontaill hag ar hoadour dir evid chom yah-pesk e breinadurez an êr vinimuz-se. O veza ma oant bet savet gand dir pe blouz ne oant ket evid beza trubuillet gand ar binim-ze.

"Sachom buan or skasou ganeom. Er-mêz dioustu! Kemerom ar plahig hag he hi ganeom. Al leon a vo red dezañ ober gand e gorv e-unan. Re bounner eo evid beza douget ganeom".

Neuze, al leon a lakeas tro en e baoiou evid lammad ar pella ar gwella diouz al leh kontammet-se. A-benn nebeud e oe kollet ar gwel anezañ.

"Evid ar pez a zell ouzom, e savim eur doare kador dre staga daouarn an eil ouz daouarn egile evid dougen ar plah ganti he hi war he barlenn", a lavaras ar spontaill. Tra m'edont o tougen e mod-se ar plahig semplet, e kave dezo ne oa fin ebed d'ar park-se. Ken divent e oa ma ne oa ket bet al leon kreñv a-walh evid harpa outañ. Al leon a oa astennet, a-hed e gorv, war ar palennad bleuniou ampoezonet. Bord ar ster n'edo ket pell koulskoude. Eun tammig pelloh e oa yah an êr ha glaz-kenañ ar geot.

"Ne vo ket posubl deom ober war e dro, siwaz", a lavaras ar hoadour dir".Re bounner eo da zougen. Kent mervel, marteze, e teuio dezañ dre huñvre e-neus bet ar hourach a ree kemend a ziank dezañ a-benn ar fin. Al leon a oa eur hamalad a-zoare en despet dezañ beza aonig".

Lakaad a rejont ar plah kousket en eur horn sioul war ribl ar ster, pell diouz ar park roz-chas, evid aveli he fri hag argas kuit diouti ar binim bet analet ganti. En he gourvez edo war ar peuri flour o hortoz beza dihunet sioul gand an avelig fresk.

Rouanez park al logod

“Bremañ, ne hellom ket beza pell diouz hent ar brikou melen”, a lavaras ar spontaill a oa en e zav e-kichenn ar plahig”.Amañ eo e oam bet kaset gand red an dour”.

Edo ar hoadour dir war-nez respont dezañ pa glevas eur yudadenn a lakeas anezañ da drei e zellou war-zu an trouz-se. Gweloud a reas eun aneval iskiz oh ober gaol dreist ar geot en o mesk. Eur haz gouez a oa melen e vleo e oa. Ar hoadour a gavas dezañ edo al loen-ze o chaseal eur preiz bennag rag e ziouskouarn a oa peget ouz e benn hag e henou digor braz a ziskoueze diou renkadennad dent lemm divalo. Eun tan gouez a-walh a zeblante flammina en e zaoulagad ront. En eur zelled a dostoh, ar hoadour dir a welas eul logodennig loued o klask mond da guzad er geot. En despet dezañ beza eun den digalon e ouie e vefe eun torfed laza didruez euz e berz lezel eur haz ken droug laza eul logogenn ken bihan. Neuze, ar hoadour dir a lakeas e vouhal da vond en-dro. Ne badas ket pell an taol. Dibennet e oe gantañ ar haz en eun taol krenn. E benn a yeas da ruillal war ar peuri.

Al logodennig, o weled e oa bet lazet mik heh enebour, a zeuas war he fouezig daved an den en eur lavared dezañ, flour ha sklintin he mouez:

“Bennoz Doue deoh evid beza saveteet va buhez”.

“O”, eme ar hoadour dir”.eun dra naturel eo. Arabad deoh ober ano anezañ mar plij! O veza ma ra eur galon diouer din ne hellfen lavared e vagan em hreiz eur santimant bennag e-keñver ar re all. Koulskoude, e plij din renta servij d’ar re a hellfen dond da veza mignon mad ganto ma ne vefe ar re-ze nemed logod!”

“Nemed logod!”, a youhas al logodenn fuloret oll he mouez”. C’hwi a gav deoh n’on nemed eul logodenn a vemdez? Me eo rouanez ar park logod-mañ!” “O! digarezit!”, eme ar hoadour dir en eur zaludi seven anezi.

“Eun taol kaer kaloneg meurbed ho-peus greet o savetei va buhez”, a lavaras ar rouanez.

D’an ampoent e tifoupas eur vandennad logodennou a deue d’ar red ken buan ha ma helle o diouharr bihan lakaad tro enno. O weled o rouanez e youhont laouennaet oll o mouez: ”Or rouanez, ni a gave deom e oah kouezet e krabanou ar haz gouez! Penaoz ho-peus greet evid en em denna kuit diouz skilfou al lampon?”. En eur zistaga ar homzou-ze e stouent izel o fenn beteg an douar.

“An den iskiz-se”, a respontas ar rouanez”.e-neus lazet ar haz gouez evid savetei va buhez. Neuze, evid trugarekaad anezañ e vo red deoh beza hegarad-kenañ en e geñver ha senti outañ hep chipotal!”

“Sentet e vo outañ ganeom”, a respontas al logodennou a-unvouez.

D’an ampoent e tihunas Toto. O weled kemend a logodennou en-dro dezañ, e stagas ar hi da hopal gand ar blijadur, en eur ober gaol en o mesk. Al logodennou, krog eun tamm aon enno, a skarzas kuit a bep tu.

Eur maill e oa ar hi bihan war ar chase logod. Eun darn vad euz e vicher a gi zoken e oa er Hansas. Ne wele droug ebed ken er vicher-ze.

Ar hoadour a bakas krog e kolier ar hi; en eur zerhel stard anezañ e lavaras d’al logod: ”Deuit en-dro! deuit en-dro! Toto ne raio droug ebed deoh!”

Rouanez park al logod a oa eet d’en em guzad dindan eur bernig deliou seh a ziskulias he fenn, en eur lavared, he mouez o krena :

“Sur oh ne raio droug ebed deom?

“Mired a rin outañ d’hen ober”, a respontas a hoadour”.Arabad deoh kaoud aon”. An eil war-lerh eben, al logodennou munud a deuas en-dro.

Toto, koulskoude, en em zifrete war bouez e golier. Ma ne vije bet ar hoadour savet e dir e vije koustet ker d’e ler kredabl. A-benn ar fin, unan euz al logodennou brasa a zavas he mouez:

“Eun dra bennag a hellem ober evidoh?”, a houlennas”. Plijoud a rafe deom rei deoh an dle a rankom deoh evid beza saveteet buhez or rouanez”. “Me a gav din ne dalvezfe ket ar boan”, a respontas ar hoadour.

Ar spontaill a oa o skraba e benn na oa ennañ empenn ebed, peogwir ne oa nemed plouz oh ober anezañ, a zisklêrias:

“Ma vije bet posubl deoh savetei or mignon, al leon aonig. Hennez a zo o kousked e park ar roz-chas”.

“Eul leon!”, a youhas ar rouanez”.’vid beza debret oll gantañ!”

“O, ne vioh ket”, a respontas ar spontaill”.Al leon-ze a zo digalon a-grenn”.

“Gwir eo?”, a respontas ar rouanez.

“Setu da vihanna ar pez a lavar e-unan ken aliez ha bemdeiz. A-hend-all ne raio ket a zroug d’ar re a zo or mignoned. Ma teufeh a-benn da zavetei anezañ, e lavaran deoh e raio hast ouzoh”.

“Fiziañs am-eus ennoh”, eme ar rouanez”.Med penaoz e vo greet an taol-ze ganeom?”

“Me gav din ez eus logod e-leiz er park-se. Ar re-ze ivez a rank senti ouzoh”.

“Logod a zo er park. Eur bern anezo”, a responatas ar rouanez.

“Neuze, goulennit outo en em gavoud amañ ar buanna ar gwella. Ra vezo gand pep hini anezo eur gordenn hirig a-walh”.

Ar rouanez a hourhemennas d’an oll logod ar pez a oa bet lavaret dezi gand ar spontaill. Kerkent, tiz warno, e sentjont outi hep chipotal.

“Bremañ”, eme ar spontaill d’ar hoadour, e vo red dit diskar ar wezenn vihan du-hont ha sevel ganti eur harr-ruz evid lakaad al leon warnañ”.

Ar hoadour a stagas gand e labour. Diskourra, troha, lakaad pep tra en e blas, staga etrezo paramantou ar harr-ruz ha setu an oberenn kaset da benn. Edo oh echui e labour pa zifoupas a-beb-tu dezañ eur vandennad logodennou diniver. Lod anezo a oa korvet teo, lod all a oa treud-baz, med pep hini anezo a oa en he beg eur gordennig hir. An oll a oa ganto eun tamm mad a eston en o daoulagad.

D’an ampoent, goude eun hir a gousk, e tihuanas Dorothy. Ne oa ket evid kredi er pez a wele en-dro dezi. Milierou a logodennou a oa en he hichenn o selled outi en eur grena eun disterra.

E berr gomzou, ar spontaill a zisplegas dezi perag e oa kement-se a anevaled bihan war an dachenn. Da houde e tisplegas siriuz d’al logodennou petra o-doa d’ober. Dorothy a stouas he fenn evid asanti ha, goude beza saludet seven ar rouanez, e teujont, o-diou, da veza mignonezed mad.

Ar spontaill hag ar hoadour dir a stagas da sternia al logod ouz ar harr-ruz war bouez ar gordennig a oa ganto. Eur penn euz ar gordennig a oa stag ouz penn eul logodenn hag an hini all a oa stag ouz framm ar harr-ruz. Anad eo e seblante droch a-walh gweled logod ken bihan staget ouz eur frammadur ken braz. Med pa oe laret: ”Beh dezi”, al logod a lakeas da rikla ar harr êz a-walh. Ar hoadour hag ar spontaill a daolas zoken o fouez warnañ ha kaset e oent gand ar skipaill iskiz-se beteg al leh m’edo al leon semplet ennañ.

Ne oe ket êz lakaad al leon en e blas. Eul labour tenn ha skuizuz e oa.

Med, a-benn ar fin, ar rouanez a hourhemennas d’he sujedezed dond en-dro war-zu ar ster. Krog e oa an aon enni o weled an êr fall analet ganto beteg re da jom enno, paket fall d’o zro gand ar housk.

Da genta toud, e rejont kazeg gand an taol kenta. Ar spontaill hag ar hoadour a zeuas da rei harp ha skoazell dezo. Dre forz tenna pe sacha war ar frammadur e stagas da rikla en-dro gand al leon kousket warnañ.

Ha setu-int er-mêz euz ar park kontammet, berr warno ha torret dezo, o anala o fri gand an êr vad.

Mond a reas Dorothy d’o diambroug kent trugarekaad anezo evid o madelez e-keñver al leon aonig. Kemend a garantez a vage en he hreiz ma oa kontant-braz o weled anezañ o tond en-dro a varo da veo.

Disternet e oe al loenedigou diouz ar harr ruz. Ne oent ket pell da gimiadi diouz Dorothy. Ar rouanez a jomas koulskoude da doulla kaoz gand Dorothy.

“M’ho-pefe ezomm ahanom eur wech all”, emezi, ”deuit er park ha galvit ahanom. Or zeiz gwella a raim evid skoazella ahanoh”. Kenavo ar henta gweled!”.

“Kenavo!”, a respontas ar veajourien tra m’edo ar rouanez o pellaad diouto. Toto, diouz e du, e-nije fellet dezañ gouzoud peseurt blaz a oa gand ar hig logodenn, med Dorothy a vire outañ da vond war-lerh al loened bihan.

Goude an disparti e taoljont o fouez war ar peuri en eur hedal dihun al leon.

Dorothy a zebras frouez saouruz bet kutuillet a-ratoz kaer eviti gand ar spontaill.

10. Porzier ar porrastell

Ne baouze ket al leon da gousked. Ken pell e oa chomet e park ar roz-chas daonet m'e-noa analet o hwez hag o flêr dreist e lod hag e veze red d'e gorv kas kuit anezo dre anala an êr vad a oa war ribl ar ster.

Med pa zigoras e zaoulagad, e oe aloubet e voud a-bez gand al levenez.

Kontant-braz e oa da genta sevel a varo da veo. Kontant-braz ivez da gavoud e vignoned en-dro.

“Sachet am-boa va skasou ganin ar buanna ma hellen, med c'hwez ar bleuniou a oa re greñv o frond evidon”, eme al leon en eur en em lakaad en e azez, tapet gantañ an dislevi yen”. Penaoz ho-peus greet evid argas ahanon kuit euz an enkadenn-ze?” E vignoned a lavaras dezañ penaoz o-doa greet anaoudegez gand rouanez park al logod ha penaoz e oa deuet he sujedezed da zavetei anezañ. Al leon aonig a zirollas gand ar c'hoarz.

“Me a gave din e oa warnon seblant eul loen kreñv ha ne oan ket evid kredi e hellfe ar bleuniou bihan ruz-se damlaza ahanon ha m'o-devefe loenedouigou ken munud hag al logod savetei va buhez! Biskoaz kemend all! Ha bremañ, va mignoned, petra a vo greet ganeom?”

“Red e vo deom da genta kavoud hent ar brikou melen ha mond gantañ war-zu kêr an diamantou lugernuz”, eme Dorothy.

Goude beza torret o zehed ha kemeret eun tamm diskuiz, e stagjont en-dro gand o beaj. Eun dudi e oa bale war ar peuri blod. Ne oent ket pell da gavoud en-dro an hent mad a gasfe anezo da gêr an diamantou lugernuz e-leh m'edo an achantour braz o chom.

Eeun ha kompez e oa bremañ an hent. Ar vro ivez a oa brao-kenañ. Ar veajourien a gave gras bale en eur zelled ouz eun arvest ken kaer. Lezet o-doa ar hoad teñval hag an dañjeriou diniver a oa ennañ war o lerh. Bremañ e hellent gweled kaeou savet mad a beb tu d'an hent. Al liou glaz ne oa ket mui anezañ diouz an tu-mañ d'ar ster. Amañ ne oa nemed al liou gwer o ren war bep tra. En em gavoud a rejont a-dal d'eun atantig a oa ivez livet e gwer he mogeriou. Nebeud goude e weljont atantou all a oa enno, a-wechou, tud e toull o dor o selled outo, c'hoant ganto goulenn an dra-mañ-tra outo. Med hini ebed anezo ne deuas er-mêz da doulla kaoz ganto. Al leon a ree aon dezo. An dud-se a oa gwisket ganto dillajou gwer. Eun tok beget lemm, heñvel ouz hini ar Vurkinsed a oa ganto war o fenn.

“Me a gav din emaon e Bro Oz”,eme Dorothy”.Kêr an diamantou lugernuz n'ema ket pell”.

“Ya”, a respontas ar spontaill”. Pep tra amañ a zo gwer. E bro ar Vunchkinsed ne oa nemed al liou glaz o ren. An dud amañ koulskoude ne zeblantont ket beza ken hegarad hag ar Vunchkinsed. Diêz e vo deom, kredabl, kavoud eun ti evid kousked en noz-mañ”.

“Domaj e vefe”, eme Dorothy”.Plijoud a rafe din debri eun tamm kig bennag ha Toto a zo o vervel gand an naon. Chomom a-zav dirag an atant du-hont evid kaozeal gand ar gouërien”.

Brazig a-walh e oa ar veureuri. Dorothy a skoas war-zu enni kent goulenn digor. Eur vaouez a zamzigoras an nor en eur lavared:”Petra a fell deoh, plahig, ha piou eo al leon braz a zo ganeoh?”

“Ma plijfe deoh rei bod deom evid an noz e vefen kontant-braz”, a respontas Dorothy dezi”.Evid ar pez a zell ouz al leon n'eo ket droug al loen. Hennez a zo mignon din. Ne raio droug ebed deoh!”.

“Eul leon doñv eo?”, a houlennas ar vaouez en eur zigeri an nor eun tammig larkoh.

“Ya, sur”, a lavaras Dorothy”. Al leon-ze, da lavared ar wirionez, a zo eur hrener reor euz ar henta. Hennez e-nevo muioh a aon razoh eged ho-pefe-chwi aon razañ”.

“O! alato!”, eme ar vaouez. Goude beza soñjet eun tammig ha taolet eur zell all war al loen braz e lavaras:”Posubl eo din rei deoh soubenn an tri zraig hag eur gwele evid an noz”.

Ar veajourien a deuas tre en ti. Tri den all a oa ennañ. Daou vugel hag eur gwaz.

Ar gwaz, gloazet e zivesker, a oa war e wele en eur horn euz ar zal.

Selled a reent bann outo. Ne oa ket ar veajourien euz ar re voutinna.

Tra m'edo ar vaouez o lakaad an traou war an daol, e houlennas ar gwaz ouz Dorothy:

“Da beleh emaoh o vond?”

“Da gêr an diamantou lugernuz emaom o vond”, a respontas Dorothy.

“Da weled an achantour Oz”.

“Souezuz eo! Sur oh e plijo da Oz keja ganeoh?”

“Abalamour da betra ne blijfe ket dezañ keja ganeom?”

“An oll a lavar diwar e benn eo diêz-tre keja gantañ. N’eo ket evid en em ziskouez a-wel d’an oll. Meur a damm tro am-eus greet en-dro d’e balez burzuduz med morse ne oa bet roet aotre din da geja gand an achantour Oz. Ouspenn-ze, ne anavezan den ebed a hellfe lavared e-nefe kejet gantañ en e grohen beo”. “Ne deu morse er-mêz euz e balez?”, a houlennas ar spontaill.

“Nann! hennez a glev bemdeiz an tri añjelus war e gador-roue. Ar re a ra war e dro ne gejont morse tal-ouz-tal gantañ”.

“Peseurt doare den eo?”a houlennas Dorothy.

“Den ne ouezfe hel lavared”,a respontas ar gwaz”.Oz a zo eun achantour braz. Meur a stumm a zo dezañ hervez an deiz hag an imor a zo ennañ. A-wechou eh en em zil e korv eul labousig, gwechou all e ra eun olifant anezañ. Gwechou all c’hoaz e weler anezañ e-giz eur haz. Lod a lavar o-deus gwelet anezañ e-giz eur goantenn pe eur vammenn. N’eo ket posubl da zen gouzoud penaoz ema e stumm gwirion”.

“Iskiz eo”, eme Dorothy”.Red e vo deom ober eun taol esae e doare pe zoare evid gweled anezañ. Gand ar boan on-eus bet da houzañv a-hed ar veaj-se e vefe dipituz ober kazeg ganti?”

“Abalamour da betra e fell deoh keja gand an achantour braz?”, a houlennas ar gwaz.

“Hennez eo a lakaio eur galon em hreiz”, a zisklêrias ar hoadour dir.

“An dra-ze n’eo ket ouspenn dezañ”,a respontas ar gwaz”.Staliou an achantour a zo leun-kouch a galonou a beb seurt”

“Me a fell din kaoud eun empenn em fenn”, eme ar spontaill.

“An dra-ze ivez ne vo ket ouspenn dezañ. An achantour braz a zo leun-kouch e staliou a empennou a beb seurt”.

“Me a fell din kaoud kourach”, eme al leon aonig.

“Oz e-neus kourach e-leiz, leun e bodou en e balez”, a lavaras ar gwaz.

“Kontant braz e vo o rei deoh eun tamm kourach war ar billig aour”.

“Me ‘fell din dond en-dro d’ar gêr er Hansas”, a lavaras Dorothy.

“Peleh ema ar Hansas?”, a houlennas ar gwaz gand eun tamm eston en e vouez. “N’ouzon ket. Eno ema va zi bihan. Siwaz! kollet eo an hent da vond di ganin!”, a respontas Dorothy, he mouez o krena.

“O veza n’eus netra ouspenn dezañ, hennez a hello heñcha ahanoh war-zu ar Hansas! Med ne vo ket êz deoh keja gantañ. An achantour ne blij ket dezañ beza trelatet e benn gand estrañjourien. Eun den evitañ e-unan eo. Ha c’hwi?”,a houlennas an den ouz Toto”.petra a blijfe deoh goulenn digand Oz”. Ar hi a fichas e lost evid respont. Ne helle ket kaozeal evel-just.

Ar gouërez a lavaras dezo edo ar zoubenn war an daol. An oll en em lakeas ouz taol nemed ar spontaill hag ar hoadour dir. Yod kerh ha viou poaz-kaled a oa da gaoud hag eun tamm bara evid lakaad an traou da ziskenn. Dorothy a gavas mad he boued. Al leon a zebras eun tamm euz ar yod, med ne oa ket evid lavared e oa ar boued-se diouz e hrad. Eur boued evid ar hezeg e oa a zeblante beza kentoh. Toto ne bismigas ket e voued. Abaoe pell n’e-noa ket greet eur friko e mod-se.

Ar gouërez a lakeas Dorothy da gousked en eur gwele blod. Toto a gouskas en he hichenn war ar plañchod. Al leon a jomas e toull an nor da ober ged e kenkas ha ma vefent trubuillet en-dro.

Ar spontaill hag ar hoadour dir a jomas sioul, med dihun en eur horn euz an ti.

An deiz war-lerh, tra m’edo an heol o staga da zispaka e lagad, ar veajourien a gemeras en-dro penn o hent. A-benn nebeud e spurmantjont eur sklêrijenn wer o lugerni brao war an dremmwel du-hont.

“Kêr an diamantou lugernuz a rank beza dirazom”, a lavaras Dorothy.

Lugernusoh-lugernusa e teue ar sklêrijenn wer da veza e-keit ha m’edo ar veajourien o tostaad outi. Kompren a rejont neuze edo o beaj war an echu. E dibenn an endervez eh en em gavjont dirag eur voger a gronne ar gêriadenn. Ar voger wer-ze a oa uhel ha teo.

Aze, ar brikou melen ne oa ket mui anezo. War ar voger e oa eur porrastell braz sanket ennañ mein prisiuz a daole bannou skeduz a-beb tu. Ar veajourien ne oant ket evid gouzañv kement-se a sklêrijenn.

Daoulagad ar spontaill, zoken, a oe dallet gand ar bannou-ze.

Eur hlohig a oa a-ispill e-kichenn ar porrastell. Dorothy a zachas war ar gordennig kent kleved eur zon sklintin o sevel en tu all d’ar voger.

Ar porrastell a roas digor dezo hag e tremenjont dre eun nor vraz kent en em gavoud en eur zal vraz a oa warni seblant eur volz a enor.

Dirazo e oa eun den bihan. Feson eur Munchskin a oa warnañ. Gwisket e oa e gwer penn-kil-ha-troad. E grohenn zoken a oa damhlaz. En e gichenn e oa eur voest vraz livet e gwer ivez.

O weled Dorothy hag he hamaladed e houlennas outo:

“Ablamour da betra e fell deoh antreal e kêr an diamantou lugernuz?” “Deuet om amañ da geja gand an achantour braz Oz”, a respontas Dorothy. A-bann e sellas an den outo. Ne oa ket evid kredi er pez a gleve. Red e oe dezañ mond da deurel e bouez war eur gador kent lavared en eur heja e benn:

“Abaoe meur a warlene ne oa ket bet goulennet gand den keja gand Oz. Hennez a vefe oll-halloudeg ha spontuz ma teufe unan bennag da drubuilla e spered. Hennez a hellfe mond er-mêz anezañ e-unan ha kas ahanoh e poultr hag e ludu ken êz ha tra”.

“Med n’eo ket traou sod ha diskiant eo on-eus da lavared dezañ”, eme ar spontaill,”traou a-bouez braz a zo ganeom hag e ouzom eo Oz eun achantour braz”.

“Eun achantour braz eo”, a lavaras an den gwisket e gwer”. Eun den a houarn kêr an diamantou lugernuz gand furnez ha madelez. Med ar re a zo dizonest o mennoz hag a deu d’ober o fri furch war e dro, n’eo ket evid gouzañv anezo, ha rouez eo ar re a oa bet diskiant a-walh evid selled outañ e-kreiz e fas. Me eo porzier ar porrastell ha peogwir e fell deoh keja gand an achantour eo va dever kas ahanoh davetañ. Da genta toud e vo red deoh lakaad al lunedou-ze war ho fri”.

“Perag’ta?”, a houlennas Dorothy.

“Perag? Ma ne vefe ket al lunedou-ze ganeoh war ho fri e vefeh dallet gand ar sklêrijenn a hloar a ren er gêriadenn. Tud ar vro-mañ, zoken, a rank lakaad anezo war o fri noz-deiz. Oz eo a ra war-dro al lunedou-ze a jom en eur voest vraz; n’eus nemed eun alhwez a hell digeri anezi. Ganin-me ema an alhwez-se”.

Ar porzier a zigoras ar voest. Enni e oa lunedou a beb seurt hag a bep ment. An oll a oa gwer. An den a dennas lunedou a gloke gand dremm Dorothy hag e lakeas anezo war he fri. Diou gordennig alaouret, alhwezet kenetrezo gand eur chadennig a-dreñv penn ar plahig, a oa stag outo evid derhel anezo en o flas. Ar porzier a viras an alhwezig gantañ. Ne oa ket posubl d’ar plahig tenna al lunedou-ze kuit diwar he fri.

Gwelloh e vefe lezel anezo en o flas eged beza dallet gand sklêrijenn dalluz an diamantou. Neuze, e chomas mud Dorothy.

Ar porzier a reas kemend-all evid ar spontaill, ar hoadour dir, al leon ha Toto. Goude beza lakeet e lunedou dezañ dirag e zaoulagad, an den a lavaras dezo e oa prest da gas anezo e-barz ar palez. Goude beza kemeret eun alhwez braz a oa a-ispill ouz ar voger, e tigoras eur porrastell all. Mond a reas ar re all war e lerh. Ar porrastell-ze a skoe ouz unan euz ruiou kêr an diamantou lugernuz.

11. Kêriadenn vurzuduz an diamantou lugernuz.

En despet d'al lunedou a wareze mad-kenañ o daoulagad, Dorothy hag he mignoned a oe war-nez beza dallet gand sklêrijenn lugernuz a oa o ren war ar gêriadenn. Ar ruiou enni a oa reñket brao ha savet e mein-benerez gwer, sanket enno diamantou braz oh elfenni a-beb tu dezo. Paveou ar ruiou a oa kompez-kenañ ha gwer ivez. Reñkadennou diamantou a oa etrezo. An heol a lakee anezo da skedi forz pegement. Ar prenestou hag ar stalafiou a oa warno a oa gwer ivez. Gwer e oa ivez an neñv war ar gêriadenn.

Tud e-leiz a oa er ruiou. Gwazed, maouezed, bugale, a oa gwisket e gwer. Toud an dud-se a oa krohenet damwer. Selled a reent ouz Dorothy hag e vignoned, med ne oant ket evid toulla kaoz ganto. Re iskiz e oa ar vandennad-se evid plijoud dezo. Ar vugale, dreist-oll, o-doa aon rag al leon. Staliou e-leiz a oa ivez er ruiou. Toud an traou da werza a oa gwer, rochedou, botou, tokou. Eun den a oa o werza boutailladou chug-frouez. Ar boutailladou a oa gwer. An dud a baee gand peziou moneiz ront ha gwer.

Al loened ne oa ket anezo e nebleh. Ne weled na kaz na ki ebed ken.

Ar harrigellou a dalveze da vond d'ar marhad a oa gwer evel ar hirri all. Liou an eürusted hag ar binvidigez a oa war an oll.

Porzier ar porrastell a gasas anezo dre ar strêjou. Chom a rejont a-zav dirag eun ti braz hag uhel a oa e-kreiz ar gêriadenn, da lavared eo dirag ar palez e leh m'edo Oz o chom. Eur zoudard a oa e toull an nor.

Eur zae wer a oa gantañ war e gein hag eur fasad baro hir ha gwer a oa gantañ war e zremm.

"Estrañjourien 'zo ganin", eme ar porzier".Ar re-mañ a blijfe dezo keja gand Oz". "Deuit tre", a respontas ar zoudard".Me a zo vond da lavared da Oz ez eus tud a blijfe dezo keja gantañ".

Dond a rejont tre hag eh en em gavjont en eur zal vraz a oa goloet he flañchod gand eur pallenn gwer ha fichet he diabarz gand arrebeuri gwer ivez sanket en o doriou diamantou skeduz.

"En em lakait en hoh êz", eme ar zoudard, tra m'edo o skei war-zu dor sal ar gador-roue.

Pellig a-walh e padas an disparti kent gweled anezañ o tond en-dro.

"Gwelet ho-peus Oz?", a houlennas Dorothy.

"N'am-eus ket", a respontas an den".Morse n'am-eus gwelet anezañ. Med komzet am-eus gantañ. Azezet e oa a-dreñv eur skramm hag am-eus lavaret dezañ e plijfe deoh keja gantañ. Respontet e-neus din e hellfe keja ganeoh nompaz oll asamblez er memez devez, med an eil war-lerh egile, hag eun deiz war-lerh egile. Red e vo deoh neuze chom amañ e-pad eun nebeud deveziou. Me a zo o vond da ziskouez deoh e peleh ema ho kambr. Gras e kavoh enni goude eur veaj ken skuizuz".

"Mersi braz", a respontas Dorothy".Pegen hegarad eo an dra-ze a-berz mestr ar vro".

Ar zoudard a gemeras eur c'hwitell gwer kent rei eun taol sut gantañ.

Kerkent eh en em gavas er zal eur plah yaouank gwisket ganti eur vroz satin gwer. Honnez a oa gwer he bleo hag he daoulagad. Saludi a reas seven ar veajourien en eur lavared dezo: "Deuit d'am heul. Me a zo o vond da ziskouez deoh ho kambr".

Dorothy a gimiadas neuze diouz he hamaladed kent skei, gand Toto war he brennidenn, war-zu he hambr. Red e oe dezi mond a-hed hag a-dreuz er palez kent tizoud eur skalier a gasas anezi beteg eun nor a skoe ouz tal ar palez. Eur gambrig vrao-kenañ e oa. Eur gwele blod a oa enni. Dillajou ar gwele a oa gwer, pennou-gwele hag all. E-kreiz ar gambr e oa eur feuteunig a daole sklintin he dour en eur skuilla eun êzenn skañv gwer ha fronduz kent koueza sioulig en-dro en eun oglenn marbr gwer.

Bleuniou gwer brao a oa e toull ar prenestou. Eur reñkennad leoriou gwer a oa war eun estajerenn. Dorothy a zigoras unan anezo. Ne oe ket evid mired outi heh-unan d'en em lakaad da hoarzin. Al leor-ze a oa farsuz-kenañ. Ne oa nemed poltrejou gwer ennañ.

An armel dillad a oa enni broziou brao. Fichet e oant gand satin, seiz, voulouz gwer. An oll a zeblante beza bet savet a-ratoz-kaer evid Dorothy.

"En em lakait en hoh êz", eme ar plah yaouank".E kenkas ha m'ho-pefe ezomm eun dra bennag, sachit war gordenn ar hlohig-mañ. Oz a welo ahanoh warhoaz vintin".

Hag hi kuit da gerhad ar re all. Pep hini d'e dro a reas anaoudegez gand e gambr. Evel-just, ar spontaill ne ouie ket petra ober gand eur gambr ken brao. Teurel a reas e bouez en eur horn hag e chomas e-unan penn o hedal ar mintin. Ne ouie ket petra e oa mond da gousked na kavoud eun tamm diskuiz. Evid didua e amzer e stagas da zelled piz ouz labour resiz-kenañ eur gevnidenn a oa en tu all d'ar gambr evel ma vije bet an anavelig-se an hini plijusa er bed a-bez..

Ar hoadour a oa en e astenn war ar gwele. Dalhet e-noa soñj euz an traou a ree gwechall pa veze o chom en e grohen beo. Med ne deue ket ar housk warnañ. Tremen a reas an nozvez en eur ober war-dro ar juntrou a roe kemend a nehamant dezañ. Al leon e-nije kavet gwelloh kousked war eur bern plouz pe eur gwele deliou seh er hoad. Ne blije ket dezañ beza toulbahet e mod-se en eur gambr. Med o veza e oa red dezañ chom aze, ez eas en e astenn war ar gwele ha, nebeud goude, e-giz eur haz o lavared e bateriou, e kouske c’hweg.

Antronoz, paket ganti he dijuni, e welas Dorothy ar plahig gwisket ganti eur vrozig wer euz ar re gaerra, dond da gerhad anezi. Dorothy a lakeas eur vroz wer ivez kent lakaad eur zeizenn wer en-dro da houzoug Toto. Hag int da skei war-zu sal ar gador-roue. Da genta toud e treuzjont eur zal vraz all a oa enni eur mor a dud, itronezed hag aotrouien euz al lez gwisket en o haerra. An dud-se a oa dibreder-kenañ ha chaok a oa ganto forz pegement. Dond a reent espres-kaer beb mintin med morse ne oant bet aotreet da geja gand an achantour braz.

Neuze, ne baouezent ket da zispourbella o daoulagad war ar plahig hag he hi. Unan anezo a houlennas outi:

“Ha gwir e vefe ar pez a glever amañ. O vond da ober anaoudegez gand Oz emaoh?”

“Evel-just”, a respontas Dorothy”.Ma fellfe dezañ ober anaoudegez ganin”.

“O! Hennez a welo ahanoh”, a lavaras ar zoudard e varo gwer hir.

”Koulskoude, ne blij ket dezañ keja gand tud a houlenn an dra-mañ-tra digantañ. Da genta toud e-noa lavaret din e vefe gwelloh kas ahanoh da zutal. Da houde e-noa goulennet ouzin ablamour da betra e felle deoh keja gantañ. Med p’am-eus bet lavaret dezañ e oa ganeoh botou arhantet en ho treid, e oa bet plijet braz. Evid echui am-eus bet lavaret dezañ e oa war ho tal eur merk ispisial. Neuze e-neus greet e vennoz da reseo ahanoh”.

D’an ampoent, eur hlohig a dindas sklintin hag ar plahig gwisket e gwer a lavaras da Zorothy:”Setu-aze ar halvadenn. Red eo deoh antreal hoh-unan-penn e sal ar gador-roue”.

Digoret an nor vihan ganti, eh en em gavas Dorothy en eur zal vurzuduz. Hounnez a oa braz ha ront. Al lein a oa heñvel ouz eur volz a enor. Ar plañchod, al lein, ar mogeriou, ne oa nemed diamantou oh ober anezo. E kreiz ar zal e oa eur sklêrijenn ken trelluz ma kredas Dorothy e oa kouezet aze eun tamm euz an heol. Ar sklêrijenn-ze eo a lakae da skedi toud ar mein prisiuz en eun doare burzuduz.

Med ar pez a zedenne ar muia sellou ar plahig e oa ar gador-roue a oa e-kreiz ar sklêrijenn vrao. Seblant eur gador ordinal a oa warni med elfennouigou diniver a strinke dizehan, diouti. E kreiz ar gador e oa eur penn ramzel heñvel ouz hini eun euzvil bet dibennet. Ne oa korv ebed stag outañ. Ne oa blevenn ebed war ar penn kennebeud. Med hennez a oa dezañ daoualagad, eur fri, eur genou brasoh c’hoaz eged ar re a weler war boltrejou ar ramzed.

Tra m’edo Dorothy o tispourbella he sellou ouz ar penn heuguz-se, krog eun tamm aon enni, e troas ar penn e zaoulagad war-zu enni. Ar genou a zigoras hag a stagas da gaozeal ingal ha dihegar.

“Me eo Oz. Oz, ar spontusa den a zo war an douar. Piou oh ha perag ho-peus savet klask warnon?”

N’edo ket ar vouez diouz ar penn. Heuguz e oa ar penn med ar vouez ne oa ket spouronuz. Neuze, e tizoñjas Dorothy heh aon evid respont:

“Me eo Dorothy, an hini vihan. Deuet on da weled ahanoh evid goulenn harp ha skoazell diganeoh”.

Ar penn a zellas outi e-pad eur vunutenn hir kent sevel e vouez en-dro:

“Euz peleh e teu ar botou arhantet a zo ganeoh en ho treid?”

“Ar botou-ze a oa re sorserez ar zav-heol. Honnez a zo bet lazet war an taol pa gouezas va zi war he fenn”, a respontas ar plahig.

“Petra eo ar merk a zo ganeoh war ho tal?”, a gendalhas ar vouez.

“Sorserez an Norz a bokas din p’am-boa kimiadet diouti goude beza lavaret din mond d’ho kweled”, a respontas ar plahig.

Ar penn a zellas aketusoh outi. Anad e oa evitañ n’edo ket ar plahig o liva gevier. Neuze, e houlennas Oz outi:”Petra a gavje deoh e hellfen ober evidoh?”

“Kasit ahanon d’ar Hansas e leh m’ema va zintin ha va eontr o chom”, a respontas siriuz Dorothy”.Or bro a zo brao meurbed med n’eo ket va bro henidig eo. Eontr Henry ha va moereb a zo o vervel gand an dizesper peogwir n’ouzont ket e peleh emaon”.

An daoulagad a wilhas teir gwech kent selled ouz al lein hag ar plañchod. Ar sellou a oa o trei-distrei er zal evel ma fellfe dezo furchal e pep korn anezi. A-benn ar fin e houlennas Oz digand ar verhig:

“Abalamour da betra e rafen an dra-ze evidoh?”

“C’hwi a zo kreñv ha me a zo gwan. C’hwi eo Oz an achantour braz ha n’on nemed eur plahig dister”, a lavaras Dorothy.

“Nerz a-walh a zo bet ennoh evid laza war an taol sorserez ar zav-heol”, a verkas Oz.

“Ar falla plahig a hell kaoud eun taol chañs”, a respontas Dorothy war he fouezig.Dre zegouez eo c’hoarvezet an dra, ha netra ken!”.

“Marteze a-walh!”, a respontas ar penn.Me a lavaro va zoñj deoh. Arabad deoh kredi e kasfen ahanoh en-dro d’ar Hansas evid eur bennoz Doue. Red e vo deoh ober eun dra bennag evidon evid paea ho tle. E mod-se ema al lezenn er vro-mañ. Ma fellfe deoh lakaad va galloud da vond en-dro evid lakaad ahanoh da vond d’ar gêr, e vo red deoh renta servij din da genta. Skoazellit ahanon hag e vioh skoazellet ganin”.

“Petra am-befe d’ober evidoh?”, a houlennas Dorothy.

“Laza sorserez ar huz-heol”, a respontas Oz.

“An dra-ze a zo ouspenn din”, a lavaras ar plahig, souezet oll.

“Lazet ho-peus sorserez ar zav-heol hag ar botou a oa ganti hag a zo ganeoh bremañ. Ne jom amañ nemed eur zorserez droug. Pa vo lavaret din ganeoh ho-po greet he stal, e vioh kaset ganin d’ho pro henidig. N’eus ket da dermal war ar poent-se!”

Ar plahig a stagas da ouela doureg. Kemed a zipit a oa enni ma ne oa ket evid moustra war he daelou. Ar penn a zelle outi gand disfiziañs.

“En despet din eo am-eus lazet eur vaouez fall. Med morse n’am-eus lazet den ebed dre va bolontez. Ma ne vefe ket posubl deoh, an achantour braz, gouest da laza anezi, penaoz e hellfen-me lakaad anezi da vervel?”

“N’ouzon ket”, eme ar penn”, med e mod-se ema kont ganeom. Pa vo lazet ar zorserez ganeoh e lakain ahanoh war an hent a gas d’ar Hansas. Dalhit soñj euz kement-mañ: ar zorserez-se n’eus nemed korvigell en he horv. Setu perag eo red laza didruez anezi. Bremañ, it kuit ha grit ar pez am-eus gourhemennet deoh. Na deuit en-dro davedon nemed pa vo greet ho labour!”.

Dorothy he-doa poan da vired ouz an daelou da redeg. Dond a reas en-dro daved he mignoned a oa ouz he gedal, mall ganto gouzoud petra a oa bet lavaret dezi gand Oz.

“Morse ne welin ar Hansas en-dro”, eme Dorothy”.Oz ne raio war va zro nemed pa vo lazet ganin sorserez ar Huz-heol. An dra-ze a zo ouspenn din!”

Glaharet braz e oe he mignoned. Ne ouient ket petra ober evid skoazella ar plahig. Dorothy en em gavas en he hambr war he gwele, beuzet en he daelou. Ar mintin war-lerh, ar zoudard a oa gwer e varo a zeuas daved ar spontaill hag e lavaras dezañ:

“Deuit war va lerh. Oz a zo o hortoz ahanoh”.

Mond a reas ar spontaill da heul ar zoudard kent en em gavoud e sal ar gador-roue. Eur goantenn he-doa taolet he fouez war ar gador lugernuz-se. Gwisket e oa ganti eur vroz wer. Eur gurunennad diamantou skeduz a oa ganti war he fenn. Diouaskell a oa dezi o tiflapa sioulig war he hein pa zeue eur mouch avel da floura anezi.

Ar spontaill a zaludas seven ar goantenn goude beza lakeet eun tamm urz en e blouz. Selled reas outañ en eur lavared dezañ flour he mouez:

“Me eo Oz, spontusa den zo war an douar. Ablamour da betra hoh-eus lakeet klask warnon?”

Ar spontaill a oa estonet braz. Konta a ree kavoud eno ar penn braz he-doa dija Dorothy kejet gantañ. Med ne oa ket evid kila.

“N’on nemed eur spontaill. N’eus nemed plouz oh ober ahanon. Eun empennig e-giz hini ar re all a ra spontuz diouer din. Deuet on da weled ahanoh evid goulenn ouzoh lakaad ahanon war ar memez reñk ha tud ho pro”. “Perag e rafen an dra-ze evidoh?”, a houlennas ar goantenn.

“Eur vaouez fur ha gallouduz a zo ahanoh ha n’eus den ebed all a hellfe skoazella ahanon”, a respontas ar spontaill.

“Ne labouran ket evid eur bennoz-Doue”, eme Oz”.Sevenet e vo ho c’hoant ganin ma teufeh da laza Sorserez ar Huz-heol. Neuze e roin deoh eun empenn euz ar re vrava a lakaio ahanoh da vired ennoh eur skiant-prena euz ar re furra”.

“Me a gave din ho-poa dija goulennet an dra-ze digand Dorothy“, eme ar spontaill, souezet eun tammig.

“Gwir eo. N’emaon ket e chal gand an hini a lazo anezi. Pa vo maro hounnez e sevenin d’ho c’hoant. Kenavo! Na deuit da weled ahanon nemed pa vo greet ganeoh al labour am-eus gourhemennet deoh”.

Ar spontaill a zeuas daved e vignoned. Glaharet braz e oa ar paotr. Lavared a reas dezo ar pez a oa bet goulennet outañ gand Oz. Dorothy a jomas he genou war nav eur o kleved ne oa ket Oz eur penn divalo med eur goantenn gwisket brao-kenañ. “Memez tra!”, eme ar spontaill”, hounnez a ra diank dezi eur galon kenkoulz hag ar hoadour dir!”.

Ar mintin war-lerh, ar zoudard e varo glaz a deuas da gerhad ar hoadour dir hag e lavaras dezañ:

“Oz a zo o hortoz ahanoh. Deuit war va lerh”.

Mond a reas ar hoadour ouz e heul kent en em gavoud d’e dro e sal ar gador-roue. Ne ouie ket e peseurt doare e vefe treuzgwisket Oz. Eur penn divalo-mez pe eur goantenn a vefe anezañ? Ar goantenn a blije dezañ! Ne gave ket dezañ e hellfe eur penn beza e chal gand eur galon.

Med an oll goantenned a zo aketuz-kenañ pa reer ano euz eur galon dirazo”. Ar maouezed a lamm atao enno eur galon aour”, setu ar pez a zoñje ar hoadour.

Med ne oe penn ebed ken na koantenn ebed ken e sal ar gador-roue.

Oz a oa en em zilet e krohen eun euzvil ken braz hag eun olifant.

Ar gador-roue a houzañve didrubuill pouez an aneval ramzel-ze.

Eur penn rinoseros a oa d’an euzvil-ze. Pemp lagad a oa dezañ. Pemp breh a oa stag ouz e gosteziou ha pemp garr dreud a oa a-ispill ouz e gov. Ar bleo war e ler a oa fuillet louz. Eun êrouant euz ar re heugusa a oa dirag ar hoadour. Dre chañs, ne oa kalon ebed o lammad en e greiz rag e-nije sachet e skasou gantañ o weled kement-se a vilded.

Ar hoadour, dipitet-kenañ, a jomas koulskoude dizeblant a-walh dirag ar hrouadur spontuz.

“Me eo Oz. Spontusa den a zo war an douar”, a yudas an euzvil”.Piou oh? Hag ablamour da betra e fell deoh keja ganin?”

“Koadour on euz va micher, med n’eus nemed dir oh ober ahanon. N’eus kalon ebed ken o lammad em hreiz hag ablamour da ze n’ouzon ket petra eo ar garantez. Deut on da aspedi ahanoh da rei din eur galon evid dond da veza e-giz an dud ordinal”.

“Perag e rafen an dra-ze evidoh?”, a houlennas an euzvil.

“Peogwir n’eus nemedoh er bed a-bez hag a hellfe ober an dra-ze”, a respontas ar hoadour.

Oz a hrozmolas eun tammig kent lavared, dicheg e vouez:

“Ma fell deoh kaoud eur galon e vo red deoh gounid anezi”.

“Penaoz ober?”, a houlennas ar hoadour.

“Roit harp ha skoazell da Zorothy evid laza Sorserez ar Huz-heol”, a repontas an euzvil”.Pa vo maro ar zorserez, deuit en-dro da weled ahanon hag e sevenin d’ho c’hoant. Me a roio deoh ar galon vrava a zo er bed a-bez. Enni e helloh maga toud ar garantez a zo er vro-mañ”.

Neuze, glaharet oll, ar hoadour a deuas en-dro war-zu e vignoned evid lavared dezo ar pez e-noa klevet a-berz an euzvil. Toud ar veajourien a houlenne outo o-unan ped furm a oa da Oz evid en em ziskouez a-wel d’an dud. Al leon a zisklêrias:

“Ma teufe da hennez en em ziskouez e stumm eun aneval, e krozfen dirazañ gand kemend a fulor ma vo red dezañ rei va hoant din. Ma teufe dezañ en em ziskouez din e-giz eur goantenn, e lammfen warni kent kaozeal ganti. Ma teufe dezañ en em ziskouez din e-giz eur penn divalo, e vo posubl din ruillal anezañ war al leur e-giz eur voull beteg ma vo lavaret din e rofe e hoant da bep hini ahanom. Evel-se bezet greet”.

Ar mintin war-lerh, ar zoudard e varo gwer a heñchas al leon da zal ar gador-roue. En em gavet dirag ar gador, e welas al leon e oa dirazi eur voull dan o flammina ken mouguz ma ne oa ket posubl selled outi heb beza dallet. Al leon a gavas da genta e oa an tan krog e dillad Oz. Pa fellas dezañ tostaad outañ, e teuas an tommder da veza ken gwrezuz ma oe war-nez beza losket. Red e oe dezañ kila.

Eur vouez sioul a zavas neuze diwar an tan:

“Me eo Oz, spontusa den a zo war an douar. Piou oh? Perag e fell deoh keja ganin?”

Al leon a respontas:”Me a zo eul leon aonig, e-neus aon rag e skeud. Deuet on da houlenn ouzoh planta ennon eun tamm kourach evid meritoud al lesano bet roet din, da lavared eo Roue al loened”.

“Perag e rankfen planta eun tamm kourach ennoh?”, a houlennas Oz.

“Meur a achantour a zo er bed a-bez. Med c’hwi eo an hini galloudusa ha n’eus nemedoh evid seveni d’am c’hoant”.

Ar voull dan a flamminas gwasoh eged biskoaz kent kleved ar vouez o lavared:”Degasit din testeni eo eet sorserez ar Zav-heol da anaon, ha kerkent e plantin eun tamm kourach ennoh. Med keit ha ma vo beo ar zorserez fall-ze, e vo red deoh chom eur hrener reor”.

Al leon a voustras kaled war e hoant fulori. Ne oa ket evid kas an disterra grig en-dro. Chom a ree mud en eur zelled ouz ar voull dan kent merked edo krog an tan e beg e lost. Gaol a reas neuze beteg toull an nor. Ne

gavas eun tamm peoh nemed pa oe e kompagnunez e vignoned. Konta a reas dezo e gaozeadenn gand an Achantour.

“Petra ‘vo greet ganeom?”, a houlennas tristig Dorothy.

“N’eus nemed eun dra d’ober: mond beh da zorserez ar Zav-heol a zo o chom e bro ar Winkiesed, ha laza anezi!”

“Brao eo lavared an dra-ze. Med penaoz ober?”,a lavaras ar plahig.

“Ma ne reom ket an dra-ze ne vo morse eun tamm kourach bennag ennon”, a zisklêrias al leon.

“Ma ne reom ket an dra-ze ne vo morse lakaet eun empennig ennon”, a zisklêrias ar spontaill.

“Ma ne reom ket an dra-ze ne vo morse eur galon o lammad em hreiz”, a zisklêrias ar hoadour dir.

“Morse ne welin va moereb na va eontr en-dro”, a lavaras Dorothy en eur staga da ouela doureg.

“Diwallit”, eme ar plah gwer”.An daelou a hellfe koueza war ho proz wer ha saotra anezi gand an holen a zo enno”.

Dorothy a reas eur zeh d’he daoulagad en eur lavared: ”Me a gav din e hellfen ober eun taol esae. N’on ket eun dorfedourez. Me a fell din din mond daved va zud. Setu-toud!”

“Mond a rin ganit”, eme al leon”. Koulskoude, n’on ket kaloneg a-walh evid ober he stal d’ar hoz sorserez-se”.

“Mond a rin ivez ganeoh”, a lavaras ar spontaill”.Med ne gav ket din e hellfen rei eun tamm sikour deoh. Me a zo ken dister!”

“Dihalloud a-grenn on evid stourm a-eneb eur zorserez”, a verkas ar hoadour dir, med n’on ket evid mired ouzin da vond ganeoh!”

A-du edo ar veajourien evid kemer penn o hent ar mintin war-lerh.

Eun tamm kempenn a reas ar hoadour d’e vouhal dre lemma aketuz anezi kent skuilla eoul war e juntrou. Ar spontaill a lakeas plouz nevez en e zillad tra m’edo Dorothy o tibikouza e zaoulagad war e zremm evid lakaad anezañ da weled sklêrroh.

Ar plah wer a oa bet hegarad-kenañ en o heñver a roas da Zorothy eur banerad traou mad da zebri hag e stagas eur hlohig en-dro da houzoug Toto gand eul lienenn wer.

Eun nozvez vad a hortoze anezo en o gwele blod. A-greiz-toud e oent dihunet en eul lamm gand eur hog gwer hag ar yer a oa o paouez dozvi viou gwer.

12. Ar hlask war ar zorserez droug

Ar zoudard e varo gwer a heñchas anezo dre ruiou ar gêriadenn hag eh en em gavjont er zal e leh m'edo porzier ar porrastell o chom. An ofiser-ze a lamas kuit diwar o fri o lunedou kent lakaad anezo en-dro er voest vraz. Neuze, seven-tre, e tigoras an nor d'ar veajourien.

"Peleh ema an hent a gas da vro Sorserez ar Huz heol?", a houlennas Dorothy outañ.

"N'eus hent ebed ken", a respontas ar porzier.N'eus den ebed evid bale war an hent-se!"

"Penaoz e vo red deom evid kavoud anezi neuze?", a lavaras Dorothy.

"Êz-kenañ e vo an dra! Kerkent ha ma vo lavaret dezi emaoh e bro ar Vinkiesed e lakaio klask warnoh ha greet e vo sklaved ahanoh ganti".

"Marteze a-walh", eme ar spontaill.peogwir e fell deom diskar anezi".

"O! biskoaz kemend-all! Beteg-henn, den ebed n'eo deuet a-benn da ziskar anezi. Neuze eo reiz soñjal e vefe êz dezi ober sklaved ahanoh evel m'he-doa bet greet gand eur bern tud en ho-raog. Diwallit mad, tudou! Hounnez he-deus meur a dro gamm en he sah ha souezuz e vefe euz he ferz lezel ahanoh distruja anezi. It war-zu ar huz-heol. Ne vo ket posubl deoh c'hwita war ho taol".

Goude beza trugarekaet anezañ ha kimiadet dioutañ, ar veajourien a gemeras penn an hent a gase d'ar huz-heol. Treuzi a rejont parkeier a oa founnuz ar peuri hag ar bleuniou kaer enno.

Dorothy a oa gwisket ganti ar vroz wer bet roet dezi e palez an achantour a verkas gand eun tamm mad a zouez e oa deuet da veza gwenn-kann. Al liennen a oa gand Toto en-dro d'e houzoug a oa ivez deuet da veza ken gwenn ha broz Dorothy. A-benn nebeud e kolljont ar gwel euz ar gêriadenn veur. Tra m'edont o vond war-raog e veze anad dezo e teue an hent da veza digompez. Ne oa na atant, na ti ebed ken e bro ar Huz-heol. An douar zoken a oa chomet difraostet.

E-kreiz an endevez, an heol a stagas da skuilla gor warno. Ne oa gwezenn ebed ken evid en em lakaad en disheol. Dorothy, Toto, hag al leon, a oa skuiz divi. Red e oe dezo ober eun tamm diskuiz war ar peuri. Buan a-walh e teuas ar housk warno tra m'edo ar spontaill hag ar hoadour dir oh ober ged.

Daoulagad sorserez droug ar Huz-Heol a oa ken efeduz hag eul lunedenn hirwel. Ne oa tu ebed ken da vond diwar ar sellou a daole e pep leh.

Diwar toull dor he hastell e helle spurmanti Dorothy o kousked gand he mignoned en-dro dezi. Pell a-walh edo ar plahig diouti, med kemend a gasoni a oa e kalon ar zorserez ma roas war ar prim eun taol sut gand ar c'hwitell a oa ganti en-dro d'he gouzoug. Kerkent eh en em gavas dirazi eur vandennad bleizi braz. Ar re-ze a oa lemm o dent hag hir o faoiou.

"Beh d'an dud-ze", emezi.grit butun ganto!".

"N'oh ket evid ober sklaved anezo?", a houlennas ar bleiz-meur.

"Nann", a respontas ar zorserez ; unan anezo a zo dir toud e gorv hag unan all n'eus nemed plouz oh ober anezañ. An daou all n'int ket diouz va grad. Eur plahig hag eul leon ne hellont ket ober eul labour vad. Neuze, grit butun ganto".

"Sentet e vo ouzoh ganeom", a lavaras ar bleiz-meur kent skarza kuit, tiz gantañ, gand ar bleizi all war-zu ar veajourien.

Dre chañs, ar spontaill hag ar hoadour dir a oa war-hed. Kleved a rejont ar bleizi o tond daveto a-benn-herr.

"Setu eun emgann a blijo din-kenañ", eme ar hoadour dir". Chom aze, a-dreñv va hein. Me a zo o vond da zegemer anezo".

Tapoud a reas krog en e vouhal bet kempennet mad gantañ nevez 'zo.

Neuze, pa lammas warnañ ar bleiz-meur, e reas ar vouhal efeduz he labour. En eun taol hepken e oe dibennet al loen evel ma vije bet e gorv eur skourrig diwar eur wezenn. An eil war-lerh egile e teuas ar bleizi da ober anoudegez gand dir lemm ar vouhal. An eil war-lerh egile eh en em gavont maro-mik war ar peuri. Daou-ugent bleiz a oa er vandennad loened gouez. Ne chome anezo, a-benn ar fin, nemed eur bern pennou hag eur bern korvou dirag ar hoadour dir.

Hennez, neuze, a reas eun tamm kempenn d'e venveg kent teurel e bouez e-kichenn ar spontaill.

"Brao e oa an arvest da weled", a lavaras ar spontaill d'e vignon.

Dorothy hag al leon a oa atao o kousked c'hweg. Med, pa zihunas ar plahig hantronoz vintin, e chomas he genou war nav eur o weled an daou vern louz a oa chomet war an dachenn. Ar hoadour a zisplegas dezi ar pez a oa erru e-pad he housk.

Goude beza trugarekeet anezañ e stagas gand he dijuni. Poent e oa dezo dija kemer penn o hent.

E-keit-se, edo ar zorserez droug e toull dor he hastell o selled dre he lunedenn hir-wel. Ne oa ket evid kredi ar pez a wele. Ar bleizi a oa bet lakeet maro-mik en eur bern braz hag ar veajourien a gendalhe da vond war o faouezig gand o hent a-dreuz he bro. Fulor ruz a zavas enni hag e roas eun taol sut all er c’hwitell arhantet a oa ganti en-dro d’he gouzoug.

Kerkent eh en em gavas dirazi eur vandennad brini. Kemend a oa anezo ma oa kuzet an heol ganto. Ar zorserez droug a hourmennas da rouanez ar brini:Nijit a-denn-askell war-zu an estrañjourien, diframmit o daoulagad diwar o fenn ha grit butun ganto”.

Ar brini a nijas kuit en eur vandenn war-zu Dorothy hag he mignoned. Ar verhig a oa krog aon enni pa welas al laboused o tond daveto. Ar spontaill a zisklêrias dicheg:”Setu-aze eun emgann a blij din. Ar spontaillou a zo bet desavet a-ratoz-kaer evid sponta ar brini. Arabad deoh kaoud aon!”

An oll en em lakeas a-dreñv ar spontaill. Hennez a oa en e zav, astennet e ziouvreh gantañ. O weled anezañ prest da stourm kaled outo, e pakas eun nebeud brini krog an aon enno. Al aboused hag ar spontaillou n’int ket kerent tost. Med ar rouanez a zavas he mouez :”N’eo nemed koz dillajou lakeet plouz enno”.

Ar spontaill a dapas krog er rouanez hag a reas eur gwe en he gouzoug ken buan ha tra. Lazet ar rouanez war an taol. Eur vran all a dagas ken taer ar spontaill. Ne oa netra d’ober. Ar spontaill a zo treh en-dro. An eil war-lerh eben e teuas ar brini da glask tabut. A-benn ar fin ne chome war an dachenn nemed daou-ugent bran vrein. Echu e oa an emgann. Ar spontaill a houlennas ouz e vignoned kemer en-dro penn o hent.

Pa zellas ar zorserez droug ouz an dismantr, ne oa ket evid kredi e oa bet lazet bern war vern ar brini a oa karg dezo laza ar veajourien. Fulor enni e kemeras en-dro he c’hwitell ha goude eun taol sut eh en em gavas dirazi gwesped e-leiz o paouez dond euz o zoull. Fraoñv a oa ganto forz pegement.

“It war-zu an estrañjourien ha flemmit anezo beteg ar beo. Ra vezint lazet ganeoh!”

Ar gwesped a zaillas en eur vandenn war ar veajourien. Ar spontaill hag ar hoadour a lakeas eun taol gwidre da vond en-dro.

“Tennit ar plouz kuit euz va dillad, skuillit anezañ war Dorothy, Toto, hag al leon”, a hourhemennas ar spontaill”. Ra vezint kuzet e-mesk ar plouz. Ne vo ket posubl d’ar gwenan flemma anezo”.

Ar gwenan ne gavjont nemed ar hoadour da daga taer. Med ne helle ket o flemm souba eun disterra an dir. Ne hell ket eur wenanenn beva goude beza torret he flemm. An oll anezo a varvas goude an argad.

Ne oa ket gloazet ar hoadour. Ar gwenan a jomas bern-war-vern war an dachenn.

Dorothy hag al leon a zavas en o zav. Ar plahig a reas eun tamm kempenn d’ar hoadour kent lakaad ar plouz en-dro e gwiskamantchou goullo ar spontaill. Kontant braz e oa ar paotr da gavoud en-dro e gorv. Eur wech muioh e kemerjont en-dro penn o hent.

Ne oa ket ar zorserez droug evid moustra war he fulor pa welas e oa bet distrujet ar gwenan. Tumpa a reas gand he zreid war al leur en eur skrignal he dent. A-benn ar fin e teuas eur bagad sklaved hag e roas dezo goafou lemm evid mond beh d’ar veajourien ha da lazadega anezo.

Ar Winkiesed-se ne oant ket tud euz ar re vrava. Red e oe senti outi memez tra. Goude eun tammig hent eh en em gavjont tal-ouz-tal gand ar veajourien. Neuze e tistagas al leon eur grozadenn euz ar re spontusa a lakeas ar sklaved da baka eur horvad aon ha da zacha o skasou ganto.

Deuet en-dro d’ar hastell, e pakjont fest ar vaz gand ar zorserez kent lakaad anezo da labourad a-laz-korv. Ne ouie kat mui ouz peseurt sant en em ouestli. Diêz e oa dezi kompren ablamour da betra he-doa greet kazeg gand he zroiou-kamm. Sorserez droug-kenañ e oa euz he micher.

Ne hellfe ket chom war gement-se a droiou gwenn.

En heh armel e oa eun tok ispisial. Eun tok alaouret a oa stag outañ eur helhiad diamantou brao. An tok alaouret a oa dezañ eur galloud iskiz. Ma teufe d’eun den lakaad anezañ war e benn, e helle goulenn harp ha skoazell digand ar marmouzed-nij. Koulskoude, ne zente ar re-ze ouz an den-ze nemed teir gwech. Echu e oa ar galloud-se gantañ da houde.

Diou wech dija, ar zorserez he-doa greet an taol-hud-se. Ar wech kenta e oa p’he-doa taolet he hrabanou war ar Winkiesed ha greet sklaved anezo. Ar marmouzed-nij o-doa greet an dra-ze eviti. An eil gwech e oa p’he-doa stourmet a-eneb an achantour braz Oz, ha kaset anezañ kuit diwar Bro ar Huz-heol. Ar marmouzed-nij o-doa ivez stourmet efeduz eviti. Eur wech muioh e hellfe lakaad galloud iskiz an tok da vond en-dro peogwir he-doa greet kazeg gand he zroiou all. Ar bleizi gouez a oa bet dibennet, ar brini ne oa ket mui anezo, ar gwenan a oa bet distrujet, hag ar sklaved a oa bet spontet gand eul leon aonig!

Ne jome ganti nemed eun taol diweza evid en em zizober diouz Dorothy hag he mignoned.

Neuze, ar zorserez droug a gemeras an tok alaouret en heh armel hag e lakeas anezañ war he fenn. Sevel a reas war he zroad kleiz en eur lavared: ”Ep-pe, pep-pe, kak-ke!"

Da houde e savas war he zroad dehou en eur lavared: ”Hil-lo, hol-lo, hel-lo!" Echu ganti he frezegennig e chomas en he sav hag e youhas a vouez uhel: ”Ziz-zy, zuz-zy, zik!"

Kerkent e teuas an achantouriez da wir. Teñval-zah e teuas an oabl da veza gand ar vandennad marmouzed-nij a deue tiz ganto war-zu ar zorserez. Ne gleved nemed eskell o tiflapa a beb tu d’ar hastell.

C’hoarzadeg a oa gand an oll varmouzed-nij. A-benn ar fin, e teuas an heol a-benn da zispaka e lagad pa zouaras an tropellad loened iskiz-se.

Drol e oa gweled an anevaled-se a oa dezo diouaskell kreñv war o diouskoaz. Unan anezo a oa kreñvoh eged ar re all. Roue ar marmouzed-nij e ranke beza, kredabl. Hennez a dostaas ouz ar zorserez en eur lavared dezi: ”Galvet ho-peus ahanom diou wech dija. Setu an drede. Petra ‘vo d’ober evidoh ar wech-mañ?” “It war-zu an estrañjourien o-deus aloubet va bro ha lazit anezo oll nemed al leon a zo ganto. Degasit din an aneval-ze. Hennez a zo nerz ennañ hag e hello labourad evidon e-giz eur marh”.

“Sentet e vo ouzoh ganeom”, a lavaras roue ar marmouzed-nij.

An oll loened a ziflapas o diouaskell ha sevel uhel en oabl da skei etrezeg Dorothy hag he mignoned a oa du-hont o kenderhel sioul da vond gand o hent.

Eun nebeud marmouzed-nij a zibradas ar hoadour a-ziwar al leur kent kas anezañ war-zu eur vro a oa goloet penn-da-benn gand reier lemm o beg. Lezet e oe ar paour-kêz koadour da goueza en eur horn distro e leh ma chomas sanket don etre diou roh a vire outañ da fiñval eun disterra.

Marmouzed-nij all a bakas krog er spontaill. Gand o bizied hir ha moan e tennjont ar plouz kuit diouz ar gwiskamant ha diouz e benn. Gwiskamantou ar paotr a deuas da veza eur bern pillou bet taolet gand al loened fall war brankou uhel eur wezenn vraz.

Ar peurrest euz ar marmouzed-nij a daolas lasou e-leiz war gorv al leon. Ar skoulmou-red-se a viras ouz dent ha skilfou al leon d’en em zivenn. Laset e oa penn-kil-ha-troad!

Ar marmouzed-nij a zibradas anezañ diwar al leur kent kas anezañ war-zu ar zorserez. Eur gaoued, bihan a-walh, doriou dir prennet warni, a oa o hedal anezañ er hastell. Red e vefe dezañ chom en toull-bah-ze.

Ne oa marmouz-nij ebed oh ober war-dro Dorothy. Ar plahig a oa chomet en he sav, Toto ganti war he brennidenn. An daou a zelle an dismantr a ree al loened war o mignoned en eur zoñjal e koustfe ker d’o ler a-benn nebeud.

Roue ar marmouzed-nij a dostaas outi astennet gantañ e ziouvreh hir ha bleveg. E zremm divalo a oa oh ober begou-kamm forz pegement. Med, pa welas merk ar pok bet roet d’ar plah gand ar zorserez vad war he zal, e chomas trumm a-zav en eur hourhemenn d’ar re all nompaz ober droug dezi.

“Roit peoh dezi!”, a youhas roue ar marmouzed-nij. Houmañ a zo gwarezet gand galloud ar re vad. Ar galloud-se a zo kalz kreñvoh eged galloud ar re zroug. N’eus nemed eun dra d’ober,da lavared eo, heñcha anezi beteg ar hastell ha lezel anezi gand ar zorserez”.

Neuze, gand kalz a evez, e tibradjont ar verhig dre nerz o diouvreh hag e nijjont sioulig ganti beteg ar hastell. Douara a rejont goustadig ouz treid ar zorserez a oa o hedal anezo. Roue ar marmouzed-nij a lavaras dezi:

“Sentet on-eus ouzoh. Or zeiz gwella on-eus greet evid distruja ar spontaill hag ar hoadour. Al leon a zo nasket e toull-bah bihan ar hastell. N’eus bloñs ebed war ar plahig. N’eo ket gloazet ar hi an disterra. Bremañ an tri labour a oa red deom ober evidoh, n’eus ket mui anezo. Echu int da virviken. Red eo deom kimiadi diouzoh da virviken!”

Neuze, ar marmouzed-nij a zispakas o diouaskell en eur lakaad ar flip hag ar flap da vond en-dro e pellajont a-denn-askell beteg ma oe kollet ar gwel anezo.

Ar sabatur eo a gouezas war ar zorserez droug pa welas e oa treset merk pok ar zorserez vad war dal Dorothy. Gouzoud a ouie bremañ ablamour da betra ne oa ket bet droug ebed d’ar plahig gand ar marmouzed-nij.

Selled a reas ivez ouz treid ar plahig hag e welas e oa ganti botou arhantet ar zorserez all. Staga a reas da grena evel eur bern deliou peogwir e ouie peseurt galloud a oa ganto. Da genta e soñjas enni heh-unan e vefe gwelloh dezi sacha he skasou ganti. Med pa zellas ouz daoulagad ar plahig, e verkas pegen uvel e ranke beza ar galon a lamme en he hreiz. Hounnez, kredabl, ne anaveze ket peseurt troiou a hellfe kas da benn gand ar botou-

ze. Neuze e lavaras ar zorserez droug dezi heh-unan: ”Red eo din c’hoari ganti dre finesa. Posubl eo c’hoaz din lakaad anezi e stad a sklaverez”.

Lavared a reas dicheg d’ar verhig: ”Deus ganin. Me a zo o vond da ziskouez dit ar pez a hellfen ober ganit ma ne sentfes ket ouzin, da lavared eo kas ahanout da netra e-giz ar spontaill hag ar hoadour dir”.

Dorothy a yeas d’he heul a-dreuz ar skalierou hag ar hambrou brao diniver euz ar palez. A-benn ar fin eh en em gavjont en eur gegin vraz.

Ar zorserez a hourhemennas groñs ouz Dorothy skaota an traou, gwalhi ar plañchod, hag ober war-dro an tan a oa o flammina er ziminal.

Dorothy a stagas da labourad en despet d’ar vez a vage en he hreiz. En despet dezi e oa kontant braz koulskoude nompas beza bet lazet gand ar zorserez droug. Tra m’edo ar plahig o labourad kaled, ar zorserez a gave dezi e hellfe doñvaad al leon ha sternia anezañ ouz he gwetur e-giz eur marh limon. Fentuz a-walh e vefe gweled al loen braz o sacha mord war he gwetur ha kas anezi d’al leh-mañ-leh a blijfe dezi mond.

Pa zigoras ar gael, e stagas al leon da grozal gand kemend a fulor ma oe red dezi mond war-gil, krog an aon enni, kent sacha he skasou ganti goude beza prennet ar gael war he lerh.

“Ma ne vefe ket posubl din maouta ahanout, e vo posubl din lakaad ahanout da vervel gand an naon. Red e vo dit ober kov moan kent ne vi prest da blega dirazon”. Al leon a jomas heb debri tamm e-pad meur a zevez. Bemdez, koulskoude, e teue ar zorserez da weled anezañ war-dro Kreizteiz evid goulenn outañ: ”Prest out da veza staget ouz va harr e-giz eur marh limon?”

Al leon a responte ingal: ”Red e vo dit chom war evez. Ma teufe dit dond em hichenn, ne rafen nemed eur begad ahanout”.

Ne oa ket ar zorserez evid kompren abalamour da betra ne felle ket d’al leon senti outi. Deuet an noz, tra m’edo ar vaouez fall o kousked, e kase Dorothy d’he mignon boued forz pegement bet laeret dre guz ganti er gegin.

Da-houde e helle an aneval braz mond en e hourvez war e welead plouz tra m’edo he mignonezig o kousked c’hweg war e voue. Kaoz a zave ganto evid kavoud an tu da echap diouz an toull daonet-se. A-bep tu dezañ e oa evesaerien e-leiz oh ober ged. Ar Winkiesed a oa tud aonig abaoe ma oa bet sklaved anezo gand ar zorserez. Senti a reent outi hep chipotal.

Labour pemdezieg ar plahig a oa kaled. Gwall aliez e save c’hoant gand ar zorserez skei taer outi gand an disglavier koz a oa atao ganti en he daouarn. Med, en despet d’he c’hoant, e vire outi d’hen ober ablamour d’ar merk a oa bet treset war benn ar plahig gand ar zorserez vad.

An dra-ze ne oa ket anavezet gand ar verhig. Honnez hag he hi a vage en o hreiz eun tamm mad a aon e-keñver ar vaouez. Eur wech, koulskoude, e skoas hounnez taer gand he disglavier ouz Toto.

Ar hi bihan a grogas ken taer all e garr ar vaouez.

Ar bugel ne ouie ket an dra-ze, hag e oa leun a aon eviti ha Toto.

En despet da zent lemm ar hi ne deuas takenn wad ebed ken war gorre ar hloaz. Kemend a zroug a oa enni ma ne oa ket mui an disterra lehig evid lezel ar gwad da redeg en he gwazied. Seh-korn e oa he horv abaoe meur a warlene.

Eur binijenn e oa deuet buhez Dorothy da veza abaoe m’he-doa komprenet e vefe diêsoh c’hoaz dezi dond en-dro d’ar Hansas.

A-wechou e teue dour he halon da hlebia c’hwero he dremm, eurveziou-pad. Toto a zelle outi gand tristidigez ha karantez. Diêz e oa dezañ diskouez dezi pegen glaharet e oa ivez o weled anezi ken gwalleüruz. Koulskoude, n’edo ket e chal gand ar Hansas na gand Oz.

Eüruz-kenañ e oa ar hi beza gand e vestrez. Med gouzoud a ouie ne oa nemed glahar e kalon Dorothy. An dra-ze a zaouhantere e galon ivez.

“Gweled Dorothy gwisket ganti botou arhantet ar zorserez vad ne oa ket evid padoud”, a zoñje ar zorserez fall. Diskaret e oa bet ar gwenan, ar bleizi hag ar brini. Eet da get achantouriez ar marmouzed-nij. Netra ne hell ket beza gwasoh eged chom heb gwiska ar botou alaouret ha kaoud war eun dro ar galloud a oa dezo. Ne oa ket da dermal. Red e vefe dezi laerez anezo digand Dorothy.

Selled a reas piz ouz Dorothy evid gouzoud hag-eñ e teufe dezi tenna he botou alaouret. Marteze e vefe tu laerez diganti e-pad he housk. Med kemend a lorh a oa er plahig beza gwisket gand botou ken brao ma ne oa ket evid dilezel anezo eun disterra. Ne denne anezo nemed evid kousked pe evid en em walhi. Ar zorserez he-doa aon rag an deñvaljenn. Ne oa ket evid mond da gambr ar plahig e-doug an noz evid lakaad he hrabanou war

ar botou. Ouspenn-ze he-doa aon rag an dour en eun doare gwasoh c’hoaz. Ne dostae morse ouz ar plah pa veze oh en em walhi. E gwirionez ne leze morse takenn dour ebed da ruilla war he horv ha morse ne leze he hrohen beza tost diouz an dour.

Ar zorserez droug ne oa ket koulskoude evid dilezel an dra.

A-benn ar fin e teuas ar sklêrijenn dezi. Kavoud a reas eun dro-gamm korvigellet louz evid touella ar plahig. Lakaad a reas eur skoill dir diweluz bet strobinellet ganti e-kreiz ar gegin. Neuze, pa deuas ar plahig da ober he labour, e treuzas dihortoz war he botou ha mond a reas war he hov heb kompren perag. Ne oe ket gloazet eun disterra.

Med en eur goueza war al leur e tiwiskas ivez, en despet dezi, unan euz he botou alaouret ha kent paka anezañ en-dro, he-doa lakeet ar zorserez he hrabanou warnañ ha lakeet anezañ en he zroad noaz.

Kontant braz e oa ar zorserez droug war-lerh eun taol ken kaer. Eur votez alaouret a roe dezi an hanter euz ar galloud a felle dezi kaoud.

Dorothy ne hellfe ket lakaad nerz ar votez-se da stourm outi. A-hend-all ne ouie ket peseurt galloud a oa gand an hini a jome ganti en he zroad.

Ar plahig ne oa ket evid gouzañv beza laerez unan euz he botou alaouret diganti.

Droug enni, e lavaras d’ar wrah fall:”Restaolit din va botez!”.

“Ne rin ket”, a respontas ar wrah”.N’eo ket da votez dit eo. Hennez a zo din”. “N’oh nemed eur hoz gwrah”, a youhas Dorothy. “N’ho-peus ket droad da lemel eur votez diganin!”

“Din-me eo bremañ”, a respontas ar zorserez en eur hoarzin leiz he dent”, hag eun deiz bennag e kemerin an hini all diganit!”.

Komzou e mod-se a zankas er plahig beteg ar beo. Kemer a reas ar podad dour a oa ne he hichenn evid teurel anezañ war ar wrah. Glebiet e oe hounnez penn-kil-ha-troad. Kerkent, e stagas ar vaouez fall da youhal forz pegement. Gand eun tamm mad a eston, e welas Dorothy anezi o teuzi en eur goueza en he foull.

“Sell’ta ar pez ah-eus greet”, a grias ar wrah, ”a-benn eur vunutenn ahann ne jomo nemed poultrenn hleb ahanon!”

“Va dizamallou a ran ouzoh”, eme ar plahig, krog an aon enni o weled an dismantr he-doa greet. E-giz eun tamm sukr en dour e teuze ar zorserez dirazi. “Ne ouzout ket e hell an dour kas ahanon da netra?”, a houlennas ar wrah, krog an dizesper enni.

“Nann! Evel-just!” a respontas ar verhig. “Penaoz am-bije gouezet?”

“A-benn eun nebeud munutennou ne chomo mui netra ahanon hag ar hastell a vo dit. Droug on bet va buhez-pad med ne oan ket evid soñjal e vefe eur plahig eveldout gouest da gas ahanon e poultr hag e ludu. Sell ’ta! echu eo ganin!”

Goude he homzou diweza, ar zorserez a gouezas en he foull. Ne chome war al leur nemed eur bernig divalo a droas kerkent e poultrenn bet argaset kuit dre ar prenestou gand ar red-avel a hweze dibaouez er gegin.

O weled e oa bet teuzet kuit da viken ar wrah, Dorothy a gemeras eur saillad dour hag e skubas ganti al loustoni a oa chomet peg ouz ar plañchod. Ar votez alaouret bet laeret diganti a oa chomet aze. Lakaad a reas anezi en he zroad en-dro goude beza greet aketuz eun tamm kempenn dezi.

Neuze, tiz ganti, e strinkas er-mêz da lavared d’al leon e oa bet greet he stal d’ar zorserez hag e oa torret ar chadennou a liamme anezo ouz ar vro iskiz-se.

13. An dieubidigez.

Kontant-braz e oe al leon o kleved e oa bet lazet ar wrah dre hras eur zaillad dour. Dorothy he-doa digoret frank doriou an toullbah hag e helle en-dro beza en heh êz. An dra genta a rejont asamblez a oe gervel ar Winkiesed ha da lavared dezo ne oant ket mui sklaved med tud libr.

O kleved kemend-se, an oll a oe dibradet gand al levenez. Dreist o lod o-doa gouzañvet gand ar zorserez he-doa lakeet anezo e stad ar chatal.

War an ton braz e oe lidet o frankiz nevez ganto. An deiz-se a jomo da virviken e spered an oll. Eur gouel broadel a vo greet anezañ.

“Ma vije bet or mignoned, ar spontaill hag ar hoadour ganeom, e vijen bet kontant-braz”, a zisklêrias al leon.

“Ne gavje ket dit e vefe posubl deom sikouri anezo?”, a houlennas ar plahig.

“Marteze a-walh!”, a respontas al leon.

Goulenn a rejont neuze ouz ar Winkiesed velen dond daveto da rei harp ha skoazell dezo evid dieubi o hamaladed. Ar Winkiesed a oa a-du evid ober o zeiz gwella evid Dorothy he-doa digabestret anezo. Eur bagad Winkiesed a oa braz o skiant-prena a gemeras ganto an hent a gase war-zu ar meneziou. Daou zevez e oe red dezo evid tizoud ar plênennou rohelleg e leh ma oa bet taolet ar hoadour dir d’an traoñ. Goude beza furchet a-hed hag a-dreuz e kavjont anezañ divoestet oll e izili. E vouhal a oa en e gichenn, merglet eun tammig an dir ha torret he zroad.

Gand kalz a evez, e tibradas ar Winkiesed anezañ a-ziwar al leur evid kas anezañ d’ar hastell melen. Dorothy ne helle ket mired outi da skuilla daelou diniver a-hed an hent o weled pegen truezuz e oa stad he mignon.

Al leon a oa trist-meurbed. En em gavet er hastell, e houlennas Dorothy digand ar Winkiesed:”Mistri-hov a vefe marteze en ho mesk?”

“Ya. Amañ ez eus mistri-hov e-leiz hag a zo ampart-kenañ war o micher”, a respontas an dud dezi.

“Neuze, goulennit diganto dond amañ, mar plij”.

E-berr amzer e oa eun nebeud mistri-hov, o binviji ganto en o dorn, oh ober war-dro ar hoadour dir.

“Posubl e vefe deoh lakaad izili ar hoadour dir en o reñk en-dro hag adaoza propig anezañ ?”

Ar vistri-hov a reas eur hompren d’ar hoadour kent respont e vefe posubl dezo kempenn anezañ en-dro kenkoulz ha ma oa a-ziagent.

Tri devez ha peder nozvez e padas an dresa. Lod a oa o vorzolia, lod all a oa o souda, lod all c’hoaz a oa oh heskennad. A-benn ar fin, an oll a stagas da lufra an dir war an diouharr, an diouvreh hag ar penn euz ar hoadour beteg ma oe lakeet pep tra en e blas. Skuillet e oe eoul war ar juntrou evid lakaad anezo da drei ha distrei hep gwigourad. Meur a damm dir a oa strewet amañ hag a-hont war e gorv med ar visitri-hov o-doa greet eul labour a-zoare. Ne oa netra de rebech dezo en despet d’an tammou ouspenn a ziskoueze splann e oa bet opereteet ar hoadour.

Deuet en-dro a varo da veo, reud eun tammig e gammedou kenta, ne baoueze ket ar hoadour da drugarekaad e vignoned. Ken laouen e oa gand e vuhez nevez ma skuillas daelou puill ha ma oe red da Zorothy ober eur zeh d’e zaoulagad gand he zavañjer ken lakaad eoul en-dro war ar juntrou evid mired outo da vergla.

Al leon ivez a reas meur a zeh d’e fri gand beg e lost. Ken gleb e oa e benn a-dreñv gand an daelou ma oe red dezañ mond er porz da zehi anezañ dre nerz bannou an heol.

“Ma vije bet ar Spontaill ganeom e vijen bet kontant-braz”, a lavaras ar Hoadour...

Dortothy he-doa kontet dezañ, dre ar munud, toud an traou a oa c’hoarvezet.

“Red eo deom kavoud anezañ”.a lavaras ar plahig.

Goulenn a reas en-dro digand ar Winkiesed rei harp ha skoazell dezo.

Goude eun hir a zevez eh en em gavjont en eul leh e oa fonnuz ar gwez uhel ennañ. Unan anezo a oa a-ispill war e vrankou, gwiskamañchou ar spontaill bet taolet gand ar marmouzed-nij.

Eur wezenn uhel-uhel e oa. Ar wezenn-ze a oa ken gludeg he hef ma ne oa ket posubl pignad ganti. Ar hoadour a lavaras dioustu:”N’eus nemed eun dra d’ober: diskar anezi”.

Ar vistri-hov o-doa greet war-dro dir ar hoadour o-doa ivez adaozet e vouhal. Lamet eo bet an troad torret ha lakeet en e blas unan nevez flamm. Laonenn ar benveg a oa lintruz ha lemm-kenañ. Ar mergl ne oa ket mui anezañ. Arhantet e seblante beza gand al lufr a oa warni . Prest e oa ar benveg da labourad.

Ne oe ket pell ar hoadour da lakaad efeduz e vouhal da ober he micher. Eun nebeud munutennou a yeas e-biou, kent gweled ar wezenn vraz o strakal hag o koueza pounner war ar peuri. Gwiskamañchou ar spontaill a

oa war he brankou a nijas kuit a-ziwar an deliou. Dorothy a zastumas anezo hag ar Winkiesed a gasas anezo ganto d’ar hastell.

Goude beza greet eun tamm kempenn dezo e oent karget en-dro gand plouz fresk. Ha mad pell ’zo. Ken yah-pesk hag a-ziagent e oa deuet ar spontaill da veza. Ne baoueze ket da drugarekaad e vignoned evid beza deuet a varo da veo.

Kontant-braz e oa ar pevar mignon beza asamblez en-dro. Eun tammig fest a rejont er hastell melen. Ne oa ket dibourvez ar hastell-ze. Ennañ e oa kement tra a blij d’an dud kavoud evid ober plijadur dezo.

Med eun deiz, e santas Dorothy enni eun tamm mad a hirêz e-keñver he zintin Em. Lavared a reas :”Red eo deom dond en-dro daved Oz ha goulenn digantañ derhel d’e her”.

“A-du emaon”, a lavaras ar hoadour”. Me am-bo ar galon a zo bet prometet din gantañ”.

“A-du emaon”, a lavaras laouen-oll ar spontaill”. Me am-bo an empennig a zo bet prometet din gantañ”.

“A-du emaon”, a lavaras al leon war e bouezig.

“Me a gemero penn an hent a gas d’ar Hansas”, a lavaras Dorothy en eur strakal he daouarn.

“Warhoaz e skoim oll asamblez war-zu Palez Oz!”, a youhas ar veajourien oll a-unvouez.

An deiz war-lerh e kimiadjont diouz ar Winkiesed. Glaharet-braz e oa an dud-se. Kemend a garantez a vage en o hreiz ma oant bet war-nez goulenn outo chom ganto da houarn o bro ha war douar ar Huz-Heol.

Med o weled e oa bet greet o mennoz ganto ez asantjont hep chipotal gweled anezo mond kuit pell diouto.

Ar Winkiesed a roas da Doto ha d’al leon eur holier alaouret brao-kenañ. Eun donezon ispisial a oa a-ratoz-kaer evid Dorothy. Eun dro-vreh gand diamantou kizellet warni a oe roet dezi. Ar spontaill ivez e-neus bet e lod, eur vaz a oa dezi eur penn alaouret evid mired outañ da streboti war an heñchou digompez. Eur vured nevez flamm kizellet warni mein prisiuz brao a oe roet d’ar hoadour

O weled kemend a brovou roet dezo gand an dud hegarad-se e oe red da bep hini anezo ober eur brezegennig ha starda o daouarn forz pegement.

En armel ar zorserez e oa boued e-leiz ha Dorothy a gargas he faner gantañ. An tok alaouret a oa atao en e blas. Dorothy a lakeas anezañ war he fenn ha, gand eun tamm souez, e welas e seblante beza bet greet a-ratoz-kaer eviti. Ne ouie ket peseurt strobinellerez a oa stag ouz an tok-se. Med o veza ma kave dezi e oa kabellet brao gantañ e viras anezañ war he fenn. Prest e oa toud an traou evid ar veaj war-zu kêr an diamantou lugernuz. Kuitaad a rejont neuze ar hastell melen tra m’edo an dud o youhal warno gand al levenez.

14. Ar marmouzed-nij

Dalhet ho-peus soñj ne oa na hent na gwenojenn ebed ken etre Kastell ar zorserez droug ha Kêr an diamantou lugernuz. Kaset e oa bet ar veajourien gand ar marmouzed-nij dre urz ar Wrah fall. Diêz-kenañ e oa dezo kavoud hent an distro war an douar braz dre vale a-dreuz ar parkeier a oa diniver bleuniou a beb seurt enno. Gouzoud a ouient koulskoude e rankent skei etrezeg ar Zav-Heol a ziskouezfe dezo an hent mad. Med da greizteiz, p'edo an heol just a-uz d'o fenn, ne ouient ket mui dre beseurt tu mond. Setu-int killiet e-kreiz ar parkeier braz. Kenderhel a rejont koulskoude da vond war-raog. Erru an noz, al loar a zispakas lugernuz he lagad melen. Poent e oa dezo mond da gousked war ar peuri. C'hwez vad a zave diwar an douar hag eun avelig flour a luskellas anezo beteg ar mintin. Ne oa nemed ar hoadour hag ar spontaill a oa war zihun evel kustum.

Antronoz, ne oa ket an heol evid skuilla e vannou lugernuz war ar bed. Chomet e oa kuzet a-dreñv ar houmoul braz a vire outañ d'en em ziskouez. Ar veajourien n'edont ket e chal gantañ. Kemer a rejont penn o hent didrubuill kaer en desped dezo nompas gouzoud da beleh edont o vont.

"Goude hir bale e vo red deom kavoud eur gêriadenn bennag", a lavaras Dorothy.

Deveziou ha deveziou a 'z eas e-biou. Ne oa kêriadenn ebed ken dirazo. Ne oa nemed parkeier ruz da dreuzi dizehan. Ar spontaill ne oa ket gwall laouen hag e stagas da hrozmolad.

"Ni a zo killiet", emezañ".Kollet eo an hent ganeom ha kollet eo va empennig ganin!"

"Kollet eo ivez va halon", a zisklêrias ar hoadour". Me a zo dinerzet oll ha ne hellin ket gortoz pelloh evid kavoud kêriadenn Oz".

"Anad eo din", a lavaras al leon aonig en eur huanadi; "ne jom mui ennon an disterra c'hoant da vond pelloh".

O kleved kement-se, e kollas kalon ar plahig d'he zro. Eun azez a reas war ar peuri en eur zelled piz ouz he hamaladed. An oll a deuas en he hichenn. Re skuiz e oa Toto ivez evid klask tabut d'eur valafenn a oa o troidella en-dro d'e benn. Berr ha torret dezañ e lipas dorn he mestrez gand e deod evel ma vije bet o houlenn outi penaoz dond a-benn euz an enkadenn-ze.

"Ma vije bet posubl deom gervel al logod?", a lavaras Dorothy. "Ar re-ze a ziskouezfe deom e peleh ema an hent mad".

"N'eus douetañs ebed da gaoud war ar poent-se", a respontas ar spontaill. "Gwelloh e vije bet deom soñjal en dra-ze a-raog!"

Dorothy kerkent a zutas er c'hwitell a veze atao ganti en-dro d'he gouzoug hag a oa bet roet dezi gand rouanez al logod. Nebeud goude e klevjont trouzouigou diniver kammedou bihan o tond daveto er geot.

Eur bern logodennou a oa dirazo hag en o mesk edo ar rouanez.

Hounnez a zavas he mouez skiltruz war he faouezig :

"Petra a hellim ober evidoh, va mignoned?"

"Ni a zo killiet amañ", eme ar plahig. "Posubl e vefe deoh lavared deom e peleh ema an hent a gas da gêr an diamantou lugernuz?"

"N'eus netra êsoh", a respontas ar rouanez. "Med pell a-walh emaoh diouti. Me am-eus aon hoh-eus kemeret an tu kontrol abaoe pell".

Med o weled an tok alaouret a oa gand Dorothy war he fenn, e lavaras ar rouanez: "Perag n'ho-peus ket lakeet strobinellerez ho tok da vond en-dro? Hennez eo a lak ar marmouzed-nij da zenti ouz an hini a zo perhenn warnañ. Posubl e vo dezo kas ahanoh ken êz ha tra d'ar gêriadenn e korv eun eurvez".

"Ne ouien ket e oa strobinellerez en tok-se", a respontas Dorothy, souezet oll".

Peseurt strobinellerez eo?"

"Ar reolennn a zo merket en tok alaouret", eme rouanez al logod.

"Ma teufe d'ar marmouzed-nij d'en em gavoud amañ e vefe red deom sacha or skasou ganeom. Ar re-ze a zo droug enno en ho keñver. Kavoud a ra dezo om enebourien toud", a lavaras ar plahig, eun tamm mad a enkrez enni.

"N'ema ket ar reiz ganeoh! Ar marmouzed-nij a rank senti ouz an hini a zo gantañ war e benn an tok alaouret. Setu al lezenn! Kenavo!"

Ar rouanez a skarzas kuit diwar al leur gand toud al logodennou war he lerh.

Dorothy a zellas piz ouz an tok hag e welas e oa bet treset geriou war e gosteziou diabarz. Ar geriou-ze a oa, kredabl braz, alhwez ar strobinellerez. Gwisket ganti an tok war he fenn, e stagas da lakaad ar reolenn bet desket ganti dre eñvor da vond en-dro.

"Ep-pe, pep-pe, kak-ke!", eme ar plahig en eur zevel war he zroad kleiz.

“Petra ‘ peus lavaret?”, a houlennas ar spontaill na oa ket evid kredi ar pez a gleve.

“Hil-lo, hol-lo, hel-lo!”, a gendalhas Dorothy en eur zevel ar wech-mañ war he zroad dehou.

“Hello!”, a respontas seven dezi ar Hoadour a gave dezañ e teue saozneg gand ar plahig.

“Ziz-zy, zuz-zy, zik!”, a gendalhas Dorothy a oa bremañ en he sav war beg he daoudroad.

Echu ganti lavared he geriou iskiz, e klevas trouz flour diouaskell o flapa en he hichenn hag an tropellad marmouzed-nij en em ziskouezas dirazi. Ar marmouz-nij-meur a zaludas anezi seven en eur lavared dezi:

“En ho kourhemenn emaom, Dimezell. Petra ‘fell deoh?”

“Felled a ra deom mond da gêr an diamantou lugernuz”, eme ar verhig.

“Ni a zo killiet amañ”.

“Sentet e vo ouzoh ganeom”, a respontas ar marmouz-nij-meur.

Kerkent e kemeras Dorothy en e ziouvreh kent nijal kuit ganti a-denn-askell. Marmouzed-nij all a reas kemend-all gand ar spontaill, ar hoadour, hag al leon. Eur marmouz-nij bihan a fellas dezañ ober war-dro Toto.

Ar hi bihan a dagas anezañ taer a-walh kent plega evid mond war-lerh e vestrez. An oll da genta a oa krog an aon enno. Dalhet o-doa soñj e oant bet gwallgaset gand an anevaled iskiz-se. Med, tamm-ha-tamm, e weljont ne veze ket greet droug ebed dezo hag e hellent beaji didrouz-kaer en oabl ken êz ha tra. Morse n’o-doa gwelet an douar euz a gen uhel ha red e oa dezo anzao e oa kaer an arvest dindanno. Eun dudi a daol-lagad e oa gweled ar parkeier hag ar steriou.

Dorothy a oa douget gand daou varmouz-nij braz. Ar roue e-unan a ree war he zro dre zougen anezi dre junta e zaouarn.

“Abalamour da betra e rankit senti ouz strobinellerez an tok alaouret?”, a houlennas ar plahig ouz ar marmouz-meur.

“Eur goñchenn eo”, a respontas dezi ar marmouz-nij en eur ober eur hamm d’e henou. Hir e vo ar veaj. Amzer a-walh a zo ganeom evid marvaillad eun tammig.

Evid didua on amzer e hellin konta deoh an istor-ze ma plijfe deoh selaou anezi”.

“Kontant-braz e vefen o kleved anezi!”, a respontas Dorothy.

“Gwechall”, eme ar marmouz-nij-meur, ”e veze greet eur bobl libr ahanom. O veva edom dizoursi-kaer e-kreiz ar hoadou don. Eun dudi e oa evidom nijal a wezenn da wezenn, debri kraoñ-kelvez ha frouez e-leiz er seiz doare warn-ugent. Ne oa nemed plijadur ganeom. Ne oa den evid gourhemenn an dra-mañ-tra deom. Eun nebeud ahanom, marteze, a oa farserien daonet. Setu amañ eur pleg a ouenn a zo stag ouzom. Plijoud a ree deom sacha war lost al loened all na hellent ket nijal pe mond da jaseal al labouse pe c’hoaz teurel kraoñ-kelvez war an douristed a deue da bourmen er hoad. Eur farsite e oa kentoh eged eur pehed. Marmouzed laouen a oa ahanom. Med eun deiz eh en em gavas Oz en or mesk. Den ne ouie euz peleh e oa difoupet hennez.

E bro an Norz e oa gwechall eur briñsez vrao a oa ivez eur zorserez hallouduz. Ne lakee he strobinellerez da vond en-dro nemed evid skoazella an dud. Morse n’he-doa greet an disterra gaou d’eun den a oa direbech e goustiañs. Gayelette a veze greet anezi. He demeurañs he-doa greet en eur hastell bet savet gand ruz-vên ken braz ha mein-benerez. Karet e oa gand an oll. Siwaz ne oa ket posubl dezi lakaad boked ar garantez da zigeri enni peogwir ne oa den en-dro dezi a dalveze anezi. Ar wazed ne oant ket fin a-walh evid beza keñveriet gand heh anaoudegez hag he furnez don, ha divalo-mez e seblantent beza e-skoaz he braventez dispar.

A-benn ar fin e kavas eur paotr diouz he grad. Hennez a oa eur wialenn vrao a zen hag eur spered lemm a oa dezañ en despet d’e yaouankiz.

Gayelette a reas he soñj desevel anezañ. Pa vefe paket e oad gour gantañ e hellfe dimezi gantañ. Neuze e resevas anezañ en he falez hag e strobinellas anezañ evid rei dezañ nerz ha furnez war eun dro.

An amzer a dremenas warno. Deut d’e oad gour, an den yaouank, Kelala a veze greet anezañ, e oa ar gwella hag ar furra gwaz a hellfe kaoud eur briñsez war an douar. Divuzul e oa ar garantez a vage Gayelette en he hreiz evid he muia-karet. Mall a oa warni bremañ dimezi gantañ.

E penn ar marmouzed-nij edo va zad-koz en amzer-ze. O veva er hoad a zo e-kichenn palez Gayelette edo. Med hennez a blije dezañ farsal dizehan. Neuze, eun deiz a-raog an eured, va zad-koz a oa o nijal gand e vandennad marmouzed a welas Kelala o pourmen e-unan-penn war ribl ar ster. Gwisket e oa ar paotr en e

gaerra gand dillad seiz ha voulouz glaz. Va zad-koz a zavas gantañ ar c'hoant da hoari eun dro-gamm dezañ. Eun nebeud marmouzed-nij a zibradas an den yaouank diwar al leur kent nijal gantañ dreist ar ster ha da lezel anezañ koueza en dour-red.

"Red eo dit mervel pe neui, va faotr!", a youhas va zad-koz evid farsal; "ha diwall da zaotra da zillad kaer gand an dour!"

Kelala, goude eur hrogad neui, en em gavas gleb-teil war ribl ar ster.

Ne oa ket paotr da vaga eun tamm kasoni ouz ar marmouzed-nij. C'hoarzadeg a oa ganto zoken. Pa welas Gayelette e peseurt stad e oa bet lakeet dillad he muia-karet gand al loened, ne oe ket evid moustra war he fulor. Goulenn a reas groñs gweled an oll varmouzed evid rei fest ar vaz dezo. Da genta toud e fellas dezi lemel o diouaskell diganto evid mired outo da nijal kent teurel anezo e-kreiz ar ster. Eur binijenn galed e oa. Dre chañs, va zad-koz a oa distagellet mad e deod. Paotr mad e oa ivez Kelala. A-benn ar fin, Gayelette a zousaas eun tammig. E-giz pinijenn e vefe red dezo senti ouz eun tok a oa drolig a-walh e zoare.

Red e vefe d'al loened senti teir gwech, ha teir gwech hepken, ouz an hini a vefe gantañ war e benn an tok-se. Eun tok alaouret e oa. Savet e oa bet a-ratoz-kaer evid Kelala. Lod a lavare diwar e benn e kouste ker ruz ar prov. Kement hag eun hanter euz rouantelez ar briñsez e talveze an tok.

Evel-just, va zad-koz hag ar marmouzed-nij all a oa a-du evid senti ouz an urziou-ze. Ha setu perag e vez red deom beza teir gwech e dalh eun den, forz pehini e vefe an den-se.

"Ha petra e teuas da veza an daou bried?", a houlennas Dorothy, a oa bet aketuz-kenañ.

"Kelala a oa bet ar henta den da berhenna an tok", a gendalhas ar marmouz-meur. "An hini kenta da lavared e zoñj e-keñver ar bed. Gouzoud a ouie ne helle ket e wreg gouzañv ar marmouzed-nij. Ne roas deom nemed eur ger gourhemenn goude an eured. Gourhemenn a reas deom mond d'ar hoad ha da chom ennañ da virviken. E-mod-se e vefe posubl d'ar briñsez ha d'al loened beza pellig a-walh an eil diouz ar re all. Gwir eo o-doa ar marmouzed aon rag kounnar ar briñsez. Siwaz, eun deiz e kouezas an tok alaouret e krabanou ar zorserez fall. Honnez a reas ahanom d'ober sklaved gand ar Winkiesed. Da houde e oe red deom argas Oz kuit diwar bro ar Huz-Heol. An tok alaouret a zo ganeoh bremañ ha posubl eo deoh ober dre deir gwech implij anezañ dre lavared deom ar pez a blijo deoh".

Echu e goñchenn gantañ, ar marmouz a jomas mud. Dorothy a spurmantas liou gwer mogeriou ar gêriadenn war an oabl du-hont.

Tost echu edo ar veaj. Dorothy a oa kontant-braz. Al loened iskiz a zouaras dirag ar gael. Ar marmouz-meur a zaludas seven Dorothy kent mond kuit, tiz gantañ war-zu an oabl gand ar marmouzed all ouz e heul.

"Berr e oa bet or beaj", a lavaras ar plahig.

"Ya", a respontas al leon. "Ar wech-mañ ez ouzom e peleh emaom dre hras an tok burzuduz".

15. Ar wirionez diwar-benn Oz

Ar veajourien a skoas war-zu ar gael ha goude beza sachet war gordennig ar hloh diou pe deir gwech e weljont ar porzier o-doa greet anaoudegez gantañ dija o tond daveto evid rei digor dezo.

“Petra! Deuet oh en-dro dija?”, a houlennas an den, souezet oll.

“Ya! Ni a zo beo atao!”, a respontas ar spontaill.

“Me a gave din e oah eet da weladenni sorserez droug ar Huz-Heol”.

“Echu eo ar weladenn ganeom”, a lavaras ar spontaill.

“Lezet he-deus ahanoh dond en-dro?”, a houlennas ar porzier.

“Diêz e vije bet dezi chom heb ober. Hounnez a zo teuzet he horv”.

“Teuzet he horv! Brao eo kleved an dra-ze”, a lavaras an den.

“Piou e-neus greet an taol kaer-ze?”

“Dorothy he-deus greet an taol kaer-ze”, a lavaras siriuz al leon.

“Biskoaz kemend-all”, a estlammas ar porzier”.Va gwella gourhemennou deoh!” Neuze e heñchas anezo beteg ar zal vihan ha goude beza goulennet outo lakaad lunedou heol gwer war o fri evel m’o-doa greet dija, eh en em gavjont e strêdou ar gêriadenn.

Pa oe greet ano gand ar porzier he-doa Dorothy teuzet ar zorserez droug, en em vodas an dud en eur vandenn en-dro d’ar veajourien evid kas anezo war-zu palez an achantour.

Ar memez soudard a oa dezañ eur baro gwer a oa war-hed e toull an nor. Lezel a reas anezo dond tre er zal e leh ma kejont gand an dimezellig koant a oa o hortoz anezo. Hounnez a heñchas anezo dioustu war-zu ar hambrou o-doa dija kousket enno a-ziagent. Posubl e vefe dezo diskuiza eun tammig kent beza degemeret gand Oz.

Ar zoudard a lakeas Oz da houzoud war ar prim e oa deuet ar veajourien en-dro goude beza bet distrujet ganto ar zorserez droug. Oz a jomas dizeblant-kaer o kleved ar helou-ze.

Dorothy a gave dezi e houlennfe Oz outi, ar buanna ar gwella, penaoz edo kont gand ar helou mad-se. An achantour a jomas mud. An deiz war-lerh ne oe ket kaset an dimezellig daveto. Deveziou a dremene ha ne oa den ebed evid ober war o zro. Skuizuz-kenañ e oa beza o hedal kelou a-berz eun den a oa bet gourhemennet groñs dezo ober e hoant.

Feuket-braz e oant zoken beza lakeet en eur reñk ken dister goude beza torret o naskou d’an dud-se. A-benn ar fin, e tisklêrias ar spontaill d’an dimezell koant ma ne vefent ket degemeret gand Oz war ar prim, e houlennfent harp ha skoazell digand ar marmouzed-nij evid lakaad anezañ da zerhel d’e her.

Pa glevas ano euz ar marmouzed-nij, e stagas an achantour da grena evel eur bern deliou kent goulenn diganto, dre hanterouriez an dimezell, mond d’e weled e Sal ar gador-roue da nao eur, an deiz war-lerh.

N’e-noa kejet nemed eur wech gand ar marmouzed-nij e bro ar huz-heol hag an dra-ze e-noa kousket ker d’e ler. Neuze ne oa ket evid keja ganto en-dro.

Ar veajourien ne gouskjont banne en noz-mañ. Soñjal a reent er prov a vefe roet dezo gand an achantour. Ar Hansas a deuas dre huñvre da Zorothy. Tintin Em a oa o konta dezi pegen laouen e oa o weled he nizezig en-dro.

Da nao eur, e teuas ar zoudard e varo gwer da gerhad anezo. Eun nebeud munutennou da houde edont e sal ar gador-roue. Evel-just, pep hini anezo a gave dezo e welfe Oz evel m’o-doa gwelet anezañ e-kerz o henta kejadenn. Ar sabatur eo a gouezas warno. Ne oa den ebed war ar gador-roue. Ne oa den ebed er zal. Seblant ar strobinellerez en he gwasa a oa en-dro dezo. Skrijusoh c’hoaz e oa an traou eged a-ziagent.

A-greiz toud e savas eur vouez a zeblante dond daveto euz ar volz a enor. Ar vouez a lavare:

“Me eo Oz. Spontusa den a zo war an douar. Perag e fell deoh keja ganin?” Kaer o-doa teurel sellou a-gleiz hag a-zehou, ne oa netra na den ebed da weled. Dorothy a houlennas: ”E peleh emaoh?”

“Me a zo e pep leh”, a respontas ar vouez. “Med daoulagad tud ar chatal boutin ne hellont ket gweled ahanon. Diweluz on evito! Me a zo azezet war ar gador-roue. Posubl eo deoh toulla kaoz ganin”.

Gwir e oa. Ar vouez a zeblante dond euz ar gador-roue. Ar veajourien a skoas war-zu enni kent en em lakaad en eur reñkadenn eeun dirazi. “Deuet om da houlenn ouzoh derhel d’ho ker”, a lavaras Dorothy.

“Eur ger am-boa roet deoh?”

“Lavaret ho-poa din e vijen kaset ganeoh d’ar Hansas ma teufen a-benn da laza ar zorserez droug”, a lavaras Dorothy.

Lavaret ho-peus din e vefe lakeet ganeoh eun empennig ennon”, a lavaras ar spontaill.

“Lavaret ho-peus din e vefe lakeet ganeoh eur galonig ennon”, eme ar hoadour.

“Lavaret ho-peus din e vefe roet din kourach ganeoh”, a lavaras al leon anonig.

“Gwir eo ho-peus distrujet ar zorserez fall?”, a houlennas ar vouez o krena eun disterra.

“Ya! Gwir eo! distrujet am-eus anezi dre deurel eur zaillad dour warni”. “Diêz eo din kredi an dra-ze. Ar wirionez a zo ganeoh, kredabl. N’edon ket war-hed euz eur seurt kelou! Deuit en-dro warhoaz hag e welim asamblez ar pez a hellfen ober evidoh”.

“Amzer a-walh a oa ganeoh dija”, a respontas ar hoadour, fuloret eun tammig.

“Ne vo ket posubl deom gortoz eun deiz muioh”, a zisklêrias dicheg ar spontaill.

“Red eo deoh derhel d’ho ker”, a youhas Dorothy.

Al leon a gavas dezañ e-noa eun dra bennag da lavared ivez. Gwelloh e vefe, marteze, sponta an achantour dre grozal. Neuze e laoskas eur grozadenn ken spontuz ma oe Toto spouronet oll ganti ha ma reas gaol war-zu ar skramm a oa e korn ar zal. Tumpet e oe ar skramm-ze hag ar veajourien a zispourbellas o zellou outañ. Aze, dindan ar skramm, e oa eun den koz, bihan ha disto, ridet oll e fas, hag a zeblante beza ken souezet hag ar vizitourien. Ar hoadour a yeas beh dezañ en eur zevel e vouhal. En em gavet dirazañ e youhas a-bouez e benn: ”Piou oh?”

“Me eo Oz. Ar spontusa den war an douar-mañ”, a respontas an denig, e vouez o krena. “N’am lazit ket, mar plij ! Me a zo o vond d’ober toud an traou ho-peus goulennet diganin”.

Ar pevar mignon a zelle outañ gand eun tamm mad a zouez hag a zismegañs.

“Me a gave din e oa Oz eur penn braz divalo”, a lavaras Dorothy.

“Me a gave din e oa Oz eur goantenn dispar”, a lavaras ar hoadour.

“Me a gave din e oa Oz eul loen heuguz”, a lavaras ar spontaill.

“Ha me a gave din e oa Oz eur voull dan”, a lavaras al leon.

“Er gaou emaoh”, a lavaras an den bihan. Lakeet am-eus pep hini ahanoh da gredi e oan eun dra all”.

“C’hwi ho-peus lakeet ahanon da gredi”, a youhas Dorothy.

“N’oh ket eun achantour?”

“Va mignonezig”, eme Oz, ”tavit war an dra-ze mar plij. Amañ ez eus tud hag a hellfe selaou ar pez ho-peus lavaret. Echu e vefe ganin neuze. An oll amañ a gav dezo ez on eun achantour braz”.

“N’oh ket eun achantour war a zeblant!”

“Nann. N’on nemed eun den euz ar chatal boutinna”.

“Me a gav din eo izelloh c’hoaz ho stad”, a lavaras ar spontaill. “N’oh nemed eur riboter dour! eur charlatan!”

“Ar skiant a zo ganeoh”, a zisklêrias an den bihan, mezeg eun tammig. ‘Me a zo eur riboter dour”.

“Spontuz eo an dra-ze!”, a lavaras ar hoadour. “Penaoz ober bremañ evid kavoud eur galon?”

“Penaoz ober evid kaoud kourach”, a houlennas al leon.

“Penaoz ober evid kavoud eun empennig?”, a lavaras ar spontaill, an dour en e zaoulagad.

“Va mignoned”, a zisklêrias Oz, “arabad deoh beza chalet gand an traouigou-ze. Gwelit e peseurt enkadenn emaon-me hag ar pez a hellfe trubuilla ahanon ma teufe va stad wirion da veza anavezet e kêr”.

“N’eus den er vro-mañ hag a oar n’oh nemed eur riboter dour?”, a houlennas Dorothy.

“N’eus nemedoh ha me hag a oar ar wirionez”, eme an denig dister.

“Deuet on a-benn da lakaad lost al leue da dremen e genou an oll amañ. Me a gave din ne deufe morse ar wirionez war-horre. Eur fazi braz am-eus greet o lezel ahanoh dond da weled ahanon e sal ar gador-roue. Morse ne roan aotre d’am zujidi da geja ganin. E-mod-se e kav dezo ez on spontusa den a zo war an douar”. “Diêz eo din kompren”, a respontas Dorothy, estonet oll. “Penaoz ho-peus greet evid beza gwelet ganin e stumm eur penn ramzel?”

“Unan euz va zroiou kamm eo. Ha netra ken”, a respontas Oz”. “Deuit war va lerh hag e tiskouezin deoh...”.

Eun toull kuz a oa a-dreñv ar gador-roue. Ennañ e oa eur penn braz bet savet gand paperou bern war vern. Eun dremm livet brao a oa war ar paper-ze.

“Ar penn-ze a zo war bouez eur fiselenn a-ispill ouz al lein”, a zisplegas Oz. “Me a oa a-dreñv ar penn da lakaad an daoulagad hag ar genou da zigeri pe da zerri dre hanterouriez eur fiselenn all”.

“Med evid ar vouez?”, a houlennas Dorothy

“O! an dra-ze n’eo ket ouspenn din. Me a oar lakaad va hov da gaozeal brao pa fell din hen ober. Amañ ivez ema an traou all”.

Eur vroz hag eur maskl a dalveze da zevel eur goantenn ganto a oa ivez er horn. Evid ar pez a zelle ouz al loened ramzel heuguz ne oa nemed krohennou loened oh ober anezañ, bet lakeet ouz eur stern evid lakaad anezañ en e zav sañset.

Ar voull dan ne oa nemed eur voull gotoñs lakeet a-ispill ouz al lein ha krog an tan en eoul bet skuillet warni . “N’ho-peus ket a vez beza eur riboter dour?”, a houlennas ar spontaill.

“Me a zo mezuz-kenañ”,a respontas an den bihan glaharet oll. “Med ribota dour a blij din-kenañ. Va micher eo! Med taolit ho pouez war eur gador ha selaouit ar goñchenn ez an da zibuna deoh”.

An oll a azezas war eur gador evid selaou Oz o konta an istor-mañ:

“Me a zo bet ganet en Omaha..”.

“O! E-kichenn ar Hansas ema ar vro-ze”, a estlammas Dorothy.

“N’ema ket pell. Gwir eo!”, a lavaras an den bihan en eur heja tristig e benn. ”Paket ganin va oad gour e teuin da veza eun den hag a ouezo lakaad e gov da gaozeal kenkoulz hag e henou. Eur mestr euz ar henta klas e-noa desket ar vicher-ze din. Posubl eo din lakaad va hov da gana ken brao hag an oll laboused pe an anevaled all”.

Oz, neuze, a stagas da viaoual ken brao ma kavas da Dodo e oa eur haz en e gichenn. Ar hi bihan a reas eul lamm gand ar souez kent mond da firbouchal dre bep korn euz ar zal da weled e peleh an diaoul edo ar bisig.

“Da houde, eet skuiz gand al labour-ze, on deuet da veza eun den a vicher war an êr-listri”.

“Petra eo se?”, a houlennas Dorothy.

“Eun den eo hag a zav uhel en neñv gand eur baloñs chomet stag e gordennou ouz an douar hag a zach war e lerh eun engroez tud evid lakaad anezo da vond d’ar sirk evid rastellad eun tamm arhant”.

“Gwelet am-eus an dra-ze dija”, eme ar plahig.

“Siwaz, eun deiz, ar hordennou a stage ar balloñs a gemmeskas ha ne oe ket posubl dirouestla anezo euz an uhel. Red e oe din pignad dizehan e lein an neñv dreist ar houmoul. Kaset ha degaset e oen gand an avel a hweze kalzig. Beaji am-eus greet e-pad eun devez hag eun nozvez kent en em gavoud e-bourz ar balloñs dihunet da vad o nijal dreist eur vro gaer-meurbed. Nebeud-ha-nebeud e tiskenne ar balloñs. Ne oan ket gloazet eun disterra. Erru war an douar e welis en-dro din eur bern tud a zelle ouzin gand eun tamm mad a eston. An dud-se a gave dezo e oan eun achantour brudet o paouez diskenn a-ziwar ar houmoul. Pa ne ouien netra euz o doare e kaven furroh lezel anezo kredi edo ar reiz ganto em heñver. Aon o-doa razon. Lavaret o-deus din e rafent kement tra a blijfe din goulenn diganto. Evid va diduamant, hag evid lakaad anezo da labourad, am-eus goulennet outo sevel ar gêriadenn-mañ. A-du edo an oll evid labourad hep chipotal ha brao eo deuet an oberenn-ze ganto. Pa oa gwer an darn-vuia euz al liou amañ, am-eus greet “Kêriadenn lugernuz”anezi. Evid lakaad an oll da gompren e oam o chom e ”Kêr an diamantou lugernuz” am-eus gourhemennet d’an oll beza gand lunedou gwer war o fri. Setu perag ne weler nemed traou gwer e pep leh”. “N’eo ket gwer toud an traou amañ?”, a houlennas Dorothy.

“Nann! Eur gêriadenn e-giz ar re all eo!”, a respontas Oz. ”Med pa vez ganeoh war ho fri lunedou-heol gwer, e kav deoh eo gwer toud an traou en-dro deoh. Kêriadenn vurzuduz an diamantou lugernuz a zo kozig a-walh bremañ. Yaouank e oan pa zigasas ahanon ar balloñs beteg ar vro-mañ. Me a zo deuet da veza eun den koz. Aboae meur a warlene ez eus lunedou-heol gwer gand va zujidi war o fri ha kemend a ziamantou hag a binvidigeziou all a heller kavoud amañ am-eus ezomm kenderhel er memez doare ganto. Eun den mad ivez o-deus greet ahanon hag e ouzon ez on karet ganto. Med abaoe m’eo echu ar palez-se am-eus prennet an doriou warnon. N’edon nemed e chal gand ar sorserezed peogwir ne oa ganin galloud ebed ken evid enebi outo. Ar sorserezed a hell ober traou burzuduz. Peder a oa anezo er vro-mañ. Pep hini anezo a oa e penn eur boblad tud. Da lavared eo, e bro an Norz, bro ar Huz-Heol, bro ar Zav-heol ha bro ar Hreizteiz. Dre chañs, sorserez an Norz hag hini ar Hreizteiz a oa mad-kenañ e pep keñver. Gouzoud a ouien ne zavje morse tabut ebed etrezom. Med an diou all a oa droug-kenañ. Ar re-ze a gave dezo e oan eun den dreist-ordinal a oa dezañ galloudou kalz kreñvoh eged o re. Ma vije bet anavezet ar wironez ganto e vije bet greet va stal abaoe pell. Ablamour da ze eo am-eus bevet meur a vloavez gand aon rag ar maro. Neuze, n’oh ket evid gouzoud pegen plijet e oan bet o kleved e oa bet flastret sorserez ar Zav heol gand ho ti. Ar wech kenta am-boa gwelet ahanoh am-boa lavaret deoh e rafen va zeiz gwella evidoh ma teufeh a-benn da laza ar zorserez droug all. Bremañ, setu-hi bet teuzet ganeoh, eo red din anzao deoh gand ar vez ne hellin ket derhel d’am ger”.

“Me a gav din n’oh ket eun den a-zoare”, eme ar plahig.

“Ar hontrol eo! Me a zo eun den mad. N’on ket eun achantour a-zoare. Red eo din lavared an dra-ze”.

“Posubl e vefe deoh lakaad eun empennig ennon?”, a houlennas ar spontaill.

“N’ho-peus ket ezomm anezañ”, eme Oz”.Bemdeiz e teskit eun dra bennag nevez. Eur bugel a zo eun empennig ennañ. Med ne oar ket ez eus ijin ennañ. Skiant-prena eo an dra nemetañ a zegas talvoudez d’an den. Seul gosoh an den, seul dalvoudusoh eo”.

“Ar wirionez a zo ganeoh, kredabl”, eme ar spontaill. ”Med maleüruz-kenañ e vefen ma ne vije ket posubl deoh lakaad eun tammig ijin ennon”.

Ar hoz achantour a zellas aketuz outañ.

“Mad eo”, emezañ en eur huanadi”.N’on ket eun achantour meur evel m’am-eus bet lavaret deoh. Med, deuit da weled ahanon warhoaz vintin hag e plantin en ho penn eun tamm ijin. Ne hellan lavared deoh penaoz ober gantañ. Deoh-c’hwi e vo kavoud an diskoulm”.

“Mersi braz deoh”, a youhas ar spontaill. ”Me a gavo an tu d’ober gantañ. Arabad deoh beza chalet gand an dra-ze”.

“Hag evid ar pez a zell ouz va hourach?”, a houlennas al leon trelatet-oll.

“Kourach e-leiz a zo ennoh”, a respontas Oz. Ar pez ho-pefe ezomm a vefe eun tamm fiziañs ennoh hoh-unan. Er bed-mañ n’eus netra e hell an den kaoud aon razañ. Derhel penn ouz an dañjer eo an dra nemetañ evid kaoud kourach pa vez krog eun tamm aon ennoh. Ennoh ez eus kourach e-leiz”.

“Marteze a-walh. Med aon am-eus memez tra”, a lavaras al leon. ”Gwalleüruz e vefen ma ne vefe ket posubl deoh planta ennon eun tamm kourach a lakfe ahanon da zizoñjal am-eus aon”.

“Mad eo! Rei a rin deoh ar hourach a ra diouer deoh warhoaz vintin”, a respontas Oz.

“Petra ‘vo greet evid va halon?”, a houlennas ar hoadour dir.

“O! me a gav din e vefe gwelloh deoh chom heb kalon o lammad en ho kreiz. Ar galon eo an dra nemetañ a lak an den da veza gwalleüruz. N’oh ket evid gouzoud pegen eüruz e hell beza eun den a zo digalon”.

“Hoh ali deoh-c’hwi eo an dra-ze”, a respontas ar hoadour. ”Evid ar pez a zell ouzin, e hellfen harpa ouz ar blanedenn wasa ma hellfeh lakaad eur galon em hreiz”. “Mad eo neuze”, eme Oz, mezuz eun tamm. “Deuit da weled ahanon warhoaz hag e roin ho c’hoant deoh. Abaoe pell e vez greet eun achantour ahanon. Posubl e vo din kenderhel ganti eun nebeud deveziou c’hoaz”.

“Ha bremañ”, a lavaras Dorothy, ”penaoz e hellfen dond en-dro d’ar Hansas?” “Eur sapre kudenn eo! Red e vo deom prederia kalz evid kavoud eun diskoulm dezi. A-benn daou pe dri devez ahann e hellfen marteze kavoud an tu da zeveni d’ho c’hoant. Diêz eo an dra peogwir e vo red deoh tremen dreist an dezerz. Va houvidi oh bremañ. En em lakait en hoh êz. Ar vevelien a zo ganin a rank ober o zeiz gwella evid renta servij deoh. N’eus nemed eun dra a houlennan groñs ouzoh en eskemm d’ar skoazell a roin deoh a-benn nebeud. Tavit mar plij war va micher a riboter dour. Na gontit da zen n’on nemed eur charlatan”.

Ar veajourien a respontas e chomfe kuz an dra kent dond en-dro war-zu o hambr. Uhel e oa an avel ganto. Dorothy zoken a oa laouen he halon ha dishual he zroad. Sur e oa e teufe Oz da gas anezi en-dro d’he bro henidig. Prest e oa dija da rei digarez hag absolvenn dezañ ma teufe hennez a-benn euz e daol.

16. Strobinellerez ar riboter dour

Ar mintin war-lerh, e lavaras ar spontaill d’e vignoned :

“Grit ho kourhemennou din. Me a zo o vond da weled Oz. A-benn ar fin e vo lakeet gantañ eun empennig ennon. Pa zeuin en-dro, ar roue ne vo ket kenderv din!”.

“Te a blij din evel ma’z out”, a lavaras Dorothy, siriuz-tre.

“Chentil-tre eo euz da berz kared eur spontaill. Me a gav din e plijfen dit gwelloh c’hoaz pa zeuin en-dro, mennoziou e-leiz em fenn dre hras va empenn nevez savet”. Kimiadi a reas diouto. Eun tamm from a oa gantañ war e vouez. Mond a reas war-zu sal ar gador-roue hag e skoas ouz an nor.

“Deuit tre!”, eme Oz.

Ar spontaill a zeuas tre. Oz a oa azezet e-kichenn ar prenest. Anad e oa e-noa lakeet e spered da labourad.

“Deuet on evid va empennig”, a lavaras ar paotr. Anad e oa n’edo ket en e vleud. “Ya, sur. Taolit ho pouez war ar gador-mañ”, a lavaras Oz dezañ”. Kent staga ganti e vo red din distaga ho penn diouz ho korv evid lakaad an empenn en e blas”. “Evel-just”a respontas ar spontaill. “Ar reiz a zo ganeoh da lemel va fenn diwar va skoaz. Gwelloh e vo sur an hini nevez eged an hini koz”.

An achantour a zistagas neuze ar penn kent goullonderi ar plouz a oa ennañ. Goude beza furchet en eun diretenn e kemeras eul loaiad brenn-heskenn hag e lakeas enni eun nebeud nadoziou bihan hag eun nebeud spillou. Goude beza hejet ha dihejet ar meskaj iskiz-se, e stagas anezañ ouz penn goullo ar spontaill kent leunia anezañ en-dro gand plouz evid lakaad ar meskaj da jom en e blas. Ar penn nevez a jome c’hoaz da staga ouz an diouskoaz. Pa oe greet an taol, an achantour a lavaras d’ar spontaill: ”Deuet oh da veza eun den nevez. Roet am-eus deoh eun empenn nevez flamm euz ar henta klas”.

Ar spontaill a oa reud gand al lorh. Deuet e oa e huñvre da wir. Goude beza trugarekeet an achantour, e teuas en-dro daved e vignoned.

Dorothy a zellas outañ gand eun tamm mad a zouetañs. Penn an den nevez a oa eur bos warnañ.

“Penaoz ema kont ganit?”, a houlennas ar verhig outañ.

“Deuet on da veza eun den fur”, a respontas siriuz ar spontaill. ”A-benn nebeud, pa vo paket ganin eun tamm muioh a skiant em empenn nevez flamm, e hellin paka toud an traou war gement tachenn a zo!”

“Perag e weler begou spillou war da benn?”, a houlennas ar hoadour dir. “Anad eo!” a verkas al leon”.Ar spillou-ze a zikouez splann eo lemm e spered bremañ”.

“Red eo din mond da weled Oz bremañ evid kaoud va halon…”eme ar hoadour.

Mond a reas war-zu sal ar gador-roue hag e skoas warni.

“Deuit tre !” a lavaras Oz.

“Deuet on da gerhad va halon” eme ar hoadour.

“Prest eo. Med kent lakaad anezi en he flas e vo red din ober eun toullig en ho peultrin evid rei digor dezi. N’ho-peus ket aon beza operateet ganin?” “Nann! n’eo ket kizidig va horv”, a respontas ar hoadour dir.

Oz a bakas krog en eur gizell yen hag e tispennas eun tammig karrez dir diwar koztez kleiz ar hoadour. Mond a reas da furchal en e diretenn evid tenna diouti eur galonig bet savet gand seiz ruz, ha leuniet gand brenn-heskenn.

“Brao eo ho kalon. Ne gav ket deoh?”, a houlennas Oz.

“Brao-kenañ eo”, a respontas ar hoadour”.Eun dudi eo selled outi! Eur galon vad eo?”

“N’eus ket gwelloh egeti war an douar”, a respontas an achantour en eur lakaad ar galon en he flas. Goude beza soudet an tamm houarn bet lamet gantañ a-ziagent diwar kostez ar spontaill, e lavaras dezañ:

“Eur gleizenn vihan a jomo da-viken war ho kostez. Ne oa ket posubl din ober e-giz-all. Digarezit ahanon. Eur galon nevez flamm a zo bremañ o lammad en ho kreiz”.

“N’emaon ket e chal gand ar gleizenn” a zisklêrias siriuz ar spontaill.

“Va gwella gourhemennou deoh. Anaoudegez vad am-eus evid ho madelez”.

“N’eo ket kalz a dra”, a respontas Oz.

Dond a reas ar hoadour daved e vignoned a oa o hedal anezañ. Eun tamm mad a zibasianted a oa enno peogwir e felle dezo gweled o hamalad yah-pesk en-dro.

Pebez levenez pa zisplegas dezo penaoz edo kont gantañ.

D’e dro, al leon a skoas war-zu sal ar gador-roue kent skei skañvig warni.

“Deuit tre!”, a lavaras Oz.

“Deuet on da gerhad kourach”, a zisklêrias al loen braz. “Deuit e-barz”, a lavaras Oz.
“Mad eo neuze. Me a zo o vond da rei ho c’hoant deoh”.
Goude beza digoret eun armelig e tennas diouti eur voutaill vihan a oa war unan euz an estajerennou. Eur voutailladig a oa enni eun dourenn he liou glaz a ziskennas en eur pod glaz kizellet brao. Lakaad a reas ar podig dirag al leon aonig en eur lavared dezañ : ”Evit, mar plij”.
Al leon, da genta, a bismigas an evaj.
“Petra eo-se?”, e houlennas digand an achantour.
“Kourach eo an dra-ze. Gouzoud a ouzoh eo ar hourach eun dra na heller kavoud nemed en eun dra all. E-barz an dourenn ez eus kourach a vo red deoh lakaad ennoh d’ho tro dre eva anezi. Setu perag e houlennan ouzoh lonka anezi ar buanna ar gwella”.
Al leon ne dermas ket eun disterra. Sehi a reas ar pod war an taol kenta.
“Penaoz ema kont ganeoh bremañ?”, a houlennas Oz.
“Kourajuz-kenañ on bremañ”, a respontas al leon kent dond en-dro war-zu e gamaladed a oa o hedal e zistro evid kleved ano euz e blanedenn nevez.
E-unan-penn edo bremañ Oz e sal ar gador-roue. Ne oe ket evid mired outañ e-unan da vousc’hoarzin o soñjal pegen êz e oa bet dezañ ribota dour gand ar spontaill, ar hoadour hag al leon. ”Eur charlatan on, ha netra ken! Lakaad lost al leue da dremen e genou an dud eo va micher! Ne vern pa vez an dud evuruz goude eun taol gwidre e-mod-se! Ar re-ze a zo sanket don en o zoñj bremañ int deuet da veza ar pez a felle dezo beza... Eun afer all a vo evid kas Dorothy en-dro d’ar Hansas. N’ouzon ket penaoz dirouestla eur gudenn ken diêz. Me zo re verr va ijin evid dond a-benn euz an taol-ze!”

17. Penaoz e oe bannet an êrlestr.

Oz a jomas mud e-pad tri devez. Dorothy a oa o hedal kelou anezañ. Trist-meurbed e oa ar plahig. Med he hamaladed a oa kontant-braz.

Ar spontaill ne baoueze ket da lavared ar mennoziou brao a vage en e spered med ne zisplege ket anezo dre ar munud peogwir e kave dezañ e vefe diêz-kenañ dezo kompren anezo. Ne oa nemed eun ijin heñvel ouz e-hini a zeufe a-benn da doulla kaoz gantañ war ar poent-se.

Ar hoadour dir a vale-divale dizehan nemed evid ar blijadur da gleved trouzig e galon o lammad en e greiz a beb kammed. Disklêria a reas da Zorothy e kave dezañ e oa gwelloh e galon nevez eged an hini a oa gwechall en e grohen beo.

Al leon, savet uhel ar herh en e houzoug, a zisklêrias e oa kalon a-walh ennañ evid derhel penn ouz eun armead brezelourien a vefe kaled al ler warno.

An oll, neuze, a oa evuruz-kenañ, nemed Dorothy a vage en he hreiz eun tamm mad a hwervoni.

D’ar pevare devez e oe ar plahig dibradet gand al levenez. Oz a houlenne outi mond da weled anezañ. An achantour a reas hast outi e sal ar gador-roue. “Azezit, mignonez ker”, emezañ. ”Me a gav din am-eus kavet an tu da lakaad ahanoh da vond kuit euz ar vro-mañ”.

“Ha da vond en-dro d’ar Hansas?”, a houlennas ar verhig, fromet-oll.

“Evid ar pez a zell ouz ar Hansas ne hellan ket lavared eo sklêr an dra. Da genta toud e vo red deom treuzi an dezerz ha n’eo ket eur zoubenn beaji dre al leh-se. Da houde, e vo êsoh kavoud an hent a gaso ahanoh d’ar gêr”.

“Med penaoz ober evid treuzi an dezerz?”, a houlennas ar verhig.

“Eun diskoulm a vefe marteze d’ar gudenn-ze” eme Oz. ”Dalhet ho-peus soñj am-boa lavaret deoh e oan deuet amañ dre veaji e bourz eun êrlestr. Evid ar pez a zell ouzoh e kav din ho-poa douaret amañ goude beza nijet en oabl gand ho ti bet dibradet taer gand eur gorventenn. An hent gwella evid mond kuit eo hent ar houmoul. N’on ket barreg a-walh evid lakaad eur gorventenn da vond en-dro. Med kapab on da zevel eun êrlestr”. “Penaoz ober?”, a houlennas Dorothy.

“Eun êrlestr a zo eun dra a heller sevel gand tammou seiz peget outo hag a vir en o hreiz êzenn e-leiz a hell dibrada eur baner diwar an douar. Seiz e-leiz a zo er palez. Med, siwaz, dibourvez a-walh om evid ar pez a zell ouz an êzenn”.

“Neuze ne vo ket posubl lakaad anezañ da nijal en êr. Da betra e talvezfe deom kaoud eun êrlestr?” eme ar plahig.

“Gwir eo! Med eun doare all a zo d’ober gantañ. Dre hweza êr dommet-dreist ennañ e vo posubl deom e lakaad da nijal. An êr dommet ne dalvez ket an êzenn peogwir e hellfe yennaad e-kerz ar veaj hag an êrlestr a hellfe koueza en dezerz.

Echu e vefe neuze an abadenn da viken ganeom”.

“Ganeom!”, a estlammas ar plahig”.Felled a rafe deoh dond ganin?”

“Evel-just!”, a respontas Oz”. Deuet on da veza skuiz dre forz ribota dour amañ. Ma teufe tud ar vro da zizolei ahanon beteg an neudenn ziweza e vefe anad dezo n’on ket eun achantour. Ken feuket e vefent ma n’on ket evid lavared peseurt planedenn a hedfe ahanon war-lerh eur seurt kavadenn. Neuze, kentoh eged chom amañ, prennet mad an doriou warnon, eo gwelloh din dond en-dro d’ar Hansas ganeoh ha staga en-dro gand va micher a charlatan en eur sirk bennag”. “Kontant-braz on degemer ahanoh e-bourz an êrlestr” eme ar plahig.

“Mersi braz deoh”, a respontas an denig. “Bremañ e vo red deoh skoazella ahanon da wriad ar zeiz evid sevel an êrlestr gantañ”.

Staga a rejont da labourad asamblez. Oz a drohe ar zeiz a-dammou tra m’edo Dorothy, ganti eun nadoz en he dorn, o wriad anezo gand evez.

Da genta e savjont eur vandenn wer striz a-walh kent staga outi eur vandenn all a oa du he liou ha da houde eur vandenn all c’hoaz a oa gwer he liou en-dro. Oz a oa sod gand al liviou-ze hag e felle dezañ sevel eun êrlestr liezliou. Tri devez a oa red dezo evid gwriad an oll vandennou asamblez. Med, pa oe echu al labour ganto, e oa eur zah braz en o daouarn, a oa dezañ ugent metrad a hirder d’an nebeuta.

Neuze, Oz a lakeas warnañ eur gwiskad liou peguz evid lakaad anezañ da jom reud. Ne jome nemed staga eur baner dindannañ. Kas a reas ar zoudard a oa dezañ eur baro gwer da gerhad eur baner a dalveze da reñka enni an dillajou louz. Ar hordennou a oa e sal ar gador-roue a oa hir a-walh evid staga ar baner ouz traoñ an

êrlestr. Prest e oa ar benveg da nijal kuit. Neuze, eh embannas Oz war don ar hrampouez gwiniz edo o vond da weladenni eun achantour all a oa o chom er houmoul du-hont.

Ar helou a redas buan dre ar vro hag eur bern tud a zeuas da weled an darvoud burzuduz.

Oz a hourhemennas lakaad an êrlestr e kreiz ar blasenn. Eno e oa eur bern keuneud bet trohet nevez ‘zo gand ar hoadour o hortoz ma vefe an tan krog ennañ. An tan-ze eo a lakfe êr domm da goeñvi an êrlestr.

Lakeet e oe an tan war elum ha, tamm-ha-tamm, e koeñve kosteziou ar benveg iskiz. Leuniet e oe a-benn ar fin. Ar baner a oa dindannañ a oa dija prest da veza dibradet diwar al leur. Neuze Oz a ‘z eas e bourz an êrlestr en eur zevel e vouez evid beza klevet mad gand e zujidi:

“Me a zo o vond da weladenni eun achantour braz. Ar spontaill eo a raio war ho tro keit ha ma pado va disparti. Red e vo deoh senti outañ evel ma vijen bet chomet amañ”.

An êrlestr a oa o sacha mord war ar hordennou bremañ dindan gwaskerez an êr tommet-dreist bet c’hwezet ennañ.

“Deuit, Dorothy!”, a youhas an achantour”.Hastit afo! tost da vond kuit ema an êrlestr!”

“N’on ket deuet a-benn da gavoud Toto”, a respontas ar plahig, ankeniet oll. Ne oa ket evid lezel ar hi bihan war he lerh. Toto a oa eet da glask tabut ouz eur hazig a oa war ar blasenn, sañset. Dorothy, a-benn ar fin, a gavas anezañ. Dastumet ar hi ganti, e teuas d’ar red war-zu an êrlestr. Oz a astenne e ziouvreh war-zu enni. Ne jome nemed eun nebeud kammedou etrezi hag an achantour. D’an ampoent e torras ar hordennou a stage al lestr ouz ar blasenn hag hennez, ken skañv hag eur glogorenn, a zavas en êr didrubuill-kaer. Siwaz! Ar plahig n’edo ket en e vourz.

“Deuit en-dro! deuit en-dro!”, a youhas Dorothy. ”Me a fell din mond kuit ivez!” “Ne hellan ket mond war-gil, va mignonezig”, a respontas tristig an achantour. ”Red eo din kimiadi diouzoh bremañ. Kenavo!”.

“Kenavo!”, a respontas an oll dud en eur drei o zellou war-zu an neñv tra m’edo an êrlestr o pignad goustadig.

Ar wech diweza e oa dezo keja gand Oz, an achantour burzuduz. Diwar ar pez a ouezer diwar e benn, e teuas a-benn da dizoud Omaha didrubuill. Eno e vefe o veva abaoe. An dud a vire enno ar zoñj anezañ.

“Oz a oa mignoned deom. Eñ eo e-neus savet ar gêriadenn vurzuduz. Eet eo kuit bremañ, med an hini e-neus lakeet e penn ar vro en e blas a zo eun den fur-kenañ”. Meur a hini a gavas diêz ar holl euz an den-meur. Chom a rejont glaharet braz beteg fin o buhez.

18. War-zu ar Hreizteiz

Dorothy a ouelas doureg pa welas e oa eet he c'hoant da get. Daelou c'hwero a redas puill war he dioujod. Goude prederia eun tammig, e kavas dezi e oa gwall riskluz beaji war eun êrlestr. Trist e oa memez tra beza kollet Oz da viken. He hamaladed a oa ken glaharet all.

Ar hoadour a lavaras dezi:

"Me a gav din e vefen eun den fallagr ma teufe din nompaz dougen kañv da Oz. Hennez eo e-neus lakeet eur galon vad da lammad em hreiz. C'hoant a zo savet ganin gouela ivez ablamour d'e zisparti. Posubl e vefe deoh ober eur seh d'am daoulagad ha d'am fri a-feur ma teuio dour va halon nevez da redeg war va dremm?

E-mod-se ne hello ket ar mergl taga va juntrou".

"Plijet on d'hen ober", a respontas Dorothy en eur baka krog en eur zerviedenn. Pemp munutenn d'an nebeuta e padas e zifronkadenn gantañ. Ne baoueze ket Dorothy da zehi an daelou hag ar zerviedenn war-eun dro.

Echu gantañ e leñvou, e trugarekaas ar hoadour ar plahig en eur skuilla eoul war e juntrou gand ar vured arhantet. "Gwelloh eo din diwall da vergla", emezañ. E penn ar gêriadenn edo bremañ ar spontaill. En despet dezañ nompaz beza eun achantour, an dud a oa lorh enno diwarbennañ.

Lavared a reent: "N'eus kêriadenn ebed ken er bed a-bez a vefe gouarnet gand eun den n'eus nemed plouz oh ober anezañ". Beteg gouzoud, ar wirionez a oa ganto. Eun deiz, goude disparti an êrlestr gand Oz en e vourz, ar pevar beajour en em vodas e sal ar gador-roue. Ano a oa ganto euz an amzer da zond.

Ar spontaill e-noa taolet e bouez war ar gador-roue. Ar re all, doujuz ha sentuz eun tamm anezo, a oa azezet dirazañ.

"Ne heller ket lavared eo truezuz or stad" eme ar roue nevez. "Perhenn om war eur gêriadenn vrao. Posubl eo deom ober ganti ar pez a blijfe deom ober. Pa zoñjan ne oan nemed eun den plouz stag ouz eur peul eun nebeud sizunveziou 'zo, ha bremañ emaon e penn eur gêriadenn veur, e kav din n'am-eus ket da glemm". "Evid ar pez a zell ouzin", eme ar hoadour, "e hellan lavared ar memez tra pe dost. Va halon nevez a zegas din toud an traou a ree diouer din gwechall. Va lod am-eus bet ha ne fell ket din kaoud muioh".

"Evid ar pez a zell ouzin", eme al leon, "e hellan lavared ivez ez on kontant-braz gand va lod. Deuet on da veza ken kaloneg hag an anaveled all ha kalonekoh c'hoaz marteze".

"Ma vije bet plijet gand Dorothy chom ganeom er gêriadenn vurzuduz-mañ, e vijem bet kontant-braz".

"N'eo ket em zoñj chom da veva er gêriadenn-mañ", a lavaras Dorothy. "Me a fell din dond en-dro d'ar gêr da veva gand va zintin Em ha va eontr Henry". "Posubl e vefe deom lakaad da hoant da wir?", a houlennas ar hoadour.

Ar spontaill a stagas da lakaad e spered da labourad. Ken don ez eas da gerhad mennoziou nevez en e empenn ma strinkas eun disterra an nadoziou a zalhe stard e ijin en e benn diwar ar plouz.

A-benn ar fin e lavaras: "Gwelloh e vefe deom goulenn harp ha skoazell digand ar marmouzed-nij a lakfe ahanom da nijal dreist an dezerz".

"Pebez mennoz brao!", a lavaras Dorothy, laouennateet oll. "Morse n'am-bije soñjet en dra-ze! Me a zo o vond da gerhad an tok alaouret".

An tok ganti war he fenn e teuas en-dro daved he mignoned kent staga da zibuna ar geriou burzuduz. Echu ganti he frezegennig e weljont ar marmouzed-nij o tond en eur vandenn e sal ar gador-roue dre ar prenestou digor.

"An eil gwech eo a halvit ahanom", a lavaras ar marmouz-nij-meur en eur zaludi seven ar plahig. "Petra 'fell deoh goulenn diganeom?"

"Me a fell din beza kaset ganeoh d'ar Hansas", a respontas Dorothy.

Ar marmouz-meur a hejas tristig e benn.

"An dra-ze a zo ouspenn deom", emezañ. "N'eo ket posubl deom kuitaad ar vro-mañ. N'eus marmouz-nij ebed ken er Hansas. Setu eur ouenn loened n'eo ket anavezet en darn-ze euz ar bed. Evuruz-kenañ e vijem bet seveni d'ho c'hoant med n'eo ket posubl deom nijal dreist an dezerz. Red eo deom kimiadi diouzoh. Kenavo!".

Goude beza saludet seven Dorothy en-dro, ar marmouz-meur a flapas e ziouaskell kent kemer e lañs dre ar prenest gand ar marmouzed all war e lerh. Dorothy a oa war-nez dirolla da ouela gand an dipit. "Me am-eus kaset da get strobinellerez an tok alaouret evid netra" emezi. "Ar marmouzed-nij ne hellont netra evidon".

“Na pegen trist eo”, eme ar hoadour-dir, a oa dezañ eur galon dener.

Ar spontaill ne baoueze ket da lakaad e empenn nevez da labaourad. Ken kaled e oa ar boan-benn a zalhe anezañ ma kavas da Zorothy e oa war-nez sempla. “Galvom ar zoudard e varo gwer”, eme ar spontaill. ”Hennez, marteze, a roio deom eun ali mad”.

Neuze, evid ar wech kenta en e vuhez, eun tamm eston ennañ, ar zoudard e varo gwer a welas petra e oa sal ar gador-roue. Morse ne oa bet aotret da antreal enni beteg-henn.

“Ar plahig-se”, eme ar spontaill dezañ, ”a fell dezi treuzi an dezerz. Penaoz e vefe posubl dezi dond a-benn euz he zaol?”

“N’ouzon ket”, a respontas ar zoudard. “N’eus nemed eun den, da lavared eo n’eus nemed Oz, e-neus bet treuzet an dezerz”.

“Den ebed neuze a hellfe skoazella ahanon?”, a houlennas tristig Dorothy.

“Glinda, marteze, a hellfe skoazella ahanoh”, eme ar zoudard.

“Piou eo Glinda?”, a houlennas ar spontaill.

“Glinda eo ar zorserez a houarn Bro ar Hreizteiz. Honnez a zo kalz galloudusoh eged ar sorserezed all. Oupenn-ze, ema he hastell war ribl an dezerz. Neuze e vefe posubl dezi gouzoud an doare da dreuzi anezañ”.
“Glinda a zo eur zorserez vad?” a houlennas Dorothy.

“Ar Gadlingesed a gav dezo eo eur wrah vad”, a respontas ar soudard. “Klevet am-eus e oa Glinda eur vaouez vrao a oar penaoz terri war he dremm drougoberou ar gozni en despet dezi beza oad eur hi kaer”.

“Penaoz e heller mond beteg he hastell?”, a houlennas Dorothy.

“An hent a gas d’he hastell a zo e traoñ or bro. Lod a lavar e kaver a-hed an hent-se dañjeriou diniver a-beb seurt. Loened gouez a zo er hoadou, heb dizoñjal an dud iskiz a zo o chom eno ha na vagont enno nemed kasoni e-keñver an estrañjourien.

Abalamour da-ze eo ne weler morse tud ar vro-ze e kêr vurzuduz an diamantou lugernuz”.

Echu gantañ e lavariou, e saludas ar zoudard anezo kent mond kuit.

Ar spontaill a zisklêrias : ”N’eus ket da dortal. N’eus nemed eun dra d’ober evid Dorothy. En despet d’an dañjeriou bet lavaret dezi, e kav din ne vefe nemed Glinda evid skoazella anezi da gavoud an hent a gas d’ar Hansas”.

“Ar skiant a zo ganit”, a verkas ar Hoadour dir.

“Evel-just !” a respontas ar spontaill.

“Mond a rin gand Dorothy”, eme al leon. ”Deuet on da veza skuiz gand ar gêriadenn-ze. Mall a zo warnon kavoud en-dro ar hoadou don. Me a zo eul loen gouez euz ar re grisa. Ouspenn-ze, he-devo ezomm Dorothy beza gwarezet a-hed an hent-se”.

“Gwir eo”, eme ar hoadour dir. ”Va bouhal a vo prest atao da warezi anezi forz peleh e vefe. Me ivez a yelo ganti war-zu ar Hreisteiz”.

“Peur e lohim kuit?”, a houlennas ar spontaill.

“Te ivez a deuio ganeoh?”, a estlammas an oll.

“Evel-just. Morse n’am-bije bet eun empenn ken brao ma ne vijen ket bet skoazellet ganti! Dorothy eo he-deus va dibradet diwar ar hoz peul evid kas ahanon ganti beteg ar gêriadenn vurzuduz-mañ. Hi eo he-deus roet din eur vuhez nevez ha ne zilezin anezi nemed pa vi war-nez mond d’ar Hansas en-dro!”

”Mersi braz dit”, a lavaras Dorothy fromet oll. ”Hegarad-kenañ out e va heñver. Me a garfe loha kuit ar buanna ar gwella”.

“Warhoaz vintin e lohim kuit”,a respontas ar spontaill. ”Bremañ e vo red deom, pep hini diouz e du, ober war-dro ar veaj da zond. Hir e pado, kedabl!”

19- Taget gand ar gwez brezelourien

Ar mintin war-lerh, e pokas Dorothy d’ar verhig wer evid kimiadi diouti hag an oll a zaludas seven ar zoudard a oa dezañ eur baro gwer e-noa heñchet anezo beteg ar gael. Pa welas ar porzier edo ar veajourien o vond kuit, e kavas dezañ e oa echu ar sioulder a oa o ren er gêriadenn vrao. Goude beza reñket al lunedou-heol gwer er voest, e stagas da rei dezo e wella gourhemennou.

“C’hwi eo or roue nevez bremañ”, emezañ d’ar spontaill. ”Red e vo deoh dond en-dro davedom ar buanna ar gwella”.

“Dond a rin en-dro, sur”, eme ar spontaill, ”med dañjeriou, kredabl, a zo o hedal ahanom rag red eo deom gwarezi Dorothy a-hed an hent”.

Ar porzier a oa paotr mad. Dorothy a gimiadas dioutañ en eun doare hegarad-kenañ.

“Eun degemer c’hweg am-eus bet en ho kêriadenn vrao. An oll a zo bet chentil-kenañ em heñver. N’oh ket evid gouzoud an anaoudegez vad a zo ennon e keñver an oll”.

“Ma vije bet posubl deoh chom amañ da virviken e vijem bet kontant-braz. Med pa fell deoh dond en-dro d’ar Hansas e vo red deom derhel kont euz ho c’hoant. Heti a ran deoh kemer penn an hent mad”, a respontas ar porzier.

Digeri a reas neuze ar porrastel hag ar veajourien en em gavas er-mêz prest da staga gand o devez.

An heol a oa o skuilla skeduz gor warno. Ar pevar mignon a zavas o zellou war-zu Bro ar Hreizteiz. En imor vad edom. C’hoarzadeg a oa ganto. Dorothy a oa laouen he halon ha dishual he zreid o soñjal e kavje marteze he zud er penn all d’an hent. Ar hoadour hag ar spontaill a varvaille dibaouez. Al leon a zache war e alan. Gwir e oa e oa savet uhel ar herh d’e houzoug abaoe ma oa deuet da veza kaloneg. Kontant-braz e oa beza war ar mêz en-dro. Toto a fringe a-gleiz hag a-zehou en eur chaseal ar balafennou. Harzadennou a levenez a oa gantañ leiz e zent.

“Ar vuhez en eur gêriadenn n’eo ket plijuz evidon” a verkas al leon tra m’edont o skei war an hent a-gammedou stank. ”Me a gav din eo eet va hig a-ziwar va eskern gand eur seurt buhez. Mall am-eus bremañ keja gand loened gouez all evid diskouez dezo n’on ket mui eur hrener e reor”.

Eur zell diweza a daoljont war ar gêriadenn veur. Ne weled anezi nemed eur bern touriou a zave uhel o beg a-dreñv ar mogeriou gwer.

Bolz enor Oz a oa en he splannder en o mesk.

“Oz ne oa ket eun achantour fall”, a lavaras ar hoadour en eur zelaou aketuz trouzig skañv e galon o lammad en e greiz.

“Hennez a ouie mad an doare da lakaad eun empennig em fenn. Ha n’eo ket eun empennig a vemdez eo a zo din bremañ!”, a zisklêrias ar spontaill.

“M’e-nije bet Oz kemend a gourach hag an hini e-neus plantet ennon, am-bije greet eun den meur anezañ”, a lavaras al leon.

Dorothy a jome mud. Oz n’e-noa ket dalhet d’e her en he heñver. E zeiz gwella e-noa greet koulskoude. Ablamour da-ze e ranke pardoni dezañ. Gwir e oa ar pez e-noa lavaret dezi: ”En desped din beza eur hoz achantour n’on ket eun den fall!”.

Ar henta devez a dremenas sioul war eun hent eeun a oa a beb tu dezañ parkeier gwer brao goloet gand bleuniou kaer a ziskoueze splann levezon ar gêriadenn veur warno.

Ar veajourien a gouskas war ar peuri, dindan bolz an neñv. Eur housk mad e kambr ar stered.

Ar mintin war-lerh e stagjont gand o beaj ha goude eun tammig hent eh en em gavjont dirag eur hoad don. Ne oa gwenojenn ebed evid lakaad tro hir en-dro dezañ. Red e vefe treuzi anezañ penn-da-benn.

Ar veajourien a gavas dezo ne vefe ket fur klask eun hent all. Dalhet o-doa soñj e oant bet killiet nevez ‘zo hag an dra-ze a oa koustet ker dezo. Neuze e selljont piz ouz ar hoad, c’hoant ganto kavoud eun ode bennag evid treuzi anezañ.

Ar spontaill a oa e penn ar veajourien a gavas eur wezenn ramzel a oa ken pounner he brankou ma plegent beteg an douar ha ma oa plas a-walh dindanno evid lezel anezo da vond etrezo. Edont o skei war-zu ar wezenn pa zispakas ken trumm unan euz he skourrou izel ha ma oe skubet ar spontaill gantañ ken êz ha tra! Souezet oll, e touaras e-kreiz e vignoned a oa chomet eun nebeud kammedou war e lerh.

Ne oa bloñs ebed warnañ. Mezevennet oll e seblante e benn beza koulskoude pa’z eas Dorothy da glask kelou.

“Amañ ez eus eun ode vihan all a-dreñv ar gwez”, a lavaras al leon

“Me a yelo da genta”, eme ar spontaill. ”N’am-eus ket aon beza kaset ha degaset all gand ar skourrou!”

Skei a reas war-zu eur wezenn all en eur gaozeal. Kerkent, e tispakas ar wezenn-ze unan euz he brankou ha paket e oe gantañ ar paour-kêz spontaill hag ez eas war e gov eun tammig pelloh.

“Iskiz eo memez tra”, a lavaras Dorothy. ”Setu aze gwez a zo drol a-walh o doare!”

“Me a gav din eo sanket don en o zoñj stourm kaled ouzom evid mired ouzom da genderhel gand on hent”, a lavaras al leon.

“Me a zo o vond da ober eun taol esae ganto”, eme ar hoadour en eur baka krog en e vouhal. Skei a reas war-zu ar wezenn e-noa taget ken taer ar spontaill. Kerkent e tispakas ar wezenn eur skourr a oe trohet ken prim gand ar benveg lemm ma paouezas da fiñval kent staga da glemm truezuz evel ma vije bet gloazet braz gand an dir.

Ar hoadour a dremenas sioulig dindanni.

“Deuit war va lerh” emezañ. ”Hastit afo!”.

An oll a deuas d’ar red da dremen dihloaz dindan ar gwez. Ne oe nemed Toto a oe paket e lost gand eur wezennig ha kaset da nijal eun tammig pelloh. Ar hoadour a drohas kerkent ar skourrig ha Toto, adkavet e frankiz gantañ, a gendalhas da vond war-raog.

Ar gwez all a jome dizeblant-kaer. Ne virent ket ouz ar veajourien da dremen dindanno.

Ar pevar mignon a gavas dezo ne oa nemed ar gwezennou kenta evid lakaad anezo da vond war-gil. Archerien ar hoad e oa ar re-ze kredabl, karg dezo lakaad harz war an estrañjourien.

Êsoh e oa bremañ bale er hoad etre ar gwez. A-benn ar fin eh en em gavjont er penn pella euz ar hoad. Neuze e kouezas ar sabatur warno.

Eur voger uhel a oa dirazo. Eur voger hag a zeblante beza savet gand porselen, plad ha lufruz e-giz foñs eun asied.

“Ha bremañ, penaoz tremen dreisti?”, a houlennas Dorothy.

“Me a zo o vond da zevel eur skeul”, eme ar hoadour. ”Red e vo deom pignad ganti evid tremen dreist a voger”.

20- Ar vro borzelenn gizidig.

Tra m'edo ar hoadour eet da droha koad evid sevel eur skeul, e reas Dorothy eun tamm ehan war ar hleuz. Skuiz-divi e oa goude kemend-se a gerzed. Al leon ivez en em roas d'ar housk gand Toto en e gichenn.

Ar spontaill a zelle ouz ar hoadour hag e lavaras dezañ:

"Drol eo memez tra kavoud eur voger e-mod-se. Eur voger hag a zo porselen toud oh ober anezi".

"Lez da empenn da ziskuiza 'ta. Arabad dit beza e chal gand ar voger-ze", a respontas ar hoadour. "Pa vo gwelet ganeom petra 'zo en tu all d'ar voger or-bo amzer a-walh da anavezoud he doare".

Ne oa ket beuz ar skeul. Med ar hoadour a lavaras e oa kreñv a-walh evid pignad ganti an eil war-lerh egile. Ar spontaill a zihunas Dorothy evid lavared dezi e oa prest ar skeul, kent lakaad anezi harp ouz ar voger ha da staga da bignad ganti. Ne oa ket gwall ampart ar paotr. Red e oe d'ar plahig pignad war e lerh evid mired outañ da dreuzi war e votou ha da goueza diwar ar pazennou. A-benn ar fin, e teuas ar spontaill a-benn da zelled dreist ar voger.

"Fidamdoue!", emezañ.

"Petra ' zo?", eme ar plahig.

Med ne glevas respont ebed. Kenderhel a reas d'he zro da bignad. En em gavet e-kichenn he mignon, ne hellas nemed lavared d'he zro : "Fidamdoue!", evel m'e-noa lavared ar spontaill en he raog.

Deuet ivez en o hichenn, e stagas Toto da harzal forz pegement. Dorothy a lakeas anezañ da jom sioul.

Al leon a bignas d'e dro gand ar hoadour ouz e heul. An daou-ze ivez, kerkent en em gavet e-kichenn ar re all, a youhas evelto "Fidamdoue!"

Taolet o-doa o fouez war lein ar voger. Dindanno e oa eun arvest iskiz na baouezent ket da bara o zellou warnañ.

Dirazo e oa eun dachenn divent a oa warni seblant eur plañchod divuzul ha lintruz, ken lufruz hag eur plad ramzel. Ar plad-se a oa strewet warnañ eur bern tiez bet savet e porselen ha livet brao ha lugernuz o mogeriou. Ne oa ket braz an tiez koulskoude. Diêz e vije bet da Zorothy antreal en unan anezo.

Krevier e-leiz a oa ivez, tro-dro dezo kleuziou porselen. Saout, deñved, kezeg ha yer, eur bern anezo a oa ivez. Ne oa nemed porselen oh ober anezo. Med ar souezusa e oa gweled an dud a ree war o zro er vro zouezuz-se.

Ar merhed a oa ganto korvennou fichet brao war o horv. Ar broziou a oa gwriet gand neudennou alaouret heñvel-ouz ar re a weler gand an dud pinvidig gwisket en o haerra. Ar vugulien a oa ganto bragezier berr, treset warno roudennou a beb liou, roz, melen ha glaz. Ar boutou a oa warno bouklou alaouret. Ar briñsed hag ar priñsezed a oa ganto war o fenn eur gurunenn kizellet brao ar mein prisiuz warni. Ar gwiskamañchou a oa bet savet e satin gand ermined treset warno.

Furlukined, gwisket droch gand saeou c'hwezet, livet war o dioujod eur helh ruz, tokou uhel beget lemm, a oa o tañsal en-dro dezo.

Toud an dud ha toud al loened, dillad hag all, an oll anezo mentet bihan, a oa greet e porselen.

Den ebed da genta ne daolas pled outo. Ne oe nemed eur hi bihan bet livet e ruz hag a oa dezañ eur penn ledan hag a deuas war-zu ar voger hag a stagas da youhal warno gand eur vouezig, kent sacha e skasou gantañ nebeud goude.

"Brao eo beza amañ", a lavaras Dorothy. "Med penaoz mond d'an traoñ bremañ?"

Re bounner e oa ar skeul evid beza dibradet a-ziwar al leur. Neuze, en em lezas ar spontaill da goueza goude beza goulennet digand ar re all lammad war blouz e gov. Re galed e oa al leur evid nompaz terri o divesker war-lerh eul lamm euz a gen uhel. Evel-just e kemerjont evez da nompaz gloaza ar paotr en eur goueza war e benn. Brao e oe greet an taol ganto. Red e oe d'ar spontaill ober kov teo evid lakaad en-dro ar plouz en e blas war-lerh kemend a stokadennou kaled.

"Ni a zo o vond da dreuzi al leh iskiz-se evid tizoud ar penn all euz ar gêriadenn", a lavaras Dorothy. "N'eus nemed an hent-se evid kavoud ar Hreizteiz". Bale a rejont neuze war ar strêd a oa e kreiz kêriadenn an dud porselen. A-benn nebeud e weljont, evid ar wech kenta, eur gouërez porselen o horo eur vuoh porselen. Edont o tremen e-biou dezo pa roas ar vuoh eun taol ru er zaill a oa dindanni ha ma oe kaset kuit al lêz a oa enni. Ar gouërez zoken a oe taolet d'an traoñ diwar an taol-trouzuz-se.

Dorothy a jomas he genou war nav eur o weled e oa bet torret garr ar vuoh hag eet ar zaill a-dammou war al leur. Ar gouërez paour zoken a oa fraillet heh ilin.

“Tud sod!”, a youhas ar gouërez, fulor enni. ”Sellit ‘ta ouz an dismantr ho-peus greet! Va buoh a zo torret he garr he red e vo din kas anezi d’an den a-vicher evid pega unan nevez outi! Oh ober petra emaoh amañ ha perag ho-peus spontet kemend-se va buoh?”

“Digarez a houlennan ouzoh”, a respontas Dorothy, ruz he dremm gand ar vez. Koantig a-walh e oa ar vaouez. Ken feuket e oa bet ma ne oa ket evid respont d’ar verhig. Dastum a reas garr he loen diwar al leur hag en eur ober eur hamm d’he genou e skoas gand he buoh war-zu labouradeg an aozer porselen. Ar paour kêz buoh a oa kamm diouz an daou du. Poan vraz a oa ganti o vale. Ne baoueze ket ar vaouez da deurel ar zeiz dismegañs war ar veajourien diampart en eur zacha war he glin fraillet evid lakaad anezañ da jom en e blas.

Keuz braz he-doa ar plahig d’he fazi.

“Red eo deom chom war evez amañ”, a lavaras ar hoadour a oa bremañ tener e galon. ”Diwallom d’ober gaou d’an dud vihan-ze peogwir n’eus ket tu da rei ar pare en-dro dezo”.

Eun tammig pelloh, e kejas Dorothy gand eur vaouez yaouank gwisket brao. Seblant eur briñsez a oa warni.

Hounnez a zalhas a-zav pa welas an estrañjourien kent sacha he skasou ganti.

Dorothy a felle dezi gouzoud doare ar briñsez-se hag e stagas da redeg war he lerh. Med ar goantenn a youhas: ”Na zeuit ket war va lerh! na zeuit ket war va lerh!”

Kemend a from a oa en he mouezig ma chomas Dorothy a-zav en eur lavared: ”Perag ne fell ket deoh keja ganin?”

“Peogwir” a respontas ar briñsez a oa chomet a-zav ivez eun tammig pelloh, ”ma teufe din treuzi war va boutou dre forz redeg ez afen war va hov hag e vefe torret unan euz va izili ganin”.

“Med, n’eus adaozer porselen ebed amañ?”, a houlennas Dorothy.

“Eun adaozer a zo evel-just! Med ne heller ket beza ken brao pa vezer gand ar bloñsou hag ar hleizennou”.

“Gwir eo”, a asantas Dorothy.

“Amañ ganin ez eus unan euz or furlukined. An aotrou Joker a vez greet anezañ. Hennez a vez atao o klask mond war e benn. Kazeg a ra beb taol. Sellit pegen niveruz eo an tammou a zo peg-ha-peg war e gorv. Da lavared gwir, n’eus nemed an tammou-ze n’int ket torret!” a lavaras ar briñsez.

Dorothy a welas neuze eur hloun brao o tond daveto. En despet d’ar gwiskamañchou melen ha ruz a oa gantañ war e gorv, e oa anad e oa goloet e grohen penn-kil-ha-troad gand kleizennou, ar pez a ziskoueze splann e oa bet adaozet meur a wech.

Ar furlukin a lakeas e zaouarn en e chakodou ha goude beza c’hwezet e zioujod ha hejet-dihejet e benn, e tisklêrias siriuz:

“Itron garet! Perag e tispourbellit ho taoulagad war ar paour-kêz Joker? C’hwi a zo reud hoh izili evel ma vije bet lakeet bizier koad enno”.

“Roit peoh, Joker!”, a respontas ar briñsez. ”Ne welit ket ez eus amañ estrañjourien a rankom ober hast outo”.

“Ya! Ober hast outo a zo eun dra vad !” a lavaras ar furlukin. Ha kerkent ez eas war e benn.

“Arabad deoh beza chalet gantañ”, eme ar briñsez. ”Hennez n’eo ket mad e benn. Dre forz terri anezañ eo deuet da veza sodig a-walh”.

“N’on ket chalet eun disterra”, a respontas ar verhig. ”Med ken koant oh ma plijfe din dond da veza ho mignonez ; eur vignonez a vagfe en he hreiz eur garantez dispar en he halon en ho keñver. Plijoud a rafe din lakaad ahanoh da vond ganin d’ar Hansas. Posubl e vefe deoh ober ho temeurañs em faner hag ober anaoudegez gand Tintin Em”.

“Ho kinnig a zegas din eun tamm mad a nehamant”, a respontas ar briñsez borselen. ”Em bro henidig emaon amañ. Me a zo mestrez war va amzer ha va oberennou ha kontant-braz on o chom er vro-mañ. Pa hoarvez da unan ahanom pellaad diouti e teu e juntrou da reutaad kemend ma ne hell nemed chom difiñv-kaer en e zav en eur veza brao da weled. Evel-just e sav c’hoantou all a-wechou ganeom. Peadra a zo ganeom evid beaji. Med n’om ket evid hen ober. Plijusoh eo deom chom en or bro”.

Ne fell ket din lakaad ahanoh diêz”, a zisklêrias Dorothy. ”Neuze e kimiadan diouzoh. Kenavo!”

“Kenavo!”.a respontas ar briñsez.

Treuzi a rejont gand evez ar vro borselen. Al loened bihan hag an dud, krog eun tamm aon enno, a skarze kuit o weled anezo o tond.

Kavoud a ree dezo e hellfent beza lakeet a-dammou gand an estrañjourien. A-benn eun eurvez, ar veajourien en em gavas er penn all d'ar gêriadenn. Dirazo e oa eur voger borselen all. Ne oa ket ken uhel hag an hini genta. Al leon eo a reas tousig-kein dezo evid tremen dreist ar voger-ze. Da houde e kemeras e lañs evid lammad d'e dro dreisti. Siwaz, tra m'edo o lammad e teuas e lost da ziskar beg eun iliz vihan a gouezas en he foull war al leur.

"Domaj eo!", a lavaras Dorothy. "Koulskoude e kav din n'eo ket gwall vraz ar gaou on-eus greet dezo. Terri garr eur vuoh ha diskar beg eun ilizig n'eo ket kalz a dra e-skoaz an distrujou a vije bet posubl deom ober ma ne vijem ket chomet war evez en eur dreuzi ar gêriadenn. Toud an traou enni a oa greet en danvez bresk!"

"Bresk eo an traou. Gwir eo", eme ar spontaill. "Dre chañs n'eus nemed plouz oh ober ahanon ha ne hellan ket ober an disterra distruj. Kontant-braz on beza eur spontaill. Planedennou gwasoh a zo stag ouz ler tud 'zo".

21- Al leon a zo anvet da roue war an oll loened

Ne oa ket gwall vrao ar vro en tu all d’ar voger borselen. An douar a oa fank toud. Bro ar palud a helle ober anezi. Eur vro louz hag uhel ar peuri enni. Diêz-kenañ e oa bale war al leur hep santoud an treid o sanka el lehid. Ken stank e oa ar geot ma ne weled ket an douar.

Koulskoude, dre gemer kalz a evez, ar veajourien en em gavas war ar seh. Siwaz, seblant eur vro houez a oa war an trowardroiou.

Goude hir bale, skuiz eun tamm anezo, ar pevar hamalad a erruas en eur hoad all e-leh m’edo ar gwez uhelloh ha kosoh eged ar gwez ordinal.

“Eun dudi eo selled ouz ar hoad-se”, a zisklêrias al leon en eur deurel sellou mezevellet en-dro dezañ. ”Morse n’am-eus gwelet eul leh ken dudiuz!” “Me a gav din eo teñval-zah kentoh”, eme ar spontaill.

“Teñval-zah?”, a respontas al leon. ”Sklêr a-walh eo evidon er hontrol hag e plijfe din chom amañ da veva ar peurrest euz va buhez! Sell ’ta pegen flour eo an deliou seh amañ dindan ler va zreid. Sell ‘ta pegen brao eo ar hinvi ouz ar gwez koz. Eur baradoz eo evid eun aneval gouez, a lavaran deoh!”

“Loened gouez a zo, marteze, o veva er hoad-mañ bremañ”, a lavaras Dorothy. “Ne vijen ket souezet o weled unan anezo”, a respontas al leon. ”Med n’am-eus gwelet netra beteg-henn”.

Kenderhel a rejont da vond a-dreuz ar hoad kent en em gavoud en eul leh a oa teñval-kenañ evid mond dreizañ e fin an endevez.

Dorothy, Toto hag al leon a yeas en o gourvez evid kousked tra m’edo ar hoadour hag ar spontaill oh ober ged evel boaz.

Ar mintin war-lerh e kemerjont en-dro penn o hent. A-benn nebeud e klevjont, dihortoz ha pellig a-walh diouto, krozadennou loened gouez.

Toto a glemmichas eun tammig med ar re all a jomas dizeblant-kaer. Kenderhel a rejont gand o hent a-hed ar wenojenn vrao a gasas anezo beteg eur frankizenn e-leh ma oa eur bern loened a beb seurt gouenn. Olifanted, tigred, ourzed, bleizi, lern hag ar gouenned all a oa eno. Kemend a oa anezo ma oe Dorothy tost da gaoud aon razo. Al leon a gomprenas dioustu edo an anevaled bodet er frankizenn a-ratoz-kaer evid eun darvoud ispisial a zelle ouz an oll anezo.

Ar hrozadennou a deue ganto a ziskoueze splann n’edont ket en o bleud. A-greiz toud, eun nebeud loened a gemeras pled e oa en em gavet eul leon en o mesk. Kerkent, an oll a davas evel ma vije bet gourhemennet dezo chom sioul.

An tigr meur a skoas davetañ hag en eur zaludi seven anezañ e tisklêrias:

“Degemer mad deoh, O! roue an oll loened! Poent braz e oa deoh dond amañ da stourm a-eneb on enebour ha degas deom ar peoh en-dro d’an oll loened en draonienn a dristidigez-mañ”.

“Piou a ra nehamant deoh?”, a houlennas al leon war e bouezig.

“Gourdrouzet om dibaouez gand eun enebour daonet a zo en em gavet amañ nevez ‘zo er hoad”, a respontas an tigr. ”Eun euzvil euz ar re heugusa, heñvel ouz eur gevnidenn ramzel dezi eur horv olifant ha diouharr ken hir hag eur wezenn. Eiz garr a zo dezañ hag an euzvil a ruz a-gleiz hag a-zehou en eur baka gand unan euz e baoiou hir al loened en em gav war e hent kent lonka anezo er memez doare hag eur gevnidenn a gas d’an traoñ eur gelienenn. Keit ha ma chomo beo hennez ne vo loen ebed evid beva e surentez. Abalamour da ze on-eus greet ar vodadeg-mañ evid klask asamblez penaoz en em zizober euz an urupaill-ze. Ha setu-c’hwi oh en em gavoud en or mesk! Pebez chañs!”

Al leon a brederias eun tammig.

“Leoned all a zo er hoad?”, a houlennas.

“N’eus ket mui! siwaz. An euzvil e-neus debret anezo en o hrohenn beo. Red eo din lavared ne oant ket ken kreñv na ken kaloneg ha c’hwi !”

“Ma teufe din lakaad on enebour da goueza ouz torgenn e vefe posubl deoh lakaad ahanon da veza mestr war an oll er hoad, da lavared eo da veza anvet da roue ganeoh?”, a houlennas al leon.

“Kontant braz e vefe an oll”, a respontas an tigr meur.

Eur youhadenn a levenez a zavas diwar an tropellad loened.

”Peleh ema al lampon?”, a houlennas al leon.

”Du-hont, dindan an dero braz”, a lavaras an tigr en eur astenn e bao dehou evid diskouez e peleh edo ar gwez.

“Kemerit soursi euz va mignoned tra ma vin o stourm a-eneb an euzvil”, a respontas al leon en eur gimiadi diouto kent mond war-zu an dachenn emgann. Ar gevnidenn ramzel a oa morgousket pa ‘z en em gavas al leon a-dreñv dezi. Divalo-mez e oa. Ken heuguz e oa ma savas ar c’hoant rejeti e skrin al leon. He garr a oa ken hir ha m’e-noa lavaret an tigr. Bleo hir ha du a holoe he kov. En he genou braz e oa diou reñkennad dent lemm ha ken hir ha kontilli braz. Ar penn a oa an heugeusa toud. Stag e oa ouz he diouskoaz ledan eur gouzoug ken teo ha kef eur wezenn.

Buan e reas al leon e vennoz. O veza ma oa morgousket an euzvil, e vefe êsoh dezañ taga anezañ dre lammad war an tu a-dreñv anezañ. Gwelloh eo mond beh d’eun enebour pa vez o kousked eged pa vez dihun mad. Al leon a reas gaol war gein al loen heuguz. Eun taol hepken gand e baoiou a-raog a zistagas trumm ar penn heuguz diouz ar horv. En he fiñveziou diweza edo an êrouant. Sioul e chomas eun nebeud munutennou goude hag al leon a ziskennas diwar e gein.

Maro-mik e oa ar gevnidenn ramzel.

Al leon a deuas en-dro war-zu ar frankizenn e leh m’edo al loened o hedal fin an emgann. Al leon, savet ar herh d’e houzoug, a lavaras dezo:

“Echu eo ho tourmant ! me a zo treh!”

An oll loened neuze a stouas dirazañ evid saludi anezañ seven. Or roue e oa deut al loen braz da veza. Prometi a reas d’an oll e teuje daveto kerkent ha ma vefe echu e gefridi gand Dorothy.

22- Bro ar Gadlingsed

Ar veajourien a gendalhas dizourzi-kaer gand o hent beteg penn ar hoad. Eno, pa zeuas an heol da zispaka e lagad, eh en em gavjont dirag eur roz serz a oa warnañ euz an traoñ beteg ar penn reier lemm o beg.

“Eun dervez palarad a zo o hedal ahanom hirio”, eme ar spontaill.

“Red eo pignad gantañ koulskoude!”

Kemer a reas penn an dibunadeg. Ar re all a deue war e lerh. O paouez edont d’en em gavoud a-dal d’ar roh kenta pa zavas trumm eur vouez rust.

“It kuit!”

“Piou oh?”, a houlennas ar spontaill.

Eur penn neuze en em ziskouezas a-dreñv ar roh hag ar memez mouez a lavaras: “An dorgenn-mañ a zo perhennet ganeom. N’eus den ebed aotreet da bignad ganti”.

“Med red eo deom mond ganti beteg he fenn”, a lavaras ar spontaill. ”Ni a zo o vond da vro ar Galingsed”.

“Tamm ebed!”, a respontas ar vouez.

Neuze eh en em ziskouezas an hini e-noa komzet a-dreñv ar roh. Hennez a oa iskisa den a heller kavoud war an douar. Eur podad mad a zen a oa anezañ. Hennez a oa dezañ eur penn teo stag ouz e ziouskoaz gand eur gouzoug roufennet oll. Ken iskiz all, an diouvreh a ree diouer dezañ. O weled eur skribiton a zen, e houlennas ar spontaill outañ e-unan penaoz e hellfe ar hornandon-ze mired outo da baseal. “Keuz am-eus da lavared deoh eo red deom kenderhel gand on hent en despet deoh”, a zisklêrias ar spontaill en eur ober eun nebeud kammedou war-raog.

Ken buan hag eul luhedenn e strinkas penn an den diwar e ziouskoaz hag e teuas da dourtal taer ar spontaill e kreiz e fas. Ken taer e oe an argad ma oe dibradet ar spontaill diwar al leur ha kaset da nijal e traoñ an dorgenn. Echu gantañ e daol tourt, e kavas ar penn en-dro e blas.

An denig a zirollas da hoarzin: ”N’eo ket ken êz ha ma soñjit, tudou!”

C’hoarzadegou trouzuz e-leiz a zifoupas a-dreñv ar reier all ha Dorothy a welas eur bern tudouigou divreh ha pennet ledan o tond an eil war-lerh egile daveto. Al leon ne helle ket moustra war e fulor. Ar roustad bet paket gand ar spontaill a lakeas anezañ da grozal gwasoh eged biskoaz. Hekleo ar grozadenn-ze a oe klevet en tu all d’an dorgenn.

Eur penn all a strinkas trumm, den ne ouezfe lavared euz peleh, hag al leon a bakas anezañ e kreiz e dal ha gand kemend a nerz ma oe kaset da ruillal, tiz gantañ, a-hed ar roz evel ma vije bet skoet gand eur boled kanon.

Dorothy a yeas d’ar red da rei harp ha skoazell d’he mignoned. Goude beza lakeet ar spontaill en e zav, ez eas da frealzi al leon a oa glaharet-braz. Bloñset oll e oa al loen dre ruza war ar mein kaled.

“Ar re-ze”, eme an aneval braz, ”n’int ket gourenerien a-zoare. N’eo ket eun ebat stourm outo. Rei taoliou tourt dihortoz e-mod-se a zo disleal”.

“Petra a hellim ober?”, a houlennas ar verhig.

“Galvom ar marmouzed-nij”, a lavaras ar hoadour-dir. ”Posubl eo deom hen ober eur wech all c’hoaz”.

“Deom dezi neuze!”, a respontas ar plahig.

Lakeet ganti an tok alaouret war he fenn, e lavaras ar geriou rik evid gervel ar marmouzed. Ken buan hag ar gwechou all eh erruas al loened en eur vandenn. “Petra ‘vo d’ober evidoh?” a houlennas ar marmouz-meur en eur zaludi seven ar veajourien.

“Kas ahanon da vro ar Gadlingsed”, a respontas Dorothy.

“Ken êz hag ar biz er genou”, a lavaras ar marmouz.

Kerkent, ar veajourien en em gavas evel ar wech kenta dibradet diwar an dorgenn o nijal ken êz ha tra. O paseal dreist an dud vihan edont pa weljont e reent o zeiz gwella evid diskar gand o fenn ar marmouzed-nij.

Ne oa netra d’ober. Feuket-braz e oa an dud divreh. Re uhel e oa an tropellad loened evid beza trelatet gand ar bombezennou iskiz. Ne badas ket pell ar veaj. Douara a reas ar marmouzed en tu all d’an dorgenn hep an disterra gaou. Erru e oant e bro ar Gadlingsed.

“Ar wech diweza eo evidom renta servij deoh”, eme ar marmouz-meur. ”Red eo deoh kimiadi diouzom da virviken. Kenavo, ha chañs vad deoh oll!” .

“Kenavo, ha mersi braz deoh”, a respontas ar verhig.

Ar marmouzed-nij a zispakas o diouaskell kent nijal kuit, tiz ganto, hag a-benn nebeud e oe kollet ar gwel anezo.

Liou ar binvidigez hag an eürusted a oa war bro ar Gadlingsed. Strujuz-kenañ e oa an douar er parkeier. An heñchou a oa paveet brao.

Richeriou bihan, brao da weled, a zoure fonnuz ar mêz e pep leh. Pontou bihan a oa a-haoliad warno. Ar hleuziou hag an tiez a oa ruz lugernuz er memez mod ha ma oa melen toud an traou e bro ar Winkiesed ha glaz e bro ar Vunchkinsed.

Ar Gaglingsed a oa bihan ha pounner o foñs. Dioujod ront o-doa war o dremm. Gwisket e oant e ruz evel-just, ar pez a lakee anezo da lugerni eston war glaster an natur ha melen an ed. Hegarad-kenañ e oant e-keñver an oll dud

Ar marmouzed-nij o-doa douaret e-kichenn eun atant. Ar pevar beajour a skoas war-zu enni. Ar spontaill a skoas skañvig ouz an nor. Gwreg ar houër eo a deuas da rei digor dezo goude beza saludet anezo. Dorothy a houlennas diganti eun dra bennag da zebri, hag e oe roet o hoant dezo ken êz ha tra. Toud an traou a lakeas war an daol. Teir gwastell disheñvel o blaz ha saouruz d’ar staoñ ha pevar fakad biskuit stambouhuz-meurbed hag eur volennad lêz fresk evid Toto.

“Pell ema Kastell Glinda?”, a houlennas ar plahig.

“N’ema ket”, a respontas ar gouërez. ”En eur vond war-zu ar Hreizteiz e kavoh anezañ buan a-walh”.

Goude beza trugarekeet ar vaouez vad e lavarjont kenavo kent mond dishual o zreid evid tizoud pal o beaj a-dreuz ar parkeier. Edont o paouez erruoud en tu-all d’eur pontig brao pa weljont dirazo eur hastell kaer. Dirag ar porrastell e oa teir dimezell yaouank gwisket cheuh gand saeou ruz marellet gand roudennou alaouret.

O tostaad outo edo Dorothy pa houlennas unan anezo outi:

“Petra oh deuet d’ober amañ?”

“Deuet om da weled ar zorserez vad a zo e penn ar vro-mañ”, a respontas Dorohy. ”Posubl e vefe deoh heñcha ahanom beteg he falez?”

“Lavarit din piou oh ha piou n’oh ket, hag ez in da houlenn ouz Glinda hag-eñ e vefe posubl dezi reseo ahanoh”.

Dorothy a zisplegas dezi ar penaoz hag ar perag euz or beaj.

Ar zoudardez neuze a antreas er hastell. Goude eur pennadig e teuas en-dro da lavared dezo e hellfent keja gand Glinda war ar prim.

23- Glinda, ar zorserez vad a ro he c’hoant da Zorothy.

Koulskoude, kent keja gand ar zorserez e oe red dezo mond d’ar zal-gibella evid ober eun tamm kempenn d’o dremm ha d’o dillad bet poultrennet gand an heñchou. Dorothy a gribas mad he bleo hag al leon a skarzas kuit ar hagal a oa chomet peg ouz e feskennou. Ar spontaill a lakeas eun tammig urz en e blouz hag ar hoadour a lufras dir e gorv kent skuilla eun nebeud takennou eoul war e juntrou.

Propig a-walh e oant bremañ evid en em ziskouez hag ez ejont war-lerh ar zoudardez. Glinda a oa azezet war he hador rouanez goloet a vein prisiuz e kreiz eur zal vraz. Eur goantenn yaouank a oa anezi! He bleo rouz rodellet brao a goueze flour war he diouskoaz. Gwisket e oa ganti eur vroz gwenn-kann. Daoulagad glaz, hegarad meurbed, he-doa.

“Petra a hellfen ober evidoh, Dimezellig”, a houlennas Glinda.

Dorothy a zibunas he hoñchenn penn-da-benn. Penaoz e oa bet kaset he zi gand ar gorventenn, penaoz he-doa greet anaoudegez gand he hamaladed hag an darvoudou he-doa bevet ganto a-hed he hent.

“N’eus nemed eun dra a hellfen kavoud en-dro”, a lavaras ar plahig “ Dond en-dro d’ar Hansas peogwir va zud, tintin Em ha va eontr Henry, a rank soñjal eo erru gwall draou ganin. E kañv e rankont beza gwisket bremañ, hag o veza ma ne vo ket brao an eost er bloaz-mañ e kav din ne hello ket va eontr gouzañv pelloh eur blanedenn ken kaled!”

Glinda a stouas war ar plahig kent pokad flour d’he zal.

“Eur galonig vrao a zo o lammad en ho kreiz”, eme ar zorserez. ”Me a zo sur e hellin diskouez deoh an hent a gas d’ar Hansas. Med red e vo deoh rei din an tok alaouret”.

“A galon vad”, a respontas Dorothy. ”N’am-eus ket mui ezomm anezañ bremañ. Hennez a dalvezo deoh evid gervel ar marmouzed-nij dre deir gwech”.

“Me a gav din am-bo ezomm anezañ dizale”, a respontas Glinda en eur vousc’hoarzin.

Dorothy a roas dezi an tok alaouret. Glinda a houlennas ouz ar spontaill:

“Petra ‘zo en ho soñj d’ober pa vo eet Dorothy kuit?”

“Dond a rin en-dro da Gêriadenn an diamantou lugernuz. Anvet on bet da roue gand Oz hag an dud a gar ahanon. N’eus nemed eun dra a ro nehamant din. N’ouzon ket penaoz mond d’an tu all d’an dorgenn a zo warni ar vrezelourien-vorzol”.

“An dra-ze n’eo ket ouspenn d’an tok alaouret. Me a houlenno digand ar marmouzed-nij kas ahanoh beteg porrastell ar gêriadenn veur. Eun druez e vefe lezel diberhenn kador-roue kêr an diamantou lugernuz pa vez eur roue ken burzuduz ha c’hwi en he fenn”.

“C’hwi a gav deoh ez on eun den burzuduz?”, a houlennas ar spontaill.

“Eun oristal a zen a hellfed ober ahanoh” a respontas Glinda.

“Ha c’hwi?”, a houlennas ouz ar hoadour. ”Petra ‘zo en ho soñj d’ober pa vo eet Dorothy kuit ?

Ar hoadour a zaoulinas war e vouhal ha goude eun tammig amzer e lavaras:

"Ar Winkiesed a zo bet hegarad-kenañ em heñver. Ouspenn-ze, o-deus goulennet diganin gouarn o bro war-lerh maro ar zorserez droug. Tud ar vro-ze a blij din kenañ hag e plijfe din dond en-dro daveto evid chom en o fenn da ren ar vro”.

“An dra-ze ivez a zell ouz ar marmouzed-nij” a zisklêrias Glinda.

“Ar re-mañ a gaso ahanoh beteg bro ar Winkiesed. N’eo ket ho spered ken hir hag hini ar spontaill. Med, e meur a zoare, oh lugernusoh egetañ gand an dir a holo ho korv penn-kil-ha-troad. Me a zo sur e vo greet eur roue mad ahanoh a-benn nebeud”.

Neuze e paras ar zorserez he sellou ouz al leon. Goulenn a reas outañ:

“Ha c’hwi? Peseurt planedenn a zo o hedal ahanoh pa vo eet Dorothy kuit?”

“En tu all da dorgenn ar vrezelourien benneg ez eus eur hoad braz. Al loened a zo o chom eno o-deus anvet ahanon da Roue. Plijoud a rafe din dond en-dro d’ar vro-ze evid ren eur vuhez evuruz gand tud va gouenn”.

“Va zrede gourhemenn d’ar marmouzed-nij a vo evidoh”, eme ar zorserez vad. ”Kaset e vioh ganto d’ar hoad a blij kement-se deoh. Neuze, pa vo echu o hefridi diweza gand ar marmouzed e roin an tok alaouret d’ar marmouz-meur. Echu e vo ivez ganto amzer o sklaverez”

.Ar spontaill, ar hoadour hag al leon e oa diêz dezo kavoud ar geriou mad evid trugarekaad ar zorserez vad. Dorothy eo a lavaras, fromet oll he halon: ”Ken braz eo ho madelez hag ho praventez. Petra ‘zo da chom bamet dirazo. Med n’hoh-eus ket lavaret din c’hoaz penaoz e hellfen-me dond en-dro d’ar Hansas”.

“Ho potou arhantet a lakaio ahanoh da nijal dreist an dezerz”, a respontas Glinda. ”Ma vije bet anavezet ganeoh ar galloud a zo dezo ho-pije greet ar veaj-se abaoe pell. Da lavared eo abaoe m’ema ar botou-ze ganeoh en ho treid!”

“Neuze n’am-bije ket eun empenn burzuduz em fenn!”, a youahs ar spontaill. ”Ne vefen nemed eur hoz spontaill mad da sponta ar brini e-kreiz ar parkou!”, emezañ.

“Ne vije ket neuze eur galon vrao o lammad em hreiz”, a lavaras ar hoadour. ”Chomet e vefen da veza krignet gand ar mergl beteg ar beurbadelez e foñs eur hoad distro”.

“Me a vefe chomet aonig va oll vuhez”, a zisklêrias al leon. ”Morse ne vije bet posubl din diskouez d’an oll va natur wirion”.

“Ar wirionez a zo ganeoh” a lavaras Dorothy. ”Kontant-braz on o weled om bet mignoned vad. Bremañ, pep hini ahanom e-neus bet e lod, hag evuruz-kenañ da gavoud eur rouantelez da houarn. Me ‘gav din e vefe gwelloh din kavoud en-dro va rouantelezig er Hansas”.

“Ar botou arhantet a zo dezo galloudou burzuduz” eme ar zorserez vad.

“Ar hurusia toud eo e hellont kas ahanoh forz peleh dre ar bed dre ober tri hammed ha tri gwignal gand ho lagad. Da houde e vo red deoh stlakal ho seuliou ha gourhemenn d’ho potou kas ahanoh d’al leh e fell deoh mond”.

“An dra-ze n’eo ket diêz”, a estlammas ar plahig. ”Me a zo o vond d’hen ober dioustu”.

Briata a reas al leon en eur pokad dezañ tener kent pokad d‘ar hoadour na helle ket moustra war e zaelou, ar pez a oa dañjeruz-kenañ evid e juntrou. Med pa vriatas korv blod ar spontaill, e kavas dezi e oa glebiet ar plouz gand an daelou a skuille diniver war ar paotr. Ne helle ket kredi e oa enni kement-se a garantez e-keñver he mignoned.

Glinda d’he zro a ziskennas diwar he hador rouanez evid pokad dezi.

Dorothy a drugarekaas anezi evid ar vadelez he-doa bet eviti hag evid he hamaladed. Dorothy, neuze, a lakeas Toto war he brennidenn ha goude beza saludet an oll e stlakas he seuliou dre deir gwech en eur lavared: ”Kas ahanon d’ar gêr!” D’an ampoent eh en em gavas e lein an neñv gand kemend a diz ma helle kleved an avel o sourral en-dro dezi.

Ar botou alaouret a reas tri hammed kent chom trumm a-zav, pa reas ar plahig meur a ruill war ar peuri kent merked e peleh edo.

A-benn ar fin eh en em lakaas en he hoazez hag e sellas ouz an trowardroiou.

“N’eo ket gwir alato, ”a youhas ar plahig.

Azezet e oa e-kreiz ar prad a oa e-tal an atant nevez savet gand heh eontr hag he zintin war-lerh distruj an hini goz bet dibradet gand ar gorventenn.

Eontr Henry a oa o horo ar zaout er hraou. Toto a reas gaol davetañ en eur grozal forz pegement.

Dorothy a zavas en he sav. Merked a reas e oa divotou. Ar botou alaouret a oa kouezet e-kerz nijadenn he distro. Kollet e oant da virviken en dezerz.

24- Distroet da vad

Tintin Em a oa o tond er-mêz euz an ti evid doura al legumaj pa zavas he sellou hag e welas Dorothy o tond d’ar red daveti.

“Va nizez karet”, a youhas ar vaouez koz en eur vriata tener anezi.

“Euz peleh an diaoul emaout o tond?”

“Euz Bro Oz”, a respontas Dorothy siriuz-tre. ”Ganin-me ema Toto ivez! O! Tintin Em. N’oh ket evid gouzoud pegen kontant on da veza er gêr en-dro.